

Alaskan Haida Phrasebook

Xaat Kíl hī SK'at'áa

ERMA LAWRENCE

Xaat Kíl hl Sk'at'áa!

Alaskan Haida Phrasebook

Xaat Kíl hl Sk'at'áa!

Alaskan Haida Phrasebook

Written by

Áljuhl

Erma Lawrence

Edited by

Yáahl K'áנגwdangaa

Jordan Lachler

Sealaska Heritage Institute

© 2010 by Sealaska Heritage Institute

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Sealaska Heritage Institute
One Sealaska Plaza, Suite 301
Juneau, Alaska 99801
907-463-4844
www.sealaskaheritage.org

ISBN: 978-0-9825786-4-3

Printing History: First Edition, May 2010

Cover art graphic based on excerpt of Half a Soul serigraph by Robert Davidson

Front and back cover design: Kathy Dye

Back cover photo: Erma Lawrence

Book design and formatting: Jordan Lachler

Printing: CreateSpace, Scotts Valley, CA, U.S.A.

The contents of this book were developed in part under the Haida Language Immersion Program: Boosting Academic Achievement (2005) grant from the US Department of Education. However, the contents do not necessarily represent the policy of the Dept. of Education and you should not assume endorsement by the Federal Government.

Dedication

It is with a great deal of pleasure that I dedicate this publication to the ten fluent Haida speakers who attended the very first Haida language workshop on the campus of Sheldon Jackson College in June of 1972. Without their pioneering efforts, none of what has followed would have been possible.

Table of Contents

Introduction	1
Advice	5
Age	7
Arts and Crafts	11
Berries	16
Beverages	18
Body Actions	22
Buying and Selling	24
Cats and Dogs	29
Cleaning Up	32
Clothing and Jewelry	36
Colors	39
Cooking and Food Preparation	41
Death	48
Eating	50
Exclamations	55
Family Life	57
Feelings and Emotions	64
Fire	74
Fish and Fishing	81
Food	87
Gardening	93
Give and Take	95
Greetings and Leavetakings	97
Haida Language	98
Hand Actions	101
Helping Others	103
House and Home	104
Hunting	107
Hygiene	111
Illness and Injury	111
Laundry	122
Leisure Time	123
Love	126
Marriage and Divorce	129

Moiety and Clan	132
Money	133
Music and Dance	136
Name	141
Nationality	142
Nose and Mouth Actions	142
Numbers and Counting	144
Open and Close	148
Painting	151
Pairs and Opposites	151
Personal Characteristics	154
Physical Appearance	159
Plants	161
Potlatch	162
Pregnancy and Childbirth	163
Religion	163
Residence	164
Rest and Sleep	169
Sayings	171
School Life	173
Sea Creatures and Seafood	176
Seeing and Looking	179
Ships, Boats and Canoes	181
Talking	188
Thinking, Knowing and Believing	192
Tides	193
Time	194
Totem Poles	199
Travel	199
Trouble	204
Visiting	211
Waiting	212
Walking and Running	213
Weather	216
Working	222

Introduction

About the Author

The sentences in this book were written by Erma Lawrence, one of the few remaining fluent speakers of Alaskan Haida. Erma Baronovich was born in 1912 in Hunter's Bay, and spent her childhood growing up in the Haida village of Kasaan, on the east coast of Prince of Wales Island in Southeast Alaska. She is a double-head eagle of the Ts'eihl 'Láanaas clan. Her Haida name is Áljuhl.

In her family home, both Haida and English were spoken.

At the age of 13, following in the footsteps of her mother and grandmother, Erma went to Sheldon Jackson School in Sitka, where use of Haida and other Native languages was strictly prohibited. She graduated in May of 1933. After school, she returned to her family home in Kasaan.

Erma joined the Alaska Native Sisterhood in 1939 and has been a member ever since.

In 1930, Erma and her family moved to the Haida village of Hydaburg, on the west coast of Prince of Wales Island. Then, in 1935, Erma married John Lawrence, a Tlingit man from Haines. She and John lived in Haines for 3 years, before moving back to Hydaburg, where they lived for the next 23 years.

Erma and John raised 6 children: Herbert, Albert, Mary Anne, David, Marjorie and Johnny. John passed away in a charter boat accident in 1958.

In 1959, Erma moved to Ketchikan. She taught Haida in the schools and for the local college. She earned her associate's degrees in Elementary Bilingual Education

from Sheldon Jackson College in 1989. On May 1, 2004, at the age of 91, Erma was awarded an honorary doctorate of letters and humanities from the University of Alaska Southeast. Mayor Bob Weinstein also declared May 1st to be Dr. Erma Lawrence Day in Ketchikan.

The Haida Language

It was in June of 1972 that the first Haida language workshop was held, on the campus of Sheldon Jackson College in Sitka. Ten of the remaining fluent Haida speakers were chosen to attend the two-week workshop. It was there that the first modern Haida alphabet was introduced by linguist Dr. Michael Krauss of the University of Alaska Fairbanks. The alphabet was accepted and approved by the committee of the ten Haida speakers. Various symbols, including underlines, apostrophes and accent marks, were used for sounds which had no equivalent in English. The speakers quickly learned the new alphabet and began writing words and sentences in Haida.

Upon arriving home, the speakers felt the need to get organized, and so they formed The Society for the Preservation of Haida Language and Literature. Over the next several years, the Society produced the first Haida noun dictionary, a gospel songbook, and then later a verb dictionary.

Unfortunately, during the 1980s and 1990s, as the last generation of fluent native speakers began to pass away, there was little progress made in reviving the Haida language in Alaska. While some new materials were produced and language classes were held from time to time, there was very little continuity or coordination of efforts.

Beginning in 2003, however, Sealaska Heritage Institute (SHI) began a new project, with funding from the US Department of Education, which began to change that trend. New language learning materials have been produced, classes are now held

on a regular basis in several communities, and the remaining fluent speakers are busily involved in helping to keep the language alive.

This Book

This book of Haida sentences was compiled between 2004 and 2007 as part of SHI's on-going Haida language project. The more than 4,000 sentences in this book cover some of the most common topics of Haida conversation, such as food, family, weather, health, traveling, fishing, working, music, and many others. Many more sentences, on many more topics, could have been included, but due to the pressing need for Haida language materials, it was decided to make this collection available as quickly as possible.

This book is intended primarily for students of the Haida language at the beginning and intermediate levels. Although it can be used by people with no background in the language, it will be most useful for students who have at least a basic understanding of Haida grammar patterns.

While this book does not provide word-by-word translations for the sentences, students should be able to create their own translations by consulting the new *Dictionary of Alaskan Haida*, also published by Sealaska Heritage Institute.

Since the collection of these sentences was largely completed before the recent spelling changes that were adopted by the SHI Haida project, in consultation with the Haida language projects in Old Massett and Skidegate, it was decided to leave these sentences in the "classic" Alaskan spelling system. The differences between this system and the revised system now in use is quite small, and should cause users very little trouble. For a full description of the differences, please consult the introduction to the *Dictionary of Alaskan Haida*.

We hope that the reader of this book will be encouraged in their efforts to learn our

Haida language, which many people have thought was beyond saving. We are very encouraged by all those who are now learning the language, and we wish them all success. We are grateful for the efforts that are being made to restore our language. I will continue to help with the restoration of our language, as long as I have the strength to do so.

Áljuhl isgyáan Yáahl K'áנגgdangaa
Gitsxáan
May, 2010

ADVICE

Gudáang hl skúndaa!	Keep your mind clean!
K'úuk skúnaa tl' da'áang.	Be sure to have a clean heart.
Gám hl gu t'áak k'ing'ang'uu!	Don't hate each other.
Hingáan hl gu kuyáat-'uu.	Just love one another.
Dámaan án tl' k'inggang.	Take good care of yourself.
Gáwjawaay hl dámaan áangaa k'ing!	Take good care of your drum!
Gin 'wáadluwaan dámaan tl' k'inggang!	Take good care of everything.
Dáng xyáahls dluu, án hl gya'ándaa.	When you dance, do your best.
Gám ganáay áangaa tl' k'int-'áng'waang.	Don't make your buckets heavy.
Ak'un hl 'waa!	Do that!
Giitsgwaa hín dáng 'wáasaang.	I hope you'll do that.
Gáhl dáng gudangáay 'láasaang.	You will be glad about it.
Hín dáng 'wáas dluu, dáng 'láasaang.	If you do this, you'll be fine.
Giigaang hl gudáng.	Think carefully to yourself.
Ugwáa hl díist isdáa.	Keep it away from me.
Dángk tl' giidaas dluu, tl' táangang.	When they give you food, you better eat it.
K'yúu hl gágadáaw tl' gya'ándang.	Be sure to use a ladder.
Giitsgwaa gám gáa dáng is'áanggang.	I hope you don't go there.
Dáalaay aa tl' k'áhliyaagang.	Be sure to be careful with the money.
Táawaay dámaan tl' hálanggang.	Be sure to chew the food well.
Dámaan hl táawaay áangaa hálang.	Chew your food well.
Git'áang aa gyáak'it tl' st'agiidang.	Be sure to reprimand your child once in a while.
K'wáa gyáak'it git'aláng aa st'agat.	Reprimand your children once in a while.
Git'aláng hl kinsalang'uu.	Praise your children, you folks.

Git'aláng hl kuyáat-'uu. Love your children, you folks.
Git'áng hl kuyáadaa. Love your child.
Gaagáay dámaan áa tl' kínggang. Be sure and take good care of your children.

Gám hl 'lása yaht-'áng. Don't believe her.
Dii sgúnaan hl yahdáa. Believe only me.
Gin 'lása hl isdáa. Do good things.
Gám hl gin daḡangáa ist-'áng. Don't do bad things.
Ak'ún an hl gitdáa. Let it be as is. Leave it be.

Ga k'ayáask hl tlaayt. Help the old folks.
Sáa gudáng gám 'lása'anggang. It isn't good to be high-minded.
Gám hl k'álaat kunáat-'ang. Don't blame others.
Láam uu gám nang xaat'áa an 'lása'anggang. Liquor is not good for a person.

Dáng eihl tl' kyáanangs dluu, "Áang!" hín tl' súugang.
When they ask you, you better say "Yes!"

Daláng eihl tl' kyáanangs dluu, "Áang!" hín tl' súu'waang.
When they ask you folks, you folks better say "Yes!"

Dángk gin tl' isdáas dluu, sang tl' kíl 'láagang.
If they give you anything, be sure to say thank you for it.

Dáng sk'isdláas dluu, 'lása an tl' kíl 'láagang. Asiis tl' gúusuugang.
When you're full, be sure to say thank you. And also give a speech.

Dáng an gin sánɡiits'aas dluu, gudangáng tl' tláats'gaadaang.
When things are tough for you, be sure to keep your mind strong.

Áajii salíit gáa tl' gut'anánggang.
You should learn a lesson from this. (or) Think about this next time.

Hín daláng 'wáas dluu, gin 'lása daláng isdáasaang.
If you folks do this, you'll be doing a good thing.

Gin daḡangáa dáng isdáas dluu, sahl dáng sgáwsaang.
When you do bad things, you will pay for it.

AGE

HOW OLD ARE YOU?

Giisdluu dāng xaat'áagang?	How old are you?
Giisdluu dāng dāa xaat'áagang?	How old is your brother?
Giisdluu Jimmy xaat'áagang?	How old is Jimmy?
Giisdluu dāng tadāay q̄iidang?	How old are you?
Giisdluu dāng jáas tadāay q̄iidang?	How old is your sister?
Giisdluu Sarah tadāay q̄iidang?	How old is Sarah?

LESS THAN A YEAR

Dii git kungáay sq̄wáansanggang.	My child is 1 month old.
Dii git kungáay sdánggang.	My child is 2 months old.
Dii git kungáay hlḡúnalgang.	My child is 3 months old.
Dii git kungáay stánsanggang.	My child is 4 months old.
Dii git kungáay tléilgang.	My child is 5 months old.
Dii git kungáay tla'únalgang.	My child is 6 months old.
Dii git kungáay jagwa'áang.	My child is 7 months old.
Dii git kungáay sdáansaangaagang.	My child is 8 months old.
Dii git kungáay tláahl sq̄wáansang gúugang.	My child is 9 months old.
Dii git kungáay tláalgang.	My child is 10 months old.
Dii git kungáay tláahl 'wáak sq̄wáansanggang.	My child is 11 months old.

TEN AND UNDER

Hal tadāay sq̄wáansanggang.	He is 1 year old.
Hal tadāay sdánggang.	He is 2 years old.
Hal tadāay hlḡúnalgang.	He is 3 years old.
Hal tadāay stánsanggang.	He is 4 years old.
Hal tadāay tléilgang.	He is 5 years old.

Hal tadáay tla'úinalgang.	He is 6 years old.
Hal tadáay jagwa'áang.	He is 7 years old.
Hal tadáay sdáansaangaagang.	He is 8 years old.
Hal tadáay tláahl sqwáansang gúugang.	He is 9 years old.
Hal tadáay tláalgang.	He is 10 years old.

TEENS AND TWEENS

Hal tadáay tláahl 'wáak sqwáansanggang.	She is 11 year old.
Hal tadáay tláahl 'wáak sdáanggang.	She is 12 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak hlqúinalgang.	She is 13 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak stánsanggang.	She is 14 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak tléilgang.	She is 15 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak tla'úinalgang.	She is 16 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak jagwa'áang.	She is 17 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak sdáansaangaagang.	She is 18 years old.
Hal tadáay tláahl 'wáak tláahl sqwáansang gúugang.	She is 19 years old.

TWENTIES

Dii tadáay tláalaay sdáanggang.	I'm 20 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak sqwáansanggang.	I'm 21 year old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak sdáanggang.	I'm 22 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak hlqúinalgang.	I'm 23 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak stánsanggang.	I'm 24 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak tléilgang.	I'm 25 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak tla'úinalgang.	I'm 26 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak jagwa'áang.	I'm 27 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak sdáansaangaagang.	I'm 28 years old.
Dii tadáay tláalaay sdáng 'wáak tláahl sqwáansang gúugang.	I'm 29 years old.

THIRTY AND OLDER

Joe tadáay tláalaay hlqúinalgang.	Joe is 30 years old.
Andy tadáay tláalaay stánsanggang.	Andy is 40 years old.
Sam tadáay tláalaay tléilgang.	Sam is 50 years old.

Jane tadáay tláalaay tla'únalgang.	Jane is 60 years old.
Anna tadáay tláalaay jagwa'áng.	Anna is 70 years old.
Bob tadáay tláalaay sdáansaangaagang.	Bob is 80 years old.
Norma tadáay tláalaay tláahl sqwáansang gúugang.	Norma is 90 years old.
Alex tadáay tláalaay tláalgang.	Andy is 100 years old.

OLDER AND YOUNGER

Dii dlúukw dǎng xaat'aa?	Are you the same age as me?
Dǎng dlúu dii xaat'ágang.	I'm the same age as you.
Dii dlúu dǎng xaat'ágang.	You're the same age as me.
'Láa dlúu dii xaat'ágang.	I'm the same age as him.
Paul dlúu Ann xaat'ágang.	Ann is the same age as Paul.
Dii xangáastkw dǎng xaat'aa?	Are you younger than me?
Dǎng xangáast dii xaat'ágang.	I'm younger than you.
Dii xangáast dǎng xaat'ágang.	You're younger than me.
'Láa xangáast dii xaat'ágang.	I'm younger than her.
Tim xangáast Linda xaat'ágang.	Linda is younger than Tim.

Dii t'álkkw dǎng xaat'aa?	Are you older than me?
Dǎng t'álk dii xaat'ágang.	I'm older than you.
Dii t'álk dǎng xaat'ágang.	You're older than me.
'Láa t'álk dii xaat'ágang.	I'm older than him.
April t'álk Carl xaat'ágang.	Carl is older than April.

Dii dlúu dǎng xaat'aa'ang hl gudánggan.	I thought you were the same age as me.
Dii xangáast dǎng xaat'aa'ang hl gudánggan.	I thought you were younger than me.
Dii t'álk dǎng xaat'aa'ang hl gudánggan.	I thought you were older than me.

STAGES OF LIFE

Hal gaa xajúugang.	He is a baby.
Louie gaa xajúugang.	Louie is a baby.
Dii t'ak'an gaa xajúugang.	My grandchild is a baby.

Hal at'án ináagang.	He is young; He's a kid.
Mary at'án ináagang.	Mary is young.
Dii gujáangaa at'án ináagang.	My niece is young.
ᖃaat'gáay hat'án ináa gujúugang.	All the people are young.
Hal at'án ináa'ugan.	They were young people.

Hal dla kúunaagang.	He is grown up.
Andy dla kúunaagang.	Andy is grown up.
Dii dúun dla kúunaagang.	My younger brother is grown up.

Hal k'ayéilgang.	He is getting old.
Dii san k'ayéilgang.	I'm getting old too.
Dáas tliisdluwaan k'ayéihlsaang.	You too will get old someday.
Tliisdluwaan 'láas k'ayéihl'waasaang.	Someday they will grow old too.
'Wáayaat hal k'ayéilgang.	He's gotten old now.
ᖃán dáng k'ayéilgang!	You're getting (too) old for it!

Hal k'ayáagang.	He is old.
Dii aw k'ayáagang.	My mother is old.
Alice tláal k'ayáagang.	Alice's husband is old.

Hal kwahsgadáagang.	He is really old.
Hal chan kwahsgadáagang.	Her grandfather is really old.
Tom náan kwahsgadáagang.	Tom's grandmother is really old.

Hal ᖃaat'áa jjiingailgang.	He is very old.
A nang iihlangaas ᖃaat'áa jjiingailgang.	This man is very old.
A nang jáadaas ᖃaat'áa jjiingailgang.	This woman is very old.
Hánas k'ayáa jahliigang.	This person is too old.
Úutl'daas uu k'ayáa jahliigang.	These people are too old.

Hal hlgáwjuugan dáan uu hal k'ayéilgang.	She was greedy into old age.
Hal k'ayáas k'yáan, hal nats'áang.	She is old but strong.

Dáng gaa xajúugan dluu...	When you were a baby...
Dii at'án ináas dluu...	When I was young...
Dii k'ayéihls dluu...	When I get old...

Dii k'ayéihls dluu, án sáanjuudaa náay aa hl isáang.

When I get old, I'll go to a rest home.

Dáng gaa xajúugan dluu, dáng tl' gask'aayslánggiinii.

When you were a baby, they used to rock you in a cradle.

BIRTHDAY

Giisand uu dáng káay sangáay iijang? When is your birthday?

Dáng káay sangáaykw is? Is it your birthday?

Dáng káay sangáay uu iijang. It's your birthday.

Áayaat káay sangáay díinaa iijang. My birthday is today.

Adaahl káay sangáay díinaa iijan. My birthday was yesterday.

Adaahl káay sangáay díinaa isáang. My birthday is tomorrow.

ARTS AND CRAFTS

BLANKETS

Gínt'as hl tlaahláasaang. I will make a blanket.

Gínt'as hl dahsáang. I will buy a blanket.

Gínt'as hl xáysaang. I will knit a blanket.

Gínt'ajaay k'iinaang. The blanket is warm.

Gínt'ajaay sqits gyaan gadáang. The blanket is red and white.

Gínt'jaay hltanáang. The blanket is soft.

BUTTON ROBES

Guuláangw gyáat'aat hal tlaahláang. She is making a button robe.

Guuláangw gyáat'aat hal tl'iits'aang. She is mending a button robe.

Guláangw gyáat'adaay díinaa k'iigaang.	My button robe is old.
Guláangw gyáat'adaay díinaa jáng áwyaagang.	My button robe is very long.
Guláangw gyáat'adaay díinaa sgits gyaan hlgálgang.	My button robe is red and black.

CEDAR BARK

Giit hal dúusaang.	She will go and get some cedar bark.
Giit hal gya'ándaasaang.	She will use some cedar bark.
Giit hal dahsáang.	She will buy some cedar bark.
Giidáay yíluugang.	The cedar bark is all used up.
Giidáay k'áajaagang.	The cedar bark is pitchy.
Giidáay t'ílgang.	The cedar bark is wet.
Lagúus uu giit íist tlaawhlgáagang.	Cedar mats are made out of cedar bark.
K'áaduu uu giit íist tlaawhlgáagang.	Baskets are made out of cedar bark.
Dajáng uu giit íist tlaawhlgáagang.	Hats are made out of cedar bark.

SPRUCE ROOTS

Hlíing hal dúugan.	He went and got some spruce roots.
Hlíing hal gya'ántgan.	He used some spruce roots.
Dajáng uu hliing íist tlaawhlgáagang.	Hats are made out of spruce roots.
K'ikw uu hliing íist tlaawhlgáagang.	Baskets are made out of spruce roots.
Gyuuláangw uu hliing íist tlaawhlgáagang.	Earrings are made out of spruce roots.

BASKETS

K'ikw hal xáygan.	She wove a basket.
K'ikw kwáan hal xáygan.	She wove a lot of baskets.
K'ikw í'waan hal xáygan.	She wove a big basket.
K'igwáay ts'úujuugang.	The basket is small.
K'igwáay kuyáagang.	The basket is expensive.
K'igwáay gáalaagang.	The basket is lidded.

Daláng gyaa kígwáay kwáan-gang. You folks have a lot of baskets.
 Íitl' gyaa kígwáay sgíidang. Our baskets are red.
 Kígwáay kíit'al gusdláang. The basket is very roomy.

MASKS

Niijaangw hl gya'ándaang. I am wearing a mask.
 Niijaangw hl k'áydang. I am carving a mask.
 Niijaangw hl k'udlán-gang. I am painting a mask.

Niijaangwaay 'láangaa k'iigaagang. His mask is old.
 Niijaangwaay 'láangaa hlgálgang. His mask is black.
 Niijaangwaayk 'láangaa hlgugiigáagang. His mask is scary.

RED AND YELLOW CEDAR

Ts'úu adiit kwáan-gang. There's a lot of red cedar up in the woods.
 Sgahláang adiit kwáan-gang. There's a lot of yellow cedar up in the woods.

Ts'úu iist uu tlaawhlgáagang. It's made out of red cedar.
 Sgahláang iist uu tlaawhlgáagang. It's made out of yellow cedar.

Áayaat t'aláng giidáanggang. We're stripping bark today.
 Adaahl t'aláng giidáangan. We stripped bark yesterday.
 Adaahl t'aláng giidáangsaang. We will strip bark tomorrow.

MOCCASINS

St'a hlk'unk'aay 'láangaa kehtsgat 'láangang. Her moccasins are pretty.
 St'a hlk'unk'aay 'láangaa kuyáa jahliigang. Her moccasins are too expensive.
 St'a hlk'unk'aay 'láangaa nangáagang. Her moccasins are inexpensive.

SEWING

Ta t'l'ii hlaa!	Do some sewing!
Ta t'l'ii'uu hlaa!	Do some sewing, you folks!
Tláan ta t'l'ii!	Stop sewing!
Dii náan ta t'l'iigang.	My grandmother is doing some sewing.
Dii skáan ta t'l'iigan.	My aunt was doing some sewing.
Dii git jáadaas ta t'l'iisaang.	My daughter will do some sewing.
Dáng náankw ta t'l'ii us?	Is your grandmother doing some sewing?
Áang, hal ta t'l'iigang.	Yes, she's doing some sewing.
Ge'é, gám hal ta t'l'ii'anggang.	No, she's not doing any sewing.
Hal ta t'l'ii gáayaangang.	She knows how to sew.
Hlk'itgáay hl t'l'ii!	Sew the dress!
K'uudáats'aay hl t'l'ii!	Sew the coat!
K'úunaay hl t'l'ii!	Sew the pants!
Hlk'itgáay hal t'l'iigang.	She is sewing the dress.
St'a hlk'únk'aay hal t'l'iigan.	She sewed the moccasins.
Dii an hal t'l'iisaang.	She will sew it for me.
Dáakw hlk'itgáay t'l'ii ujaa?	Did you sew the dress?
Áang, hlk'itgáay hl t'l'iigan.	Yes, I sewed the dress.
Ge'é, gám hlk'itgáay hl t'l'ii'anggan.	No, I didn't sew the dress.

KNITTING AND WEAVING

Ta xáy hlaa!	Do some knitting/weaving!
Ta xáy'uu hlaa!	Do some knitting/weaving, you folks!
Tláan ta xáy!	Stop knitting/weaving!
Dii skáan ta xáygang.	My aunt is doing some knitting/weaving.
Dii náan ta xáygan.	My grandmother did some knitting/weaving.
Dii jáas ta xáysaang.	My sister will do some knitting/weaving.

Dáakw ta xáy us? Are you doing some knitting/weaving?
 Áang, hl ta xáygang. Yes, I'm doing some knitting/weaving.
 Ge'e, gám hl ta xáy'anggang. No, I'm not doing any knitting/weaving.

Dajáng hl xáy! Knit/weave a hat!
 Kikw hl xáy! Weave a basket!
 Stla hlk'únk' hl xáy! Knit/crochet some gloves!

Hal ta xáy gáayaang. She is a good knitter/weaver.

Kikw hal xáygang. She is weaving a basket.
 Dajáng hal xáygan. She wove a hat.
 Stlagáa hal xáysaang. She will weave a bracelet.

Dáakw kikw xáy us? Are you weaving a basket?
 Áang, kikw hl xáygang. Yes, I'm weaving a basket.
 Ge'é, gám kikw hl xáy'anggang. No, I'm not weaving a basket.

NEEDLES

Stlán díi an hal istgán. He got me some needles.
 Stlán díi an hal dahgán. He bought me some needles.
 Stlán díi an hal tlaahlgán. He made me some needles.

Stlíinaay k'igáng. The needle is sharp.
 Stlíinaay xálgang. The needle is shiny.
 Stlíinaay ts'úujuugang. The needle is small.

PICTURES

Díi xánts áayaat t'l' istgán. I had my picture taken today.
 Daláng xánts san t'l' isdáasaang. You folks will have your picture taken too.
 Hal aw xánts díi kíntgan. She showed me her mother's picture.

BERRIES

BERRIES

Gáanaay kwáan-gang.	The berries are plentiful.
Adíideit gáanaay kwáan-gang.	There's lots of berries in the woods.
Gáanaay 'wáak k'uts'galáagan.	The berries were thick there.
Gáanaay da'unggalgan.	There was easy access to the berries.
Awáan gáanaay k'anáagang.	The berries are still green.
Awáan k'áank'anaagang.	They're still unripe.
Gáanaay hl'k'áay k'ánhlahldaang.	The berry branches are turning green.
Gáanaay sqíidang.	The berries are red.
Gáanaay sqidahldáang.	The berries are turning red.
Gáanaayk 'láangaa tl' sdahláayaan.	They wanted her berries.
Gáan dāngk hl isdáasaang.	I'll give you some berries.
Gudáay aa gáan iijang.	There are berries in the box.
Ganáay dámaan áangaa tl' k'ínggang.	Take good care of your bucket.
Ganáay sdāng st'aagáagang.	Two buckets are full.
Ganáay gáan eihl diinaa st'ahgáng.	My bucket is filled with berries.
Gáan eihl uu k'íit'aas st'aagáagang.	The berry basket is full of berries.

BERRY-PICKING

Gáanaayk hl skáadaanggan.	I picked the berries.
Áayaat hl skáadaangsaang.	I'll pick berries today.
Asgáayst hl skáadaangaasaang.	Afterwards I'll go pick berries.
T'aláng 'wáadluwaan skáadaanggan.	We all picked berries.
Hlāa k'udaan gáan istgán.	I got berries all by myself.

COOKING BERRIES

Ǫáanaay hl tla skúnaa! Clean the berries!

Ǫáanaay hl tla'úng! Mash the berries!

Ǫáanaay hl xiláadaa! Dry the berries!

Ǫáanaay gu suut díi aw gínhlalgan. My mother mixed the berries together.

Úu! 'Láa gwaa Ǫáanaay tla'wáangaan. My! She mashed up the berries.

Ǫáanaay Ǫásk'w ts'ahl'tíjang. The whole pan of berries is sticky.

Ǫándlaay Ǫáanaay t'álk Ǫíidang. There is more water than berries.

Ǫáanaay tliits'guust Ǫalánsdlaayaan. The berries got cooked fast.

Ǫáanaay t'aláng xiláatgan. We dried the berries.

Jáam san hl tlaahláasaang. I'll make some jam too.

Áayaat hldáan hl ts'aslángsaang. Today I'll boil some blueberries.

EATING BERRIES

Ǫáanaay xáw k'utsgat 'láagang. The berry juice tastes good.

T'áagwaa Ǫáanaay san xáwlaang. The berries down south are also delicious.

Ǫáanaay k'áywalgang. The berries are sour.

Ǫáanaay k'áywahl'eilgan. The berries turned sour.

Tlíi Ǫáanaay xáwlaas aa! The berries taste so good!

BLUEBERRIES

Áayaat hldáan hl skáadaangsaang. I will pick blueberries today.

Hldáan uu táagei an 'láagang. Blueberries are good to eat.

Hldáan eihl uu st'aagáagang. It's full of blueberries.

Hldáan suut xáwlaang. It tastes good with blueberries.

Hldáan hal k'u k'íyaang. She's starting to like blueberries.

SOAPBERRIES

Xaptl'iit aa hl xit'iijang. I'm whipping up soapberries.
Xaptl'iit aa hl xit'iijan. I whipped up soapberries.
Xaptl'iit aa hl xit'asáang. I'll whip up some soapberries.
Xaptl'iit san gáa tl' xit'ijiinii. They also used to whip up soapberries.

Xaptl'iit xáwlaang. Soapberries taste good.
Xaptl'iit sgúidang. Soapberries are red.

SALMONBERRIES

Sk'áwanaay duu'únggang. The salmonberries are easy to get to.
Sk'áwaan díi guláangang. I like salmonberries.

Sk'áwaan san satáw suut 'láak hl isdáasaang.
I'll also give her some salmonberries in ooligan grease.

BEVERAGES

DRINKING

Gángk'an hl níih! Drink some coffee!
Xíl kagan hl níih! Drink some Hudson Bay tea!
'Wáadluwaan hl níih! Drink all of it!

Xáw hal nílgang. She is drinking some juice.
Xáw hal nílgan. She drank some juice.
Xáw hal níihlsaang. She will drink some juice.

Sk'atl'áangw sk'ásk'w uu hal nílgaṅ. She drank a whole cup (of water).
 Sk'atl'áangw sk'asdáṅ uu hal nílgaṅ. She drank two cups (of water).
 Sk'atl'áangw sk'a hlgúnahl uu hal nílgaṅ. She drank three cups (of water).

Ǫáṅk'an hl xutl'áa! Take a drink of coffee!
 Xáw hl xutl'áa! Take a drink of juice!
 Ts'iihlanjaaw hl xutl'áa! Take a drink of devil's club tea!

Nang ts'úujuus gin nílgaṅ. The baby is drinking something.
 Satáw san t'aláṅ nílgiinii. We also used to drink ooligan grease.

DRINKING WATER

Ǫántl hl níihl! Drink some water!
 Ǫántl hl xutl'áa! Take a drink of water!
 Dáa hl Ǫándlaay dúu! You, fetch the water!

Ǫántl kwáan uu hl nílgaṅgaṅ. I drink a lot of water.
 Ǫándlaay 'wáadluwaan hal nílgaṅ. She is drinking all the water.

Dáakw Ǫaniihl us? Are you drinking water?
 Ǫántl hl nílgaṅ. I'm drinking water.
 Ǫám Ǫántl hl níihl'anggaṅ. I'm not drinking water.

Ǫántl dáṅ an 'láagaṅ. Water is good for you.
 Ǫándlaay 'láagaṅ. The fresh water is good.
 Ǫántl k'iinaa san 'láagaṅ. Hot water is good too.
 Xwaadúu Ǫándlaay san 'láagaṅ. Spring water is good also.
 Áayaat xwaadúu Ǫándlaay hl dúugaṅ. I got some spring water today.
 Ǫántl 'láa Ǫusdliyéi uu íijaṅ. It's the best kind of water.

Ǫántlt díi gudáṅgaṅ. I want some water.
 Áa uu Ǫántl íijaṅ. Here is some water.

Ǫántl dúugei sáṅgiits'aang. It's hard to get water.
 Ǫándlaay tl' ts'asláṅgaṅ. Be sure to boil the water.

Sáng 'wáadluwaan gántl sk'atl'áangw sk'a tléihl dluu tl' nílgang.

Be sure to drink 5 cups of water every day.

Dáng k'áahluus dluu, gántl tl' nílgang.

When you get up, be sure to drink some water.

Dáng st'is dluu, gántl kwáan tl' nílgang.

When you're sick, be sure to drink lots of water.

Daláng st'is dluu, gántl kwáan tl' níihl'waang.

When you folks are sick, be sure to drink lots of water.

DRINKING TEA

Gángk'an dáng eihl hl xutl'áasaang. I'll drink tea with you.

Gángk'an hl níihl. Drink some tea.

Gángk'an eihl t'aláng táasaang. We will eat it with some tea.

Gángk'anaay stáw k'inaang. The tea is lukewarm.

Xíl kagan san dángk hl isdáasaang. I'll give you Hudson Bay tea too.

Xíl kagan san 'láak hl isdáasaang. I'll give her some Hudson Bay tea, too.

Xíl kagan tl'áak tla'áaydaan. Hudson Bay tea helped the people.

Áayaat xíl kagan hl dúusaang. Today I'll get some Hudson Bay tea.

Xíl kagan san dáng níihlsaang. You will also drink some Hudson Bay tea.

DRINKING DEVIL'S CLUB

Ts'iihlanjawaay iik hal kadáaldaang. She is brewing the devil's club.

Ts'iihlanjaaw hl nílgan. I drank some devil's club.

Ts'iihlanjaaw isgyáan xíl kagan hl nílgan. I drank devil's club and Hudson Bay tea.

DRINKING JUICE

Gíist uu xáw nílgang? Who is drinking juice?

Díi git uu nílgan. My child is drinking it.

DRINKING COFFEE

Dáakw gángk'anaay níihl ujaa? Did you drink the coffee?
Áang, gángk'anaay hl nílgan. Yes, I drank the coffee.
Ge'é, gám gángk'anaay hl níihl'anggan. No, I didn't drink the coffee.

Gángk'an hal xutl'áang. She is sipping some coffee.
Gángk'an hal xutl'gán. She took a sip of some coffee.
Gángk'an hal xutl'áasaang. She will take a sip of some coffee.

DRINKING LIQUOR

Hal láamgaang. He is drunk.
Díi dáa láamgeilgan. My brother got intoxicated.
'Wáadluu, gám láam tl' níihl'anggaangaan. They did not drink liquor in those days.
Awáan 'wáayaat láam tl' nílgan. They still drink liquor to this day.
K'yuwáay úngkw hal láamgaa káagan. He was walking on the street drunk.

Dáakw láam xutl'áa ujaa? Did you take a drink of the liquor?
Áang, láam hl xutl'gán. Yes, I took a drink of the liquor.
Ge'é, gám láam hl xutl'-'anggan. No, I didn't take a drink of the liquor.

BEING THIRSTY

Díi kat'úugang. I'm thirsty.
Díi kat'úugan. I was thirsty.
Díi kat'úusaang. I will be thirsty.

Gíist uu kat'úugang? Who is thirsty?
Díi uu kat'úugang. I'm thirsty.

Dáakw kat'úu us? Are you thirsty?
Áang, díi kat'úu áwyaagang. Yes, I'm very thirsty.
Ge'é, gám díi kat'úu'anggang. No, I'm not thirsty.

Dalángkw kat'úu us? Are you folks thirsty?

Áang, iitl' kat'úugang. Yes, we're thirsty.

BODY ACTIONS

LIFTING AND RAISING

K'uláng hl sáak isdáa! Lift your leg!

Xyáang hl sáak isdáa! Lift your arms!

Stláang hl sáak isdáa! Raise your hands up!

MEASURING

Kajáng hl k'wíidaa! Measure your head!

St'áang hl k'wíidaa! Measure your feet!

Án hl k'wíidaa! Measure yourself! Weigh yourself!

LYING DOWN

Dluut hlaa! Lie down!

Yingáan hl dluudáa! Lie still!

STANDING

Gyáa hlaa! Stand up!

Tl'ajúugyaa'uu hlaa! Stand up, you folks!

Hal gyáa'anggang. He is standing up.

Hal gyáa'anggan. He stood up.

Hal gyáa'angsaang. He will stand up.

Dáakw gyáa'ang ujaa? Did you stand up?
Áang, hl gyáa'anggan. Yes, I stood up.
Ge'é, gám hl gyáa'ang'anggan. No, I didn't stand up.

FALLING

Hal dladahldáang. He is falling down.
Hal dladahltgán. He fell down.
Hal dladahldáasaang. He will fall down.

Dáakw dladahldáa ujaa? Did you fall down?
Áang, díi dladahltgán. Yes, I fell down.
Ge'é, gám díi dladahlt-'anggan. No, I didn't fall down.

TURNING AROUND

Án hl da dlajuuhldáa. Turn around!
Án hl da xajuuhlt-'uu. Turn around, you folks!

Án hal da dlajuuhldáang. She is turning around.
Án hal da dlajuuhltgán. She turned around.
Án hal da dlajuuhldáasaang. She will turn around.

Dáakw án da dlajuuhldáa ujaa? Did you turn around?
Áang, án hl da dlajuuhltgán. Yes, I turned around.
Ge'é, gám án hl da dlajuuhlt-'anggan. No, I didn't turn around.

JUMPING

Ga káayaang hlaa! Jump up and down!

SITTING

K'áaw hlaa! Sit down.
Tl'uwáang'uu hlaa! Sit down, you folks!

Hal k'áwaang. He is sitting down.

Hal k'áwgan. He sat down.

Hal k'áwaasaang. He will sit down.

Dáakw k'áwaa ujaa? Did you sit down?

Áang, hl k'áwgan. Yes, I sat down.

Ge'é, gám hl k'áw'anggan. No, I didn't sit down.

KICKING

Kwa'áay hl sdasgat! Kick the rock!

Kwa'áay hl sdasgat-'úu! Kick the rocks, you folks!

Kwa'áay hal sdasgiidang. She is kicking the rock.

Kwa'áay hal sdasgiidan. She kicked the rock.

Kwa'áay hal sdasgatsáang. She will kick the rock.

Dáakw kwa'áay sdasgat ujaa? Did you kick the rock?

Áang, kwa'áay hl sdasgiidan. Yes, I kicked the rock.

Ge'é, gám kwa'áay hl sdasgat-'áanggan. No, I didn't kick the rock.

BUYING AND SELLING

BUYING THINGS

Dajáng hl dah! Buy a hat!

Dii an hl dajáng dah! Buy a hat for me!

K'uudáats' t'aláng dah ts'an. Let's buy some coats.

Gám hl dlatsgáaw dah'áng. Don't buy any belts.

Tláan hl st'a sk'áa dah! Stop buying shoes!

St'a sk'agáa hl dahgáng. I'm buying some shoes.

St'a sk'agáa hl dahgán. I bought some shoes.

St'a sk'agáa hl dahsáang. I will buy some shoes.

Dajáng sgid hal dahgán. She bought a red hat.

Jakw hl dahgán. I bought a gun.

Guuláangw áayaat hl dahgán. I bought some buttons today.

Gínt'as gi tláahl dluu hal dahgán. She bought ten blankets.

'Wáadaa náay aa táaw hl dahgán. I bought some food at the store.

Sgúusiit isgyáan sablíi hl dahgán. I bought some potatoes and bread.

Kíihlgaa isgyáan gatáaw hl dahgán. I bought dishes and silverware.

Dii dáa an k'ún hl gahl hal dahgán. She bought my brother some black pants.

Gyúugaa isgyáan hlk'itgáa hl dahgán. I bought earrings and a dress.

Gílk hl dahsáang. I'll buy some pilot bread.

Tlíisdluwaan nagyáa t'aláng dahsáang. Someday we will buy a house.

'Wáagyaan, dii aw gya'ándaaw dahsáang. Then my mother will buy some clothes.

Gu hlga'áangw gáwtlaa hal dahsáang. He'll buy a new chair.

Sablii hl dahsáang. I'll buy some bread.

Gúl háns hl dahsáang. I'll buy some tobacco too.

Awáa an hlk'itgáa hl dahsáang. I will buy a dress for mother.

Náanang an hlk'itgáa hl dahsáang. I will buy my grandma a dress.

Hlk'itgáa sgit dii an hal dahsáang. She will buy a red dress for me.

Dii an gya'ándaaw kwáan hal dahsáang. She will buy lots of clothes for me.

Dajáng kináng hl dahsáang. I will buy myself a hat.

Hláas kináangan dajáng dahsáang. I too will buy myself a hat.

Jáasang an gin hl dahsáang. I will buy something for my sister.

Gúus uu dǎng dahgáa? What did you buy?

Dajáng uu hl dahgán. I bought a hat.

Tl'áan uu dǎng dahgáa? Where did you buy it?

'Wáadaa náay aa. At the store.

Gíist an uu dǎng dahgáa? Who did you buy it for?

Chanáng an uu hl dahgán. I bought it for my grandfather.

Kínáng uu hl dahgán. I bought it for myself.

Gíisdllu dǎjáng dǎng dahgaa? How many hats did you buy?

Dǎjáng gusdǎng aa. Two hats.

Dáakw dǎjáng gǎwtlaa dah gudáa us? Do you want to buy a new hat?

Áang, dǎjáng gǎwtlaa díi dah gudáang. Yes, I want to buy a new hat.

Ge'é, gám dǎjáng gǎwtlaa díi dah gut-'ánggang. No, I don't want to buy a new hat.

T'íits díi dah gudáang. I want to buy some of it.

'Wáadluwaan díi dah gudáang. I want to buy all of it.

Dalángkw tíidaa dáangw dahsáa us? Are you folks going to buy a bed?

Nang gǎwtlaa t'aláng dahsáang. We will buy a new one.

Gám nang gǎwtlaa t'aláng dah'ángsaang. We will not buy a new one.

SELLING THINGS

Náay ei hl áangaa 'wáadaa! Sell your house!

Gám náay ei hl áangaa 'wáadaa'ang! Don't sell your house!

Náay ei hl áangaa hl 'wáadaagang. I'm selling my house.

Tluwáay ei hl áangaa hal 'wáadaagan. He sold his boat.

Kigwáay ei hl áangaa hal 'wáadaasaang. She will sell her basket.

Gúus ei hl uu dǎng 'wáadaagang? What are you selling?

Chíin xiláa ei hl uu hl 'wáadaagang. I have dry fish for sale.

T'íits ei hl 'wáadaasaang. I'll sell some of it.

'Wáadluwaan ei hl 'wáadaasaang. I'll sell all of it.

Gíist uu chíinaay ei hl 'wáadaagang? Who is selling the fish?

Díi xáat uu chíinaay ei hl 'wáadaagang. My father is selling the fish.

'Láa uu gahl 'wáadaagang. He's the one selling it.

Tl'áan uu gahl hal 'wáadaagang? Where is he selling it?
Chaaw salii aa. On the beach.

Gúistk uu náay eihl áangaa hal 'wáadaagaa? Who did he sell his house to?
Dii jáask uu gahl hal 'wáadaagan. He sold it to my sister.

Dáakw tluwáay eihl áangaa 'wáadaa ujaa? Did you sell your boat?
Áang, tluwáay eihl áangaa hl 'wáadaagan. Yes, I sold my boat.
Ge'é, gám tluwáay eihl áangaa hl 'wáadaa'anggan. No, I didn't sell my boat.

HOW MUCH DOES IT COST?

Giisdluu áalaagang? How much does it cost?
Sán uu áalaagang? What is the price?

Dáalaa k'iisk'w dluu áalaagang. It costs about one dollar.
Dáalaa k'iisdang dluu áalaagang. It costs about two dollars.
Dáalaa k'ii hlgunahl dluu áalaagang. It costs about three dollars.
Dáalaa k'ii stánsang dluu áalaagang. It costs about four dollars.
Dáalaa k'ii tléihl dluu áalaagang. It costs about five dollars.

Gu dlúu áalaagang. They cost the same.
Gám gu dlúu áalaa'anggan. They don't cost the same.

EXPENSIVE THINGS

Kugyáa k'al kuyáagang. Sea otter skin is expensive.
Kwa'an k'al san kuyáagang. Fur seal skin is expensive too.
Náay 'lása kuyáagan. His house was expensive.

Áajii kugíinaay kuyáa áwyaagang. This book is very expensive.
Áajii kugíinaay kuyáa jahliigang. This book is too expensive.

Gin 'wáadluwaan kuyéilgang. Everything is getting more expensive.
Wáayaat táaw kuyéilgang. Nowadays food is getting more expensive.

Náay uu tluwáay t'álk kuyáagang. The house is more expensive than the boat.
 K'uudáats'aay ǰangáast kuyáagang. It is less expensive than the coat.
 Gu dlúu kuyáagang. They are equally expensive.

Húukw kuyáa us? Is it expensive?
 Áang, kuyáa áwyaagang. Yes, it's very expensive.
 Ge'é, gám kuyáa'anggang. No, it's not expensive.

Húukw kuyéihl ujaa? Did it get more expensive? Did the price go up?
 Áang, kuyéilgan. Yes, it got more expensive.
 Ge'é, gám kuyéihl'anggan. No, it didn't get more expensive.

Gám gin kuyáa dah'áng! Don't buy anything expensive!
 Tláan gin kuyáa dah! Stop buying expensive things!

CHEAP THINGS

Stlihlwáay 'láangaa nangáagang. Her ring is cheap.
 Hlk'itgáay san 'láangaa nangáagang. Her dress is cheap too.

'Wáadluu chiin nangáagiinii. Fish used to be cheap in those days.
 Gin 'wáadluwaan nangáagiinii. Everything used to be cheap.

Náay nangéilgang. The house is going down in price.
 Chiinaay nangéilgan. The fish got cheaper.
 Táawaay nangéihlsaang. The food will get less expensive.

Húukw nangáa us? Is it cheap?
 Áang, nangáa áwyaagang. Yes, it's very cheap.
 Ge'é, gám nangáa'anggang. No, it's not cheap.

Húukw nangéihl ujaa? Did it get cheaper? Did the price go down?
 Áang, nangéilgan. Yes, it got cheaper.
 Ge'é, gám nangéihl'anggan. No, it didn't get cheaper.

Gin nangáa hl dah! Buy something cheap!
 Gin nangáa hl dah'úu! Buy something cheap, you folks!

STORES

ʼWáadaa náay aa hl káay dang. I'm heading off to the store.

ʼWáadaa náay aa hal káay dan. He left for the store.

Adaahl ʼwáadaa náay aa hl isáang. I'll go to the store tomorrow.

Adaahl ʼwáadaa náay aa hl íijan. I went to the store tomorrow.

Dii yáalang ʼwáadaa náay daagán. My parents owned a store.

ʼWáadaa náay íʼwaan hal daʼáang. He has a big store.

ʼWáadaa náay gu kwáang ang. There are a lot of stores there.

ORDERING THINGS

Hlkʼitgáa qáwtlaak hl ta xánjuuda ang. I'm ordering a new dress.

Kugíin kuyáak hl ta xánjuutgan. I ordered an expensive book.

Kʼuudáatsʼ káahliik hl ta xánjuudaasa ang. I'll order a shirt.

CATS AND DOGS

CATS

Tlʼáan uu dúujaay íijang? Where is the cat?

Akyáa uu dúujaay íijang. The cat is outside.

Dúujaay hl anáak isdáa. Bring the cat inside.

Dúus uu hl daʼáang. I have a cat.

Dúus háns tʼaláng daʼáang. We also have a cat.

Dúujaaykw gatáagaa? Did the cat eat?

Áang, dúujaay gatáagan. Yes, the cat ate.

Geʼé, gám dúujaay gatáaʼanggan. No, the cat didn't eat.

Dúujaay hl gíidaa. Feed the cat.
Dúujaay hl áangaa gíidaa. Feed your cat.
Dúujaay hl díinaa gíidaa. Feed my cat.

Dúujaay hldanúugang. The cat is eating.
Dúujaay k'adáang. The cat is sleeping.
Dúujaay gudangáay k'iinaang. The cat is happy.

Dúujaay díinaa gadáang. My cat is white.
Dúujaay hlqahls gyaan gadáang. The cat is black and white.
Dúujaay 'wáadluwaan hlqálgang. All the cats are black.

Dúujaay kángaang. The cat is dreaming.
Gúus gidéit uu dúujaay kángaang? What is the cat dreaming about?
Chíin kwáan gidéit uu dúujaay kángaang. The cat is dreaming about a lot of fish.

Dúujaay hal gín gadáagan. She chased the cat out.
Gám dúujaay gín gadáa'ang! Don't chase the cat out!

DOGS

Tl'áan uu xáay íjjang? Where is the dog?
Anáa uu xáay íjjang. The dog is inside.
Xáay hl akyáak isdáa. Put the dog outside.

Gíist gyaa xáay uu íjjang? Whose dog is this?
Díi náan gyaa xáay uu íjjang. It's my grandmother's dog.
Gyáagan xáay uu íjjang. It's my dog.

Dáng gyaa xáaykw is? Is it your dog?
Áang, díinaa íjjang. Yes, it's mine.
Ge'é, gám díinaa is'ánggang. No, it's not mine.

Xáay ta wahdáang. The dog is barking.
Xáay díi wahdáang. The dog is barking at me.

Xáay waht'gúnggang. The dog is barking repeatedly.
 Gám xáay waht'gúng'anggang. The dog is not barking repeatedly.
 Xaay waht'gúngang kasa'áang. The dog is going to bark.

Xáay gántl nílgang. The dog is drinking water.
 Xáay skyánaang. The dog is awake.

Xagyáakw dǎng da'áa us? Do you have a dog?
 Xagyáa hl da'áang. Dúus hánsan aa. I have a dog. A cat, too.
 Gám xagyáa hl daa'ánggang. I don't have a dog.

Xáay diinaa k'wíidang. My dog is hungry.
 Daláng gyaa xáay san k'wíidang. Your folks' dog is hungry too.

Xáay hl áangaa gíidaa! Feed your dog!
 Xáay hl áangaa dlasdláa! Give your dog away!
 Xáay eihl hl áangaa 'wáadaa! Sell your dog!
 Xáay hl áangaa da'áa! Keep your dog!

Xáay dáangaa hlqahls gyaan gadáang. Your dog is black and white.
 Xáay gadáang. Dúujaay san gadáang. The dog is white. The cat is white also.

Sán uu xáay dáangaa kya'áang? What is your dog's name?
 Gat Skáat'ijaa hín uu hal kya'áang. His name is Spot.

Xáayk 'láa hlqugiigáang. His dog is fearsome.
 Xáay sánjuugwaanggan. The dog went around sniffing.
 Xáay sánt'gungwaanggan. The dog was sniffing around.

CLEANING UP

BEING CLEAN

Náay skúnaang.	The house is clean.
Kíihlgaay skúnaang.	The plate is clean.
Ts'asláangwaay skúnaang.	The pot is clean.
Xánjaangwaay skúnaang.	The window is clean.
Tiibalgaay skúnaang.	The table is clean.
Náaykw skúnaa us?	Is the house clean?
Áang, náay skúnaang.	Yes, the house is clean.
Ge'é, gám náay skún'anggang.	No, the house is not clean.

Náay hl tla skúnaa!	Clean the house!
Náay stl'áng tla skúnaa!	Clean the floor!
T'a gya'áangwaay tla skúnaa!	Clean the rug!
Xánjaangwaay tla skúnaa!	Clean the windows!
Gin 'wáadluwaan tla skúnaa!	Clean everything!

Náay hl tla skúnaang.	I am cleaning the house.
Náay hl tla skún-gan.	I cleaned the house.
Náay hl tla skúnaasaang.	I will clean the house.

Dáakw náay tla skúnaa ujaa?	Did you clean the house?
Áang, náay hl tla skún-gan.	Yes, I cleaned the house.
Ge'é, gám hl tla skún'anggan.	No, I didn't clean the house.

BEING DIRTY

Náay sk'iilaangang.	The house is dirty.
Náay stl'áng sk'iilaangang.	The floor is dirty.
T'a gya'áangwaay sk'iilaangang.	The rug is dirty.
Kíihlgaay sk'iilaangang.	The plate is dirty.
Xánjaangwaay sk'iilaangang.	The window is dirty.

Náaykw sk'iílaa us?	Is the house dirty?
Áang, náay sk'iílaagang.	Yes, the house is dirty.
Ge'é, gám náay sk'iílaa'anggang.	No, the house is not dirty.

WIPING THINGS

Tiibalgaay hl gisúu!	Wipe the table!
Kíihlgaay hl gisúu!	Wipe the dishes!
Xánjaangwaay hl gisúu!	Wipe the windows!
Sk'atl'áangwaay hl gisúu!	Wipe the cups!

Tiibalgaay hal gisúugang.	She is wiping the table.
Tiibalgaay hal gisúugan.	She wiped the table.
Tiibalgaay hal gisúusaang.	She will wipe the table.

Dáakw tiibalgaay gisúu ujaa?	Did you wipe the table?
Áang, tiibalgaay hl gisúugan.	Yes, I wiped the table.
Ge'é, gám tiibalgaay hl gisúu'anggan.	No, I didn't wipe the table.

WASHING THINGS

Káyhlgaay hl dlán!	Wash the dishes!
Náay stl'áng hl dlán!	Wash the floor!
Ts'asláangwaay hl dlán!	Wash the pots!
Gaaláangwaay hl dlán!	Wash the frying pan!
Kálgaay hl dlán!	Wash the glasses!

Kíihlgaay hal dlán-gang.	He is washing the dishes.
Kíihlgaay hal dlán-gan.	He washed the dishes.
Kíihlgaay hal dlánsaang.	He will wash the dishes.

Dáakw kíihlgaay dlán ujaa?	Did you wash the dishes?
Áang, kíihlgaay hl dlán-gan.	Yes, I washed the dishes.
Ge'é, gám kíihlgaay hl dlán'anggan.	No, I didn't wash the dishes.

DRYING THINGS

<u>K</u> iihlgaay hl xiláadaa.	Dry the dishes!
<u>K</u> álgaay hl xiláadaa!	Dry the glasses!
Sk'atl'áangwaay hl xiláadaa!	Dry the cups!
Ts'asláangwaay hl xiláadaa!	Dry the pots!
<u>K</u> iihlgaay hal xiláadaang.	She is drying the dishes.
<u>K</u> iihlgaay hal xiláatgan.	She dried the dishes.
<u>K</u> iihlgaay hal xiláadaasaang.	She will dry the dishes.
Dáakw <u>k</u> iihlgaay xiláadaa ujaa?	Did you dry the dishes?
Áang, <u>k</u> iihlgaay hl xiláatgan.	Yes, I dried the dishes.
Ge'é, gám <u>k</u> iihlgaay hl xiláat-'anggan.	No, I didn't dry the dishes.

HANGING THINGS UP

Gínt'ajaay hl k'yáadaa!	Hang up the blankets!
K'uudáats'aay hl k'yáadaa!	Hang up the coats!
Gya'ándaawaay 'wáadluwaan hl k'yáadaa!	Hang up all of the clothes!
Gínt'ajaay hal k'yáadaang.	He is hanging up the blankets.
Gínt'ajaay hal k'yáatgan.	He hung up the blankets.
Gínt'ajaay hal k'yáadaasaang.	He will hang up the blankets.
Dáakw k'uudáats'aay k'yáadaa ujaa?	Did you hang up the coats?
Áang, k'uudáats'aay hl k'yáatgan.	Yes, I hung up the coats.
Ge'é, gám k'uudáats'aay hl k'yáat-'anggan.	No, I didn't hang up the coats.

PUTTING THINGS AWAY

<u>K</u> ugiinaay hl tlat-'uhl!	Put the books away!
<u>K</u> iihlgaay hl tlat-'uhl!	Put the dishes away!
Gya'ándaawaay hl tlat-'uhl!	Put the clothes away!
Isdáawaay hl tlat-'uhl!	Put the tools away!

Kugíinaay hal tlat-'úlgang. He is putting the books away.

Kugíinaay hal tlat-'úlgan. He put the books away.

Kugíinaay hal tlat-'uhlsáang. He will put the books away.

Dáakw ts'asláangwaay tlat-'uhl ujaa? Did you put the pots away?

Áang, ts'asláangwaay hl tlat-'úlgan. Yes, I put the pots away.

Ge'é, gám ts'asláangwaay hl tlat-'uhl'áanggan. No, I didn't put the pots away.

STACKING THINGS

Ts'asláangwaay hl júugaa! Stack the pots!

Kugíinaay hl júugaa! Stack the books!

Kiíhlgaaay hl júugaa! Stack the dishes!

Kugíinaay hl gudáay iik júugaa! Stack the books in the box!

Kiíhlgaaay hl gudáay iik júugaa! Stack the dishes in the box!

Ts'asláangwaay hl gudáay iik júugaa! Stack the pots in the box!

Kugíinaay gudáay iik hal júugaang. He is stacking the books in the box.

Kugíinaay gudáay iik hal júukgan. He stacked the books in the box.

Kugíinaay gudáay iik hal júugaasaang. He will stack the books in the box.

Dáakw kiíhlgaaay júugaa ujaa? Did you stack the plates?

Áang, kiíhlgaaay hl júukgan. Yes, I stacked the plates.

Ge'é, gám kiíhlgaaay hl juuk-'áanggan. No, I didn't stack the plates.

SWEEPING UP

Ta hlk'yáawdaal hlaa! Sweep up!

Ta hlk'yáawdaal'uu hlaa! Sweep up, you folks!

Hal ta hlk'yáawdaalgang. She is sweeping up.

Hal ta hlk'yáawdaalgan. She swept up.

Hal ta hlk'yáawdaalsaang. She will sweep up.

Dáakw ta hlk'yáawdaal ujaa?	Did you sweep up?
Áang, hl ta hlk'yáawdaalgan.	Yes, I swept up.
Ge'é, gám hl ta hlk'yáawdaal'anggan.	No, I didn't sweep up.

CLOTHING AND JEWELRY

BRACELETS

Stlagáa hal dahgáng.	She is buying a bracelet.
Stlagáa hal tlaahláang.	She is making a bracelet.
Stlagáa hal k'iidang.	She is carving a bracelet.
Stlagáay diinaa xálgang.	My bracelet is shiny.
Stlagáay diinaa kuyáagang.	My bracelet is expensive.
Stlagáay diinaa gáwtlaagang.	My bracelet is new.

CHANGING YOUR CLOTHES

Hlk'itgáay hl áangaa tlajuuhldáa!	Change your dress!
K'uudáats' káahliigaay hl áangaa tlajuuhldáa!	Change your shirt!
K'úunaay hl áangaa tlajuuhldáa!	Change your pants!
St'asgáay hl áangaa tlajuuhldáa!	Change your shoes!
Dajangáay hl áangaa tlajuuhldáa!	Change your hat!
Hlk'itgáay áangaa hal tlajuuhldáang.	She is changing her dress.
Hlk'itgáay áangaa hal tlajuuhltgán.	She changed her dress.
Hlk'itgáay áangaa hal tlajuuhldáasaang.	She will change her dress.
Dáakw k'úunaay áangaa tlajuuhldáa ujaa?	Did you change your pants?
Áang, k'úunaay áangga hl tlajuuhltgán.	Yes, I changed my pants.
Ge'é, gám k'úunaay áangaa hl tlajuuhlt-'anggan.	No, I didn't change my pants.

CLOTHES

Gya'ándaaw hal dahgáng. She is buying some clothes.

Gya'ándaaw hal t'ats'gágangang. She is packing some clothes.

Gya'ándaaw hal t'íits'aagang. She is mending some clothes.

Gya'ándaawaay díinaa sgúnulaang. My clothes smell nice.

Gya'ándaawaay díinaa t'íihlaang. My clothes are wet.

Gya'ándaawaay díinaa kuyáagang. My clothes are expensive.

COATS

K'uudáats' hal chat'iijang. He is wearing a coat.

K'uudáats' hal tla skúnaang. He is cleaning a coat.

K'uudáats' hal dahgáng. He is buying a coat.

K'uudáats'aay díinaa k'iinaang. My coat is warm.

K'uudáats'aay díinaa gangáagang. My coat is thick, heavy.

K'uudáats'aay díinaa gadáang. My coat is white.

DRESSES

Hlk'itgáa hal gya'ándaang. She is wearing a dress.

Hlk'itgáa hal t'íigang. She is sewing a dress.

Hlk'itgáa hal dahgáng. She is buying a dress.

Hlk'itgáay díinaa gáwtlaagang. My dress is new.

Hlk'itgáay díinaa sgiidang. My dress is red.

Hlk'itgáay díinaa kehtsgat 'láagang. My dress is nice looking.

EARRINGS

Dii an gyúugaa hal dahgán. He bought some earrings for me.

Dii an gyúugaa hal tlaahlgán. He made some earrings for me.

Dii an gyúugaa hal k'iidan. He carved some earrings for me.

Gyúugaay díinaa <u>kuyá</u> ang.	My earrings are expensive.
Gyúugaay díinaa <u>gúla</u> ang.	My earrings are made of abalone.
Gyúugaay díinaa <u>kehtsgat</u> 'láang.	My earrings look nice.

GLOVES

Stla hlk'únk' hal <u>ki</u> gan.	He found some gloves.
Stla hlk'únk' hal dahgán.	He bought some gloves.
Stla hlk'únk' hal tl'iits'aagan.	He mended some gloves.
Stla hlk'únk'aay díinaa xiláang.	My gloves are dry.
Stla hlk'únk'aay díinaa <u>gadá</u> ang.	My gloves are white.
Stla hlk'únk'aay díinaa k'iinaang.	My gloves are warm.

HATS

Dajáng hal gut'iijang.	He is wearing a hat.
Dajáng hal tlaahláang.	He is making a hat.
Dajáng hal dahgáng.	He is buying a hat.
Dajangáay díinaa i'waan-gang.	My hat is big.
Dajangáay díinaa hlgálgang.	My hat is black.
Dajangáay díinaa sk'iilaang.	My hat is dirty.

PANTS

K'ún hal t'at'iijang.	He is wearing pants.
K'ún hal tl'iits'aagan.	He is mending pants.
K'ún hal dahgáng.	He is buying pants.
K'úunaay díinaa jánggang.	My pants are long.
K'úunaay díinaa <u>guh</u> lángang.	My pants are blue.
K'úunaay díinaa ts'aaliigaang.	My pants are raggedy

RINGS

Dii an stliihluu hal k'itsáang.	He will carve a ring for me.
Dii an stliihluu hal dahsáang.	He will buy a ring for me.
Dii an stliihluu hal tlaahláasaang.	He will make a ring for me.
Stliihluwáay díinaa k'iigaangang.	My ring is old.
Stliihluwáay díinaa nangáagang.	My ring is cheap.
Stliihluwáay díinaa gáawgaangang.	My ring is lost.

SHOES

St'asgáay hl áangaa ts'at'as!	Tie your shoes!
St'asgáay hl áangaa kyúu!	Tie your shoes!
St'asgáay díinaa sk'iilaangang.	My shoes are dirty.
St'asgáay díinaa qáwtlaangang.	My shoes are new.
St'asgáay díinaa k'iigaangang.	My shoes are old.

COLORS

RED

Hlk'yáawdaalwaay gigwáay sqiidang.	The broom handle is red.
K'áalaangwaay sqiidang.	The pencil is red.
Xaptl'iit sqiidang.	Soapberries are red.
Kugúinaay t'iits sqiidang.	Some of the books are red.
Kugúinaay 'wáadluwaan sqiidang.	All of the books are red.
K'uudaats'aay dáangaa sqiidang.	Your coat is red.
Íitl' gyaa k'igwáay sqiidang.	Our baskets are red.
Hlk'itgáay díinaa sqiidang.	My dress is red.

Húukw sgít us?	Is it red?
Áang. sgíidang.	Yes, it's red.
Gám sgít-'áanggang. Hlgálgang.	It's not red. It's black.

BLACK

Sgíiwaay hlgálgang.	The seaweed is black.
K'úunaay 'láangaa hlgálgang.	His pants are black.
K'úunaay dáangaa hlgálgang.	Your pants are black.
Úutl'daas gyaa kigwáay hlgálgang.	Those guys' baskets are black.

Húukw hlgahl us?	Is it black?
Áang, hlgálgang.	Yes, it's black.
Gám hlgahl'áanggang. Sgíidang.	It's not black. It's red.

WHITE

G̣u hlgá'áangw ts'úujuus g̣adáang.	The small chair is white.
G̣u hlgá'áangw g̣adáas ts'úujuugang.	The white chair is small.

Náay íitl'aa g̣adáang.	Our house is white.
K'yuwáay g̣adáang.	The door is white.
Hal ḳats g̣adáang.	Her hair is white.

Gin g̣adáa hl gya'ándaang.	I'm wearing something white.
Gin g̣adáa hl dahgán.	I bought something white.

Gya'ándaawaay t'iits 'láa g̣adáang.	Some of his clothes are white.
Gya'ándaawaay 'wáadluwaan 'láa g̣adáang.	All of his clothes are white.

Húukw g̣adáa us?	Is it white?
Áang, g̣adáang.	Yes, it's white.
Gám g̣at-'áanggang. G̣uhlálgang.	It's not white. It's blue.

BLUE

Hlk'itgáa kehtsgat 'láas guhlálgang. The pretty dress is blue.

Hlk'itgáa guhlahls kehtsgat 'láagang. The blue dress is pretty.

St'a sk'agáay 'láangaa guhlálgang. Her shoes are blue.

K'úunaay 'láangaa guhlálgang. Her pants are blue.

St'áat xildáawaay 'láangaa guhlálgang. Her socks are blue.

Húukw guhlahl us? Is it blue?

Áang, guhlálgang. Yes, it's blue.

Gám guhlahl'áangang. K'ánhlagang. It's not blue. It's green.

GREEN

Náay káahlii k'ánhlagang. The inside of the house is green.

Dáalaay k'ánhlagang. The money is green.

Kiidaay k'ánhlagang. The trees are green

Húukw k'ánhlahl us? Is it green?

Áang, k'ánhlagang. Yes, it's green.

Gám k'ánhlahl'anggang. Guhlálgang. It's not green. It's blue

COOKING AND FOOD PREPARATION

COOKING FOOD

Chínaay hl kúugaa! Cook the fish!

Xagwáay hl kúugaa! Cook the halibut!

K'áadaay ki'ii hl kúugaa! Cook the deer meat!

Awáa chíin kúugaagang. Mother is cooking some fish.
Awáa ḡakw kúugaagang. Mother is cooking some halibut.
Awáa k'áat ki'ii kúugaagang. Mother is cooking some deer meat.

K'yúu hal kúugaagang. He is cooking some clams.
K'yúu hal kúugaagan. He cooked some clams.
K'yúu hal kúugaasaang. He will cook some clams.

Dáakw chíinaay kúugaa ujaa? Did you cook the fish?
Áang, chíinaay hl kúugaagan. Yes, I cooked the fish.
Ge'é, gám chíinaay hl kúugaa'anggan. No, I didn't cook the fish.

Gúus uu dǎng kúugaagang? What are you cooking?
Sgwáagaan uu hl kúugaagang. I'm cooking some sockeye.
K'yúu uu hl kúugaagang. I'm cooking some clams.
Sgyáal uu hl kúugaagang. I'm cooking some cockles

Bill an chíinaay hal kúugaagang. He is cooking the fish for Bill.
Awáng an chíinaay hal kúugaagang. He is cooking the fish for his mother.
Gaagáay an chíinaay hal kúugaagang. He is cooking the fish for the children.

Dii náan kúugaa gáayaagang. My grandmother is a good cook.
Ts'áanuwaay úngkw uu hal kúugaagang. She's cooking on the open fire.

Gin hl tláng galáng! Cook something!
Sablíi hl tláng galáng! Cook some bread!
Ki'ii hl tláng galáng! Cook some meat!

Sgúusadaay hal tláng galánggang. He is cooking the potatoes.
Sgúusadaay hal tláng galánggan. He cooked the potatoes.
Sgúusadaay hal tláng galángsaang. He will cook the potatoes.

Dáakw sablíigaay tláng galáng ujaa? Did you cook the bread?
Áang, sablíigaay hl tláng galánggan. Yes, I cooked the bread.
Ge'é, gám sablíigaay hl tláng galáng'anggan. No, I didn't cook the bread.

Gúus uu dǎng tláng galánggang? What are you cooking?

Chíin uu hl tláng galánggang. I'm cooking some fish.
 Masmúus ki'íi uu hl tláng galánggang. I'm cooking some beef.
 Sgúusiit uu hl tláng galánggang. I'm cooking some potatoes.

FRYING THINGS

Káw hl gaaláng! Fry some eggs!
 Chíin hl gaaláng! Fry some fish!
 Sgúusiit hl gaaláng! Fry some potatoes!

Sablii hal gaalánggang. She is frying some potatoes.
 Sablii hal gaalánggan. She fried some potatoes.
 Sablii hal gaalángsaang. She will fry some potatoes.

Dáakw sgúusadaay gaaláng ujaa? Did you fry the potatoes?
 Áng, sgúusdaay hl gaalánggan. Yes, I fried the potatoes.
 Ge'é, gám sgúusadaay hl gaaláng'anggan. No, I didn't fry the potatoes.

BOILING

Gándlaay sk'aldáang. The water is boiling.
Gándlaay sk'altgán. The water boiled.
Gándlaay sk'aldáasaang. The water will boil.

Gándlaaykw sk'aldáa us? Is the water boiling?
 Áng, gándlaay sk'aldáang. Yes, the water is boiling.
 Ge'é, gám gándlaay sk'alt-'áanggang. No, the water is not boiling.

Chíin hl ts'asláng! Boil some fish!
 Chíin kiigaa hl ts'asláng! Boil some old fish!
 Sk'in káw hl ts'asláng! Boil some seagull eggs!

Sgúuwaay hal ts'aslánggang. She is boiling the seaweed.
 Sgúuwaay hal ts'aslánggan. She boiled the seaweed.
 Sgúuwaay hal ts'aslángsaang. She will boil the seaweed.

Dáakw sgúusadaay ts'asláng ujaa?	Did you boil the potatoes?
Áang, sgúusadaay hl ts'aslánggan.	Yes, I boiled the potatoes.
Ge'é, gám sgúusadaay hl ts'asláng'anggan.	No, I didn't boil the potatoes.

POTS

Ts'aslángw hal da'áang.	She has a pot.
Ts'aslángw hal dahgán.	She bought a pot.
Ts'aslángw hal gya'ándaang.	She is using a pot.
Ts'aslángwaay hlgálgang.	The pot is black.
Ts'aslángwaay kináang.	The pot is heavy.
Ts'aslángwaay sk'iilaang.	The pot is dirty.

COOKED

Chiinaay galánsdlaang.	The fish is cooked.
Táawaay galánsdlaang.	The food is cooked.
Gin 'wáadluwaan galánsdlaang.	Everything is cooked.
Sgúusadaaykw galánsdlaa us?	Are the potatoes cooked?
Áang, sgúusadaay galánsdlaang.	Yes, the potatoes are cooked.
Ge'é, gám sgúusadaay galánshl'anggang.	No, the potatoes are not cooked.

BARBECUING

Chín hl sahl gudáa!	Barbecue some fish!
Gwáasaaw ki'ii hl sahl gudáa!	Barbecue some pork!
Skáw ki'ii hl sahl gudáa!	Barbecue some chicken!
Skáw ki'ii hal sahl gudáang.	He is barbecuing some chicken.
Skáw ki'ii hal sahl gutgán.	He barbecued some chicken.
Skáw ki'ii hal sahl gudáasaang.	He will barbecue some chicken.

Dáakw skawáay ki'ii sahlgudáa ujaa?	Did you barbecue the chicken?
Áang, skawáay ki'ii hl sahlgutgán.	Yes, I barbecued the chicken.
Ge'é, gám skawáay ki'ii hl sahlgut-'ánggan.	No, I didn't barbecue the chicken.

RAW FOOD

Kya'áay k'anáagang.	The meat is raw.
Skawáay ki'ii k'anáagang.	The chicken is raw.
Táayaay k'anáagang.	The coho is raw.

Kya'áaykw awáan k'anáa us?	Is the meat still raw?
Áang, awáan kya'áay k'anáagang.	Yes, the meat is still raw.
Ge'é, gáawaan kya'áay k'anáa'anggang.	No, the meat is not raw anymore.

STIRRING

Táawaay aa hl sk'anjuulaang!	Stir the food!
Gáanaay aa hl sk'anjuulaang!	Stir the berries!
Chiinaay aa hl sk'anjuulaang!	Stir the fish!

Gáanaay aa hal sk'anjuulaanggang.	He is stirring the berries.
Gáanaay aa hal sk'anjuulaanggan.	He was stirring the berries.
Gáanaay aa hal sk'anjuulaangsaang.	He will stir the berries.

Dáakw gáanaay aa sk'anjuulaang ujaa?	Did you stir the berries?
Áang, gáanaay aa hl sk'anjuulaanggan.	Yes, I stirred the berries.
Ge'é, gám gáanaay aa hl sk'anjuulaang'anggan.	No, I didn't stir the berries.

Táawaay aa hl sk'anjuuhldaa!	Give the food a stir!
Gáanaay aa hl sk'anjuuhldaa!	Give the berries a stir!
Chiinaay aa hl sk'anjuuhldaa!	Give the fish a stir!

Gáanaay aa hal sk'anjuuhldaang.	He is giving the berries a stir.
Gáanaay aa hal sk'anjuuhltgan.	He was giving the berries a stir.
Gáanaay aa hal sk'anjuuhldaasaang.	He will give the berries a stir.

Dáakw gáanaay aa sk'ánjuuhldaa ujaa?	Did you give the berries a stir?
Áang, gáanaay aa hl sk'ánjuuhltgan.	Yes, I gave the berries a stir.
Ge'é, gám gáanaay aa hl sk'ánjuuhlt-'anggan.	No, I didn't give the berries a stir.

USING THINGS UP

Gáanaay hl tla híiluu!	Use up all the berries!
Sabliigaay hl tla híiluu!	Use up all the bread!
Satawáay hl tla híiluu!	Use up all the ooligan grease!

Tawáay hal tla híiluugang.	He is using up all the oil/grease.
Tawáay hal tla híiluugan.	He is using up all the oil/grease.
Tawáay hal tla híiluusaang.	He will use up all the oil/grease.

Dáakw gángk'anaay tla híiluu ujaa?	Did you use up all the coffee?
Áang, gángk'anaay hl tla híilugan.	Yes, I used up all the coffee.
Ge'é, gám gángk'anaay hl tla híiluu'anggan.	No, I didn't use up all the coffee.

DRYING FOOD

K'yúu hl xiláadaa!	Dry some clams!
K'áat ki'ii hl xiláadaa!	Dry some deer meat!
Chiin kwáan hl xiláadaa!	Dry a lot of fish!

Sángaas k'yuu xakw hal xiláadaang.	She is drying some halibut for winter.
Sángaas k'yuu xakw hal xiláatgan.	She dried some halibut for winter.
Sángaas k'yuu xakw hal xiláadaasaang.	She will dry some halibut for winter.

Dáakw k'áadaay ki'ii xiláadaa ujaa?	Did you dry the deer meat?
Áang, k'áadaay ki'ii hl xiláatgan.	Yes, I dried the deer meat.
Ge'é, gám k'áadaay ki'ii hl xiláat-'anggan.	No, I didn't dry the deer meat.

Chiin uu táanaa náay aa tl' xiláadaang.	People dry fish in the smoke house.
Dáng an chiin hl xiláadaang.	I'm drying fish for you.
Chiin san tl' xiláat-'waang!	Be sure to dry some fish too!

SMOKING FOOD

K'yuwáay hl skiidaa! Smoke the clams!
Xagwáay hl skiidaa! Smoke the halibut!
Skíilaay hl skiidaa! Smoke the black cod!

Chíinaay hl skiidaang. I'm smoking the fish.
Chíinaay hl skiitgan. I smoked the fish.
Chíinaay hl skiidaasaang. I will smoke the fish.

Dáakw k'áadaay ki'ii skiidaayaa? Did you smoke the deer meat?
Áang, k'áadaay ki'ii Hl skiitgan. Yes, I smoked the deer meat.
Ge'é, gám k'áadaay ki'ii hl skiit-'anggan. No, I didn't smoke the deer meat.

WORKING ON FOOD

Táawaay iik hl hlgánggulaa! Work on the food!
K'áadaay ki'ii iik hl hlgánggulaa! Work on the deer meat.
Táa'unaay iik hl hlgánggulaa! Work on the king salmon.

Sgwáaganaay iik hal hlgánggulaang. He is working on the sockeye.
Sgwáaganaay iik hal hlgánggulgan. He worked on the sockeye.
Sgwáaganaay iik hal hlgánggulaasaang. He will work on the sockeye.

Dáakw sgyáalaay iik hlgánggulaa ujaa? Did you work on the cockles?
Áang, sgyáalaay iik hl hlgánggulgan. Yes, I worked on the cockles.
Ge'é, gám sgyáalaay iik hl hlgánggul'anggan. No, I didn't work on the cockles.

Tláan táaw iik hl hlgánggulaang. I don't work on food anymore.
Wáayaat, gám táaw iik hl hlgánggul'anggang. Nowadays, I don't work on food.
'Láa gingáan táaw iik hl hlgánggulaasaang. I will work on food like her.

CLEANING FISH

Chíinaay hl kadáa! Clean the fish!
Chíinaay t'íits hl kadáa! Clean some of the fish!
Chíinaay 'wáadluwaan hl kadáa! Clean all of the fish!

Táayaay hal kadáang. She is cleaning the coho.
Táayaay hal katgán. She cleaned the coho.
Táayaay hal kadáasaang. She will clean the coho.

Dáakw sk'agáay kadáa ujaa? Did you clean the dog salmon?
Áang, sk'agáay hl katgán. Yes, I cleaned the dog salmon.
Ge'é, gám sk'agáay hl kat-'áanggan. No, I didn't clean the dog salmon.

Chíin kwáan díi aw kadáayaan. My mother cleaned a lot of fish.
Chaaw salíi aa hl táa katgán. I cleaned fish down on the beach.

SMOKEHOUSES

Táanaa náay t'aláng tlaahlgán. We built a smokehouse.
Táanaa náay i'waan-gang. The smokehouse is big.
Táanaa náay 'lása st'aagáagang. Her smokehouse is full.

DEATH

DYING

Díi aw k'ut'álgan. My mother died.
Hal náan k'ut'álgan. Her grandmother died.
Nang íihlangaa k'ayáas k'ut'álgan. The old man died.

Güist uu k'ut'áalaa? Who died?
Íitl' dáa uu k'ut'álgan. Our brother died.

Güisant uu hal k'ut'áalaa? When did he die?
Gáalgwaa uu hal k'ut'álgan. He died last night.

KILLING

Táan hal tiigán. He killed a black bear.
K'áat hal tiigán. He killed a deer.
K'uuhl chiyáang hal tiigán. He killed a spider.

Dúujaay kagan tl'atgán. The cat killed some mice.
Táanaay chíin tl'atgán. The black bear killed some fish.
Naağats'iigaay skáw tl'atgán. The fox killed some chickens.

Güist uu 'láa tiyáayaa? Who killed him?
Ánas uu 'láa tiigán. This person killed him.

CASKETS

Sáal gudáay 'láa kehtsgat 'láagang. Her casket looks nice.
Sáal gudáay 'láangaa tl' tlaawhlgán. They made his casket.
Sáal gudáay 'láangaa kuyáagan. Her casket was expensive.

CEMETERIES

Sáahlangaay hl tla skúnaa! Clean up the cemetery.
Sáahlangaay t'aláng tla skúnaa ts'an. Let's clean up the cemetery.
Sáahlangaay t'aláng tla skúnaasaang. We will clean up the cemetery.

WIDOWS AND WIDOWERS

Dii jáas juuhlán-gaagang. My sister is a widow.
Dii dáa juuhlán-gaagang. My brother is a widower.

'Láakw juuhlán-gaa us?	Is she a widow?
Áang, hal juuhlán-gaagang.	Yes, she's a widow.
Gám hal juuhlán-gaa'anggang.	She's not a widow.

ORPHANS

Hal hlk'in-gadaagang.	He is an orphan.
Hal git íhlangaas hlk'in-gadeilgang.	Her son is an orphan now.

'Láakw hlk'in-gadaa us?	Is she an orphan?
Áang, hal hlk'in-gadaagang.	Yes, she's an orphan.
Gám hal hlk'in-gadaa'anggang.	She's not an orphan.

EATING

EATING

Gatáa hlaa!	Eat!
Gatáa'uu hlaa!	Eat, you folks!
T'aláng gatáa ts'an!	Let's eat!

Nang Íitl'aakdáas gatáagang.	The Chief is eating.
Nang Íitl'aakdáas gatáagan.	The Chief ate.
Nang Íitl'aakdáas gatáasaang.	The Chief will eat.

Dáakw gatáa ujaa?	Did you eat?
Áang, hl gatáagan.	Yes, I ate.
Hl gatáa giigan.	I already ate.
Ge'é, gám hl gatáa'anggan.	No, I didn't eat.

Sablíi hl táa!	Eat some bread!
Chiin hl táa!	Eat some fish!
Káw hl táa!	Eat some eggs!

Chíin xiláa hl táa'uu! Eat some dry fish, you folks!
 Xúut ki'ii hl táa'uu! Eat some seal meat, you folks!
 K'áat ki'ii hl táa'uu! Eat some deer meat, you folks!

K'áat ki'ii hal táagang. She is eating some deer meat.
 K'áat ki'ii hal táagan. She ate some deer meat.
 K'áat ki'ii hal táasaang. She will eat some deer meat.

Dáakw k'yuwáay táa ujaa? Did you eat the clams?
 Áang, k'yuwáay hl táagan. Yes, I ate the clams.
 Ge'é, gám k'yuwáay hl táa'anggan. No, I didn't eat the clams.

Dáakw sgúusiit táa us? Are you eating potatoes?
 Áang, sgúusiit hl táagang. Yes, I am eating potatoes.
 Ge'é, gám sgúusiit hl táa'anggan. No, I am not eating potatoes.

Tl'áak'uts t'aláng táagiinii. We used to eat wild rhubarb.
 Stla k'iist'aa san t'aláng táagiinii. We used to eat wild rice too.

Satáw suut hl táasaang. I'll eat it with ooligan grease.
 Gudáakwhlaan t'aláng táagan. We ate to our hearts' content.
 Íitl' eihl hl áayaat gatáa. Eat with us today.

Dáa k'udaan hl táawaay táa. Eat the food yourself.
 Daláng k'udaan hl táawaay táa'uu. Eat the food yourselves.
 Hal gatáa gáayaagang. He knows how to eat.

FEEDING PEOPLE

'Láa hl gatáadaa! Feed him!
 Díi hl gatáadaa! Feed me!
 Án hl gatáadaa! Feed yourself!

Nang gaa xajúus hal gatáadaaang. She is feeding the baby.
 Nang gaa xajúus hal gatáatgan. She fed the baby.
 Nang gaa xajúus hal gatáadaasaang. She will feed the baby.

Dáakw 'láa gatáadaa ujaa?	Did you feed her?
Áang, 'láa hl gatáatgan.	Yes, I fed her.
Ge'é, gám 'láa hl gatáat-'anggan.	No, I didn't feed her.

Xaatgáay hl giidaa!	Feed the people!
Diik táaw hal giitgan.	She gave me some food.
Íik'waan 'láak tl' giitgan.	Nevertheless, they gave her some food.

TAKING A TASTE

Chiin ts'aslangáas hl k'ukwdáng!	Take a taste of the boiled fish!
Sablii gaalangáas hl k'ukwdáng!	Take a taste of the fried bread!
Xil kaganáay hl k'ukwdáng!	Take a taste of the Hudson Bay tea!

Sgúusiit gaalangáas hal k'ukwdánggang.	He is taking a taste of the fried potatoes.
Sgúusiit gaalangáas hal k'ukwdánggan.	He took a taste of the fried potatoes.
Sgúusiit gaalangáas hal k'ukwdángsaang.	He will take a taste of the fried potatoes.

Dáakw cha k'adangáay k'ukwdáng ujaa?	Did you taste the stink eggs?
Áang, cha k'adangáay hl k'ukwdánggan.	Yes, I tasted the stink eggs.
Ge'é, gám cha k'adangáay hl k'ukwdáng'anggan.	No, I didn't taste the stink eggs.

BEING HUNGRY

Dii k'wíidang.	I am hungry.
Dii k'wíidan.	I was hungry.
Dii k'utsáang.	I will be hungry.

Dáakw k'ut us?	Are you hungry?
Áang, díi k'wíidang.	Yes, I'm hungry.
Ge'é, gám díi k'ut-'áanggang.	No, I'm not hungry.

Dii k'ut sqwáananggang.	I'm always hungry.
Dii k'ut áwyaagang.	I'm very hungry.
Awáan díi k'wíidang.	I'm still hungry.
Awáan da díi gudánggang.	I still want more.

Nang gwáawaas uu k'utsáang. One who is lazy will be hungry.
Ga guugáas uu k'wíidan. The lazy ones went hungry.

Xáay diinaa k'wíidang. My dog is hungry.
Dúujaay san k'wíidang. The cat is hungry too.

Gilkk díi gudánggang. I'm hungry for pilot bread.
Chiink díi gudánggang. I'm hungry for fish.
Xaagyáak díi gudánggang. I'm hungry for ducks.

GOING HUNGRY

Tl' k'udaláangang. People are going hungry.
Tl' k'udaláagan. People went hungry.
Tl' k'udaláas gám 'láa'anggang. It's not good for people to go hungry.

Gám tl' k'udaláa'anggiinii, tl' hlqánggulaa gáayaas eihl.
There didn't used to be any famine, because people were good workers.

BEING FULL

Hal sk'isdláang. He is full, has gotten full.
Hal sk'ishlgán. He was full, got full.
Hal sk'isdláasaang. He will get full.

Dángkw sk'isdláa us? Are you full?
Áang, díi sk'isdláang. Yes, I'm full.
Áang, díi sk'ishl áwyaangang. Yes, I'm stuffed.
Awáan díi sk'isdláang. I'm still full.
Ge'é, gám díi sk'ishl'áanggang. No, I'm not full.

SERVING FOOD

'Leihl hl dáayang! Serve him some food!
'Leihl hl dáayang'uu! Serve him some food, you folks!

'Leihl hl dáayanggang.	I'm serving her some food.
'Leihl hl dáayanggan.	I served her some food.
'Leihl hl dáayangsaang.	I will serve her some food.

GIVING FOOD AWAY

Táaw hal gijúugang.	She's giving away food.
Inúu hal gijúugan.	She gave away rutabagas.
Sgúusiit hal gijúusaang.	She will give away some potatoes.

CHOKING

Skuts aa hal kagan qáaydang.	She is choking on a bone.
Skuts aa hal kagan qáaydan.	She choked on a bone.
Skuts aa hal kagan qatsáang.	She will choke on a bone.
Dáangkw skuts aa kagan qat ujaa?	Did you choke on a bone?
Áang, díi kagan qáaydan.	Yes, I choked.
Ge'é, gám díi kagan qat-'áanggan.	No, I didn't choke.

Hl'áanang aa díi xáahlt'iidan. I choked on my saliva.

EATING YOUR FILL

Án hl sk'ishldáa!	Eat your fill!
Án hl sk'ishlt-'uu!	Eat your fill, you folks!
Án hal sk'ishldáang.	He is eating his fill.
Án hal sk'ishltgán.	He ate his fill.
Án hal sk'ishldáasaang.	He will eat his fill.
Dáakw án sk'ishldáa ujaa?	Did you eat your fill?
Áang, án hl sk'ishltgán.	Yes, I ate my fill.
Ge'é, gám án hl sk'ishlt-'áanggan.	No, I didn't eat my fill.

EXCLAMATIONS

COMPLIMENTS

Húu 'láagang.	That's good.
Ǫán k'aldangáagang!	It's amazing!
Háaniisgwáa!	How beautiful!

EXPRESSING SYMPATHY

Áangasgidéi!	Poor thing!
Ǫ'ahngáa!	Poor thing!
Güjjiit'aas!	That's too bad!

EXPRESSING DISPLEASURE

Wahhaa!	That's not right! That's no good!
Áawaay!	Darn it!
Áajáadíiyáa!	Oh, dear me! Alas!
Áahaa!	That's too much!

Juk!	Beat it! Get outta here!
Híndaa!	Go on! Move! Beat it! Let me see it!
Wáanang, díi dǫng k'iidǫang!	Move over, you're in my way!

Tláan gúusuu!	Stop talking!
Háwsdluwaan!	Stop it! That's enough!
Ja háwsdluwaan!	Quit it right now!

GETTING SOMEONE'S ATTENTION

K'wáay!	Wait!
Hákw!	Listen up!

Hawiit! Come here! Hurry! Right now!
Hawiit-'uu! Come here, you folks! Hurry! Right now!

COMMANDS

Kádlaa! Go on! Go ahead! Go do it!
Tláan! Stop!

Háwksdaa! Come on! Get going! Let's get started!
Hálaa! Give it here!

SAYING THANK YOU

Háw'aa. Thank you.
Háw'aa, dagwáang. Thank you, dear.

Dáng an hl kíl 'láagang. I thank you.
Dáng an hl kíl 'láa áwyaagang. I thank you very much.

Daláng an hl kíl 'láagang. I thank you folks.
Daláng an hl kíl 'láa áwyaagang. I thank you folks very much.

SAYING YES

Áang. Yes.
Ja áang! Yes indeed!

Yáangk'yaan uu dáng súugan. You said it right. I totally agree.

SAYING NO

Ge'é. No.
Gáa'anuu. No.

Uláang. No way.
Ja uláang! Of course not!

I DON'T KNOW

Áyaa. I don't know.
Ja áyaa! I have no idea!

Gám gán dii únsad'anggang. I don't know (that).

FAMILY LIFE

GRANDMOTHER

Dii náan ts'áwii k'wa'án-gang. My grandmother is short.
Dii náan k'ángkwdangaang. My grandmother is kind.
Dii náan gudangáay k'iinaang. My grandmother is happy.

Náanang aa hl gúusuugang. I am talking to my grandmother.
Náanangk hl tla'áydang. I am helping my grandmother
Náanang eihl hl náagang. I live with my grandmother.

Náanang dii kuyáadaang. I love my grandmother.
Dii náan dii kuyáadaang. My grandmother loves me.

Úu tla'áa náanang aa hal tla'aantgan. She took care of her grandmother all this time.
Náanang gingáan hal gúidang. She's just like her grandmother.

GRANDFATHER

Dii chan k'adangáagang. My grandfather is wise.
Dii chan gáayaagang. My grandfather is stout.
Dii chan gudangáay hltanáang. My grandfather is kind-hearted.

Chanáng an hl kúugaang. I am cooking for my grandfather.
Chanáng aa hl gúusuugang. I am talking to my grandfather.
Chanáng eihl hl hlgánggulaang. I am working with my grandfather.

Chanáng díi kuyáadaang. I love my grandfather.
Díi chan díi kuyáadaang. My grandfather loves me.

Dáng chanéilgang. You've become a grandfather.
Dáng chánlang sdánggang. You have 2 grandfathers.

BROTHER

Díi dáa ts'áwii jánggang. My brother is tall.
Díi dáa díi t'álk xaat'áagang. My brother is older than me.
Díi dáa 'wáadaa náay aa hlgánggulaang. My brother works at the store.

Dáa'ang hl kínggang. I see my brother.
Dáa'ang aa hl tla'áandaang. I am taking care of my brother.
Dáa'ang an hl hlgánggulaang. I am working for my brother.

Dáa'ang díi kuyáadaang. I love my brother.
Díi dáa díi kuyáadaang. My brother loves me.

Dáng dáa aadáang. Your brother is seining.
Hal dáa 'láak diyáangaagan. Her brother went to look for her.
Dáng dáalang kwáan-gang. You have a lot of brothers.

SISTER

Díi jáas kígáagang. My sister has many children.
Díi jáas xáng kagáagang. My sister is blind.
Díi jáas kats jándaang. My sister has long hair.

Jáasang hl diyánggang. I am looking for my sister.
Jáasang an hl kíl 'láagan. I thanked my sister.
Jáasang hl isdgán. I gave it to my sister.

Jáasang dii kuyáadaang. I love my sister.
Dii jáas dii kuyáadaang. My sister loves me.
Dáng jáaslang sdánggang. You have two sisters.

OLDER BROTHER/SISTER

Dii k'wáay daguyáagang. My older brother/sister is strong.
Dii k'wáay dliyáanggang. My older brother/sister is single.
Dii k'wáay gusuwáang. My older brother/sister is a chatterbox.
K'wáayang aa hl tla'ántgan. I took care of my older brother/sister.
K'wáayang dii kuyáadaang. I love my older brother/sister.
Dii k'wáay dii kuyáadaang. My older brother/sister loves me.
Dáakw k'wáay da'áa us? Do you have any older brothers/sisters?
Áang, dii k'wáaylang hlǵúnalgang. Yes, I have three older brothers/sisters.
Ge'é, gám hl k'wáay daa'áanggang. No, I don't have any younger brothers/sisters.

YOUNGER BROTHER/SISTER

Dii dúun guugáang. My younger brother/sister is lazy.
Dii dúun kwáagiidang. My younger brother/sister is proud.
Dii dúun k'ujúugang. My younger brother/sister is short and cute.
Dúunangk hl gyáa xánjuutgan. I sent for my younger brother/sister.
Dúunang dii kuyáadaang. I love my younger brother/sister.
Dii dúun dii kuyáadaang. My younger brother/sister loves me.
Giisdluu dáng dúunlang ǵúidang? How many younger brothers/sisters do you have?
Dii dúunlang sdánggang. I have two younger brothers/sisters.

MOTHER

Dii aw xíit gudáanggang.	My mother is humble.
Dii aw gudasláanggang.	My mother is worried.
Dii aw itl'gatsdáanggang.	My mother is a rich woman.
Awáng díi kuyáadaang.	I love my mother.
Dii aw díi kuyáadaang.	My mother loves me.

FATHER

Dii xáat Kanáagaangang.	My father is Hawaiian.
Dii xáat kangáangang.	My father is sleepy.
Dii xáat ts'áwii jáanggang.	My father is tall.
Xáadang díi kuyáadaang.	I love my father.
Dii xáat díi kuyáadaang.	My father loves me.
Dii gung sgaajáangang.	My father is bald.
Dii gung ts'íiyaangang.	My father is skinny.
Dii gung íit'aakdáangang.	My father is a rich man.
Gungáng díi kuyáadaang.	I love my father.
Dii gung díi kuyáadaang.	My father loves me.

PARENTS

Dii yáalang xaayslangáangang.	My parents are busy.
Dii yáalang k'uláangang.	My parents are in charge.
Dii yáalang gudangáay tláats'gaangang.	My parents are brave, strong-minded.
Yáalang díi kuyáadaang.	I love my parents.
Dii yáalang díi kuyáadaang.	My parents love me.

WIFE

Dii jáa dahlgíyáagang. My wife is pregnant.
Dii jáa st'igagáagang. My wife is sickly.
Dii jáa stl'ánaagang. My wife is left-handed.

Jáa'ang dii kuyáadaang. I love my wife.
Dii jáa dii kuyáadaang. My wife love me.

HUSBAND

Dii tláal sgiwtgaang. My husband is stingy.
Dii tláal skyánaang. My husband is awake.
Dii tláal chaagáay 'láagang. My husband is well-off.

Tláalang dii kuyáadaang. I love my husband.
Dii tláal dii kuyáadaang. My husband loves me.

PATERNAL AUNT

Dii skáan jáat'anaagang. My paternal aunt is married.
Dii skáan juuhlán-gaagang. My paternal aunt is widowed.

Skáanang dii kuyáadaang. I love my paternal aunt.
Dii skáan dii kuyáadaang. My paternal aunt loves me.

Hal skáanlang uu íijang. These are her aunts.
Daláng skáan daláng aa tla'áandaasaang. Your folks' aunt will take care of you guys.
Dii skáanlang sdánggang. I have two aunts.

MATERNAL UNCLE

Dii káa jáat'anaagang. My maternal uncle is married.
Dii káa hlgáwjuugang. My maternal uncle is ambitious.

Káa'ang díi kuyáadaang. I love my maternal uncle.
Dii káa díi kuyáadaang. My maternal uncle loves me.

Dáng káa git'aláng ts'áwii jáng gújúugang. All of your uncle's children are tall.
Dáng káalang kwáangang. You have a lot of uncles.

RELATIVES

Dii tawláng gu iijang. My relatives are there.
Dáng tawláng gu kwáansaang. Many of your relatives will be there.

Tawláng díi kuyáadaang. I love my relatives.
Dii tawláng díi kuyáadaang. My relatives love me.

Gu díi tawláng kwáan-gang. I have a lot of relatives there.
Gu daláng tawláng san kwáan-gang. You folks have a lot of relatives there too.

Dáng at'án ináagan dluu, iitl' tawláng kwáan-gan.
When you were young, we had a lot of relatives.

CHILDREN

Hal git ináasdlaang. Her child is growing.
Hal git i xajúugang. Her child is small.
Hal git iihlangeilgang. Her son is becoming a man.
Hal git sáal káadaang. Her child is socially backward.
Hal git sqaak'utáng. Her child is a crybaby.

Hal git'aláng hlkusgidang. Her children are desperate, in need.
Hal git'aláng hlk'yáan xáagaang. Her children are wild.
Hal git'aláng 'wáadluwaan kutguwáagan. All her children were pouty.
Hal git'aláng ts'áliigaang. Her children are raggedy.

Dii git k'adangáa xajúugang. My child is a smart little boy/girl.
Dii git'aláng dlaa gut' gújúujang. All my children are active.
Dii git'aláng chaagáay 'laang. My children are well-off.
Dii git'aláng xats'alánggang'waang. My kids are always showing off.

Chaan gaagáay gadiyáangang. The children are jumping in the water.
 Gaagáay jáatgaang. The children are noisy.
 Gaagáay dii kil géilgang. The children annoy me.

Hal git íihlangaang. Her child is male.
 Dii git jáadaang. My child is a girl.

Gúist git uu íijang? Whose child is this?
 Ann git uu íijang. It's Ann child.

Gúisdllu dang git'aláng gúidang? How many children do you have?
 Dii git sqwáansanggang. I have one child.
 Dii git'aláng stánsanggang. I have four children.

Git'áang dii kuyáadaang. I love my child.
 Git'aláng dii kuyáadaang. I love my children.
 Dii git dii kuyáadaang. My child loves me.
 Dii git'aláng dii kuyáadaang. My children love me.

GRANDCHILDREN

Dii k'uhl dii t'ak'an íijang. My grandchild is staying with me.
 T'ak'anáng dii kuyáadaang. I love my grandchild.
 T'ak'anlang dii kuyáadaang. I love my grandchildren.
 Dii t'ak'an dii kuyáadaang. My grandchild loves me.
 Dii t'ak'anlang dii kuyáadaang. My grandchildren love me.

RAISING CHILDREN

Dii aw 'laa gín ináagan. My mother raised him
 Daa sqúnaan 'laa gín ináagan. You alone raised her.
 'Laa dang gín inaa 'lagaan. You raised him well.
 Dáng káa dang gín ináasaang. Your uncle will raise you.
 Hal git'aláng aa hl tla'áandaang. I'm taking care of his children.
 Dii git'aláng t'iits dii aa tla'áandaang. Some of my children take care of me.

Git'áang hal kínsalanggan.	She praised her (own) child.
Git'aláng hal kínsalang'ugan.	They praised their (own) children.
Git'aláng hl kínsalang'uu.	Praise your children, you folks.
Git'áang hal sgidánggang.	She is spanking her child.
Git'aláng hal sgidáangaan.	She spanked her children.
Gaagáay hal sgidáng giigiinii.	She always used to spank the children.
Gám git'áang sgidáng'ang!	Don't spank your child!
Git'áang hal tl'ándaang.	She is breastfeeding her child.
Git'áang hal tl'ántgan.	She breastfed her child.
Git'áang hal tl'ándaasaang.	She will breastfeed her child.
Gaagáay dámaan tl' kínggang!	Take good care of the children!
Gám díi git sgasgat-'áng!	Don't hit my child!

FEELINGS AND EMOTIONS

CRYING

Hal náan sgáyhlaang.	Her grandmother is crying.
Hal náan sgáyhlgan.	Her grandmother was crying.
Díi git'aláng sgáygaang.	My children are crying.
Díi git'aláng sgáykgan.	My children were crying.
Gu dánhl hal sgáyk-'ugan.	They cried together.
Hal sgáyhl áwyaaganggang.	He always cries a lot.
Dáng sgáyhl giigiinii.	You used to cry all the time.
Sán tl'aa dáng sgáyhlaang?	Why are you crying?
Sán tl'aa daláng sgáygaang?	Why are you folks crying?

Tláan sgáyhlaa! Quit crying!
Tláan hl sgáyhlaang. I've quit crying.

BEING AGAINST SOMEONE

'Láa xánhlaa díi gíidang. I'm against, opposed to him.
'Láa xánhlaa díi gíidan. I was against, opposed to him.
'Láa xánhlaa díi gíidiinii. I used to be against, opposed to him.

Dáakw 'láa xánhlaa git us? Are you against him?
Áang, 'láa xánhlaa díi gíidang. Yes, I'm against him.
Ge'é, gám 'láa xánhlaa díi git-'áanggang. No, I'm not against him.

Díi xánhlaa tl' gíidang. People are against me.
Díi xánhlaa tl' 'wáadluwaan gíidang. Everyone is against me.
Dáng xánhlaa díi gíidang. I'm against you.

BEING AMAZED

'Láa an díi k'aldangáagang. I'm amazed at her.
'Láa an díi k'aldangáagan. I was amazed at her.
'Láa an díi k'aldangáagiinii. I used to be amazed at her.

Dáakw 'láa an k'aldangáa us? Are you amazed at him?
Áang, 'láa an díi k'aldangáagang. Yes, I'm amazed at him.
Ge'é, gám 'láa an díi k'aldangáa'anggang. No, I'm not amazed at him.

Yingáan uu dág an díi k'aldangáagang. I'm just amazed at you.

BEING ANGRY

Díi káahlíi híldanggang. I'm angry.
Díi káahlíi híldanggan. I was angry.

Dáŋkw káahlíi híldang us?	Are you angry?
Áang, díi káahlíi híldanggang.	Yes, I'm angry.
Ge'é, gám díi káahlíi híldang'anggang.	No, I'm not angry.

Sán tl'aa dáŋ káahlíi híldanggang?	Why are you angry?
Tláan díi káahlíi híldanggang.	I'm not angry anymore.

BEING BASHFUL

'Láak án díi káadaang.	I am bashful toward him.
'Láak án díi káatgan.	I was bashful toward him/her.
'Láak án díi káatgiinii.	I used to be bashful toward him/her.

Dáŋkw 'láak án káadaa us?	Are you bashful toward him/her?
Áang, 'láak án díi káadaang.	Yes, I'm bashful toward him/her.
Ge'é, 'láak án díi káat-'anggang.	No, I'm not bashful toward him/her.

LIKING

Díi guláagang.	I like it.
Díi guláagan.	I liked it.
Díi guláagiinii.	I used to like it.

Yáangk'yaan chíinaay iitl' guláagan.	We surely enjoyed the fish.
Yáangk'yaan ahljíi iitl' guláagan.	We really enjoyed that.

Dáŋkw guláa us?	Do you like it?
Áang, díi guláagang.	Yes, I like it.
Ge'é, gám díi guláa'anggang.	No, I don't like it.

Díi gudáaykw qíidang.	It is to my liking.
Díi gudáaykw qíidan.	It was to my liking.

Dáŋ gudáaykwkw qit us?	Is it to your liking?
Áang, díi gudáaykw qíidang.	Yes, it is to my liking.
Ge'é, gám díi gudáaykw qit-'anggang.	No, it's not to my liking.

BEING SCARED

Dii hlgwáagaang. I'm scared.
Dii hlgwáakgan. I was scared.
Dii hlgwáakgiinii. I used to be scared.

Dángkw hlgwáagaa us? Are you scared?
Áang, dii hlgwáagaang. Yes, I'm scared.
Ge'é, gám dii hlgwáak-'anggang. No, I'm not scared.

'Láak dii hlgwáagaang. I'm afraid of him.
Diik hal hlgwáagaang. He is afraid of me.
Gám dánk dii hlgwáak-'anggang. I'm not afraid of you.

Gáalgaas eihl uu hal hlgwáagaang. She's scared because it's dark.
Gáalgaaysiik hal hlgwáakgan. She was afraid of the dark.
Dáng gáws dluu, dii hlgwáagaa hlangaang. If you're gone, I would be scared.

DREADING

'Láak dii xált'iijang. I dread being around him.
'Láak dii xált'iijan. I dreaded being around him.
'Láak dii xált'iijiinii. I used to dread being around him.

Dángkw 'láak xált'as us? Do you dread being around him?
Áang, 'láak dii xált'iijang. Yes, I dread being around him.
Ge'é, gám 'láak dii xált'as'anggang. No, I don't dread being around him.

BEING CAREFUL

'Láa aa dii káahliyaagang. I'm careful with him.
'Láa aa dii káahliyaagan. I was careful with him.
'Láa aa dii káahliyaagiinii. I used to be careful with him.

Dáakw 'láa aa káahliyaa us?	Were you careful with him.
Áang, 'láa aa díi káahliyaagang.	Yes, I was careful with him.
Ge'é, gám 'láa aa díi káahliyaa'anggang.	No, I wasn't careful with him.

FEELING BETTER

Án díi gáandang 'láagang.	I'm feeling better.
Án díi gáandang 'láagan.	I felt better.
Dángkw án gáandang 'láa us?	Are you feeling better?
Áang, án díi gáandang 'láagang.	Yes, I'm feeling better.
Ge'é, gám án díi gáandang 'láa'anggang.	No, I'm not feeling better.
Án dáng gáandang 'láasaang.	You will feel better.

BEING HAPPY

Díi gudangáay 'láagang.	I am happy.
Díi gudangáay 'láagan.	I was happy.
Díi gudangáay 'láagiinii.	I used to be happy.
Dángkw gudangáay 'láa us?	Are you happy?
Áang, díi gudangáay 'láagang.	Yes, I'm happy.
Ge'é, gám díi gudangáay 'láa'anggang.	No, I'm not happy.
Áayaat díi gudangáay 'láagang.	I'm happy today.
TI' wáadluwaan gudangáay 'láagang.	Everyone is happy.
Gahl díi gudangáay 'láagang.	I am happy about it.
Táawaay eihl díi gudangáay 'láagang.	I am happy about the food.
Náanang eihl díi gudangáay 'láagan.	I was happy to see my grandmother.
Dángkw gahl gudangáay 'láa us?	Are you happy about it?
Áang, gahl díi gudangáay 'láagang.	Yes, I'm happy about it.
Ge'é, gám gahl díi gudangáay 'láa'anggang.	No, I'm not happy about it.

Gahl yáangk'yaan díi gudangáay 'láagang. I'm truly about happy it.
Sáandlaan 'wáadluwaan díi gudangáay 'láagang. I'm happy everyday.

DESPISING SOMEONE

'Láa t'áalk díi ḱinggang. I despise him.
'Láa t'áalk díi ḱinggan. I despised him.
'Láa t'áalk díi ḱinggiinii. I used to despise him.

Dáakw 'láa t'áalk ḱing us? Do you despise him?
Áang, 'láa t'áalk díi ḱinggang. Yes, I despise him.
Ge'é, gám 'láa t'áalk díi ḱing'anggang. No, I don't despise him.

HOLDING A GRUDGE

'Láa an díi sganuwáagang. I hold a grudge against her.
'Láa an díi sganuwáagan. I held a grudge against her.
'Láa an díi sganuwáagiinii. I used to hold a grudge against her.

Dángkw 'láa an sganuwáa us? Do you hold a grudge against her?
Áang, 'láa an díi sganuwáagang. Yes, I hold a grudge against her.
Ge'é, gám 'láa an díi sganuwáa'anggang. No, I don't hold a grudge against her.

Dii an hal sganuwáagan dáan uu, hal k'ut'álgan.
She held a grudge against me until she died.

BEING HOPEFUL

Dii k'áangkwdanggang. I'm hopeful.
Dii k'áangkwdanggan. I was hopeful.
Dii k'áangkwdanggiinii. I used to be hopeful.

Dángkw k'áangkwdang us? Are you hopeful?
Áang, díi k'áangkwdanggang. Yes, I'm hopeful.
Ge'é, gám díi k'áangkwdang'anggang. No, I'm not hopeful.

BEING JEALOUS

'Laahl díi st'iiganggang. I'm jealous of her.
'Laahl díi st'iiganggan. I was jealous of her.
'Laahl díi st'iigangiinii. I used to be jealous of her.

Dángkw 'laahl st'iigang us? Are you jealous of her?
Áang, 'laahl díi st'iiganggang. Yes, I'm jealous of her.
Ge'é, gám 'laahl díi st'iigang'anggang. No, I'm not jealous of her.

BEING LONELY

Díi gudahláagang. I'm lonely.
Díi gudahláagan. I was lonely.
Díi gudahláagiinii. I used to be lonely.

Dángkw gudahláa us? Are you lonely?
Áang, díi gudahláagang. Yes, I'm lonely.
Ge'é, gám díi gudahláa'anggang. No, I'm not lonely.

Dáng salii aa díi gudahláagang. I'm lonely for you.
Dáng salii aa díi gudahláaganggang. I'm always lonesome after you leave.

MISSING SOMEONE

Dáng salii díi giidang. I miss you.
Dáng salii díi giidan. I was missing you.
Dáng salii díi gitsáang. I'll miss you.

Díi salíitkw dág gitsáa us? Will you miss me when I leave?
Áang, dág salii díi gitsáang. Yes, I'll miss you.
Ge'é, gám dág salii díi git-'ángsaang. No, I won't miss you.

FEELING SLIGHTED

'Láast án díi gusdasdláang. I feel slighted by her.
'Láast án díi gudashlgán. I felt slighted by her.
Díist án hal gudlashlgán. She felt slighted by me.

Án hl kíl sangáagan. I felt offended.
Hal jáa án kíl sangáagan. His wife felt offended.

Dáakw án kíl sangáa us? Do you feel offended?
Áang, án hl kíl sangáagang. Yes, I feel offended.
Ge'é, gám án hl sangáa'anggang. No, I don't feel offended.

POUTING

Hal kúitgaang. She is pouting.
Hal kúitkgan. She was pouting.

'Láakw kúitgaa us? Is she pouting?
Áang, hal kúitgaang. Yes, she's pouting.
Ge'é, gám hal kúitk-'anggang. No, she's not pouting.

Hal kúitkgan dán uu sáandlaangan. She pouted and pouted until dawn.

BEING PROUD

'Laahl díi kwáagiidang. I'm proud of him.
'Laahl díi kwáagiidan. I was proud of him.
'Laahl díi kwáagiitgiinii. I used to be proud of him.

Dángkw 'laahl kwáagat us? Are you proud of him?
Áang, 'laahl díi kwáagiidang. Yes, I'm proud of him.
Ge'é, gám 'laahl díi kwáagat-'anggang. No, I'm not proud of him.

REGRET

Sahl dii gudánggang. I regret it.
Sahl dii gudánggan. I regretted it.
Sahl dii gudángsaang. I will regret it.

Dángkw sahl gudáng us? Do you regret it?
Áang, sahl dii gudánggang. Yes, I regret it.
Ge'é, gám sahl dii gudáng'anggang. No, I don't regret it.

Sahl dii gudáng áwyaagang. I deeply regret it.
Awáan sahl dii gudánggang. I still regret it.

BEING SAD, FEELING SORRY

Dii gudangáay st'igáng. I'm sad.
Dii gudangáay st'igán. I was sad.

Dángkw gudangáay st'i us? Are you sad?
Áang, dii gusangáay st'igáng. Yes, I'm sad.
Ge'é, gám dii gudangáay st'i'anggang. No, I'm not sad.

Awáan dii gudangáay st'igáng. I'm still sad.
Tláan dii gudangáay st'igáng. I'm not sad anymore.

Gahl dii gudangáay st'igáng. I'm sorry about it.
Dáalaa eihl dii gudangáay st'igáng. I'm sorry about the money.
'Láahl dii gudangáay st'igáng. I'm sorry about him.

FELLING ASHAMED

Dii gíit'aanggang. I am ashamed.
Dii gíit'aanggan. I was ashamed.

Dángkw giit'aang us? Are you ashamed?
 Áang, dii giit'aanggang. Yes, I'm ashamed.
 Ge'é, gám dii giit'aang'anggang. No, I'm not ashamed.

'Laahl dii giit'aanggang. I'm ashamed of him.
 Dii eihl hal giit'aanggang. He is ashamed of me.
 Gám dáng eihl dii giit'aang'anggang. I'm not ashamed of you.

FEELING EMBARRASSED

Awáng eihl hal dángyaanggang. She is embarrassed by her mother.
 Awáng eihl hal dángyaanggan. She was embarrassed by her mother.

Dii eihlkw dáng dángyaang us? Are you embarrassed by me?
 áang, dáng eihl dii dángyaanggang. Yes, I'm embarrassed by you.
 Ge'é, gám dáng eihl dii dángyaang'anggang. No, I'm not embarrassed by you.

BEING TROUBLED

Dii gudangáay hldán gut'áang. I'm troubled.
 Dii gudangáay hldán gut'gán. I was troubled.
 Dii gudangáay hldán gut'gíinii. I used to be troubled.

Dáakw gudangáay hldán gut'áa us? Are you troubled?
 Áang, dii gudangáay hldán gut'áang. Yes, I'm troubled.
 Ge'é, gám dii gudangáay hldán gut'-áanggang. No, I'm not troubled.

BEING UPSET

Dii gudangáay hldán gat'íijang. I'm upset.
 Dii gudangáay hldán gat'íijan. I was upset.
 Dii gudangáay hldán gat'íijiinii. I used to be upset.

Dángkw gudangáay hldán gat'as us? Are you upset?
 Áang, dii gudangáay hldán gat'íijang. Yes, I'm upset.
 Ge'é, gám dii gudangáay hldán gat'as'áanggang. No, I'm not upset.

BEING UNSURE

Dáng an díi gudangáay sdánggang. I'm of two minds about you.

Dáng an díi gudangáay sdánggan. I was of two minds about you.

'Láa ankw dág gudangáay sdáng us? Are you of two minds about him?

Áang, 'láa an díi gudangáay sdánggang. Yes, I'm of two minds about him.

Ge'é, gám 'láa an díi gudangáay sdáng'anggang. No, I'm not of two minds about him.

BEING WORRIED

Dáng gwíi díi gudaslánggang. I am worried about you.

Dáng gwíi díi gudaslánggan. I was worried about you.

'Láa gwíikw dág gudasláng us? Are you worried about her?

Áang, 'láa gwíi díi gudaslánggang. Yes, I'm worried about her.

Ge'é, gám 'láa gwíi díi gudasláng'anggang. No, I'm not worried about her.

Tláan díi gwíi gudasláng. Stop worrying about me.

Git'aláng gwíi díi gudaslánggang. I'm worried about my children.

FIRE

BUILDING A FIRE

Ts'áanu hlaa! Build a fire!

Ts'áanu'uu hlaa! Build a fire, you folks!

T'aláng ts'áanu ts'an! Let's build a fire!

Hl ts'áanuugang. I'm building a fire.

Hl ts'áanuugan. I built a fire.

Hl ts'áanuusaang. I will build a fire.

Dáakw ts'áanu ujaa? Did you build a fire?
Áang, hl ts'áanuugan. Yes, I built a fire.
Ge'é, gám hl ts'áanu'anggan. No, I didn't build a fire.

Güist uu ts'áanaawaa? Who built the fire?
Hal xáat uu 'wáagan. Her father did it.

Güisant uu hal ts'áanaawaa? When did he build the fire?
Sangáayaan uu hal 'wáagan. He did it early in the morning.

Tl'áan uu hal ts'áanaawaa? Where did he build the fire?
Cháaw salii aa uu hal 'wáagan. He did it on the beach.

FIRE BURNING

Ḡugáng. It's burning.
Ḡugán. It was burning.
Ḡusáang. It will burn.

Húukw ḡu us? Is it burning?
Áang, ḡugáng. Yes, it's burning.
Ge'é, ḡu'áanggang. No, it's not burning.

Ts'áanuwaay ḡus t'áahl, hl 'wáanaa'aasaang. I'll go dig clams while the fire is burning.

Gúus uu ḡugáng? What's burning?
Ts'áanuwaay uu ḡugáng. The fire is burning.

Tl'áan uu ts'áanuwaay ḡugáa? Where did the fire burn?
Ḡiidaay káahlíi aa uu ḡugán. It burned in the forest.

BURNING SOMETHING

Ḡudáay hl ḡudáa! Burn the boxes!
Xil t'aláng ḡudáa ts'an! Let's burn some leaves!
Gám dáalaay ḡut-'áng! Don't burn the money!

Dii jáas gudáang. My sister is burning it.
 Dii jáas gutgán. My sister burned it.
 Dii jáas gudáasaang. My sister will burn it.

Dáakw gut ujáa? Did you burn it?
 Áang, hl gutgán. Yes, I burned it.
 Ge'é, gám hl gut-'áanggan. No, I didn't burn it.

Gudáay hl gudáang. I'm burning the boxes.
 Ts'úu t'aláng gudáang. We're burning red cedar.
 Adaahl t'íits t'aláng gudáasaang. We'll burn some of it.

Gúus uu dág gadáayaa? What did you burn?
 Ts'úu uu hl gutgán. I burned some red cedar.

Gúist uu kugúinaay gudáayaa? Who burned the paper?
 Hal dāa uu 'wáagan. Her brother did it.

Gúisant uu xiláay hal gudáayaa? When did he burn the leaves?
Gáalgwaa uu hal 'wáagan. He did it last night.

Tl'áan uu sáliigaay hal gudáayaa? Where did he burn the rags?
 Akyáa uu hal 'wáagan. He did it outside.

GETTING BURNED

Dii k'úntl'gan. I've gotten burned.
 Íitl' k'únk'aasaang. We will get burned.

Dii stláay k'úntl'gan. My hand got burned.
 Dii stla k'ángii k'úntl'gan. My finger got burned.

Dáakw k'úntl'aa ujaa? Did you get burned?
 Áang, díi k'úntl'gan. Yes, I get burned.
 Ge'é, gám díi k'úntl'-'anggan. No, I didn't get burned.

Gíist uu k'úntl'aayaa? Who got burned?
Hal dúun uu k'úntl'gan. Her little sister got burned.

Gíisant uu hal k'úntl'aayaa? When did she get burned?
Adaahl aa. Yesterday.

Gíist uu stláang k'úntl'daayaa? Who burned their hand?
Hláa uu 'wáagan. I did.

Sán uu án d'áng k'úntl'daayaa? How did you burn yourself?
Hl ta k'iinaan-gan. I was ironing.

Gíisant uu stláang d'áng k'úntl'daayaa? When did you burn your hand?
Sántajaa kunáast aa. Before noon.

Gúus uu d'áng k'úntl'daayaa? What did you burn accidentally?
Stláang uu hl k'úntl'tgan. I burned my hand.
Stláang jasd'áng uu hl k'únk'tgan. I burned both of my hands.

Án hl k'úntl'tgan. I burned myself.

Dáakw án k'úntl'daa uja? Did you burn yourself?
Áang, án hl k'úntl'tgan. Yes, I burned myself.
Ge'é, gám án hl k'úntl't-'ággan. No, I didn't burn myself.

CATCH ON FIRE

Gugálgang. It's caught on fire; It's on fire.
Gugálgan. It caught on fire.
Gugahlsáang. It will catch on fire.

Húukw gugahl us? Is it on fire?
Áang, gugálgang. Yes, it's on fire.
Ge'é, gám gugahl'ággang. No, it's not on fire.

Náay ǵugálgang. The house is on fire.
 Náay 'lása ǵugálgan. Her house was on fire.
 Náay t'iits ǵugálgang. Some of the houses are on fire.

Gúus uu ǵugáalaa? What caught on fire?
 John gyaa náay uu ǵugálgan. John's house caught on fire.

Giisant uu náay 'lása ǵugáalaa? When did his house catch on fire?
 Hal hlgánggulaas t'áahl aa. While he was working.

FIRE

Ts'áanuwaay ǵadúu t'aláng tla skúnaasaang. We will clean around the open fire.
 Ts'áanuwaay úngkw uu t'aláng kúugaagan. We cooked on the open fire.
 Ts'áanuwaay k'uhl uu hl k'áawgan. I sat by the fireside.
 Ts'áanuwaay xu kingáanggan. The fire whistled.

FIREWOOD

Kugáay kwáan-gang. There's a lot of firewood.
 Kugáay 'lása kwáan-gang. He has a lot of wood.
 Kugáay díinaa kwáan-gang. I have plenty of wood.
 Kugáay akyáa kúljuutgan. There was a big pile of wood outside.
 Ǵii hl kuk isdáa. Put some wood in it (the fire).
 Kugáay yíiluugang. There's no more wood.

FIRE GOES OUT

Ts'áanuwaay hl k'ihldáa. Let the fire go out!
 Gám ts'áanuwaay k'ihlt-'áng. Don't let the fire go out!

K'ilgang. It's gone out; It's out.
 K'ilgan. It went out.
 K'ihlsáang. It will go out.

Húukw k'ihl ujaa? Did it go out?
Áang, k'ilgan. Yes, it went out.
Ge'é, gám kihl'anggan. No, it didn't go out.

Ts'áanuwaay k'ilgang. The fire has gone out.
Dáng gúusuus t'áahl, ts'áanuwaay k'ilgan. While you were talking, the fire went out.

Giisant uu ts'áanuwaay k'yáala? When did the fire go out?
Hl gúusuus t'áahl aa. While I was talking.

PUTTING THE FIRE OUT

Ts'áanuwaay hl tla k'ihl! Put out the fire!
Ts'áanuwaay hl t'aláng tla k'ihl ts'an! Let's put out the fire!
Gám ts'áanuwaay tla k'ihl'áng! Don't put the fire out!

Hl tla k'ilgang. I'm putting it out.
Hl tla k'ilgan. I put it out.
Hl tla k'ihlsáang. I will put it out.

Dáakw tla k'ihl ujaa? Did you put it out?
Áang, hl tla k'ilgan. Yes, I put it out.
Ge'é, gám hl tla k'ihl'anggan. No, I didn't put it out.

Hawiidaan tl' tla k'ilgan. They quickly put out the fire.

Giist uu ts'áanuwaay tla k'yáalaa? Who put out the fire?
Dii skáan uu 'wáagan. My paternal aunt did.

Giisant uu ts'áanuwaay hal tla k'yáalaa? When did she put out the fire?
T'aláng gatáa salíit aa. After we ate.

SETTING SOMETHING ON FIRE

Ts'áanuwaay hl gughldáa. Light the fire!
Gughlt hlaa! Set it on fire!

T'aláng gughldáa ts'an! Let's set it on fire!
Gám hl gughlt-'áng! Don't set it on fire!

Hl gughldáang. I'm setting it on fire.
Hl gughltgán. I set it on fire.
Hl gughldáasaang. I will set it on fire.

Dáakw gughldáa ujaa? Did you set it on fire?
Áang, hl gughltgán. Yes, I set it on fire.
Ge'é, gám hl gughl'anggan. No, I didn't set it on fire.

Güist uu náay gughldáayaa? Who set the house on fire?
Hal káa uu 'wáagan. Her maternal uncle did it.

Gúus uu hal gughldáayaa? What did he set on fire?
Náay uu áangaa hl gughltgán. He set his own house on fire.

Güisant uu hal gughldáayaa? When did he set it on fire?
Sáandlaas dluu aa. At dawn.

WARMING BY THE FIRE

Án t'aláng k'indaa ts'an! Let's warm ourselves!
Stláang hl k'indaa! Warm your hands!

Án hl k'indaang. I'm warming myself.
Án hl k'íntgan. I warmed myself.
Án hl k'indaasaang. I will warm myself.

Dáakw án k'indaa ujaa? Did you warm yourself?
Áang, án hl k'íntgan. Yes, I warmed myself.
Ge'é, gám án hl k'ínt-'anggan. No, I didn't warm myself.

Sgwáayang hal k'indaang. She's warming her back.
Stláang hl k'indaang. I'm warming my hands.
St'áang hal k'indaang. He's warming her feet.
Ts'áanuwaayk án hl k'íntgan. He warmed himself by the fire.

Giist uu án k'indaayaa? Who warmed themselves?
Dii git iihlangaas uu 'wáagan. My son did.

Tl'áan uu án hal k'indaayaa? Where did he warm himself?
Ts'áanuwaayk aa. By the fire.

FISH AND FISHING

FISH

Chiin kwáan gáa íjang. There are a lot of fish in there.

Kúugaay aa chiin kwáan-gang. There are a lot of fish at the waterfall.

Chiin tlúu gwaa kwáan-gang. There's a lot of fish on board.

Chiin uu gándlaay aa ijáan. There were fish in the creek.

Gut iláa chiin-gyaa íjang. There are different kinds of fish.

Chiinaay íitl' an duungáagang. The fish are available to us.

Dii tláal chiinaay díik istgán. My husband gave me the fish.

'Láak chiin hl isdáasaang. I'll give her some fish.

Chiinaay in'wáay dánk hl isdáasaang. I'll give you half of the fish.

Chiinaay t'iits díik tl' istgíinii. They used to give me some of the fish.

Hadáa chiin ts'úudalaa Awáak isdáasaang. Father will give the small fish to mother.

Chiin kwáan hl istgán. I got a lot of fish.

Gyáak'it chiin kwáan-ganggang. Sometimes there's a lot of fish.

Gyáak'it chiin gaayt'gánggang. Sometimes fish are scarce.

Chiinaay xáw gut'gán. The fish tasted bad.

Dámaan uu chiinaay dáa xáwlaang. Your fish is really delicious.

Sánggaas dluu chiinaay xáwlaasaang. The fish will taste good in the wintertime.

Dángkw chíink sdahláa us?	Do you want some fish?
Áang, chíink díi sdahláang.	Yes, I want some fish.
Chíin xántskw díi gudánggang.	I'm wishing for some fish.
Chíinaay sgadáanshlgan.	The fish became rotten.
K'áanuwaay chíinaay iik íijang.	The worms have gotten into the fish.
Chíinaay 'wáadluwaan hal k'wíitgan.	He weighed all the fish.
Chíinaay ts'úudal gujúugang.	The fish are all small.
Chíinaay 'wáadluwaan hlk'ut'uwáagang.	All the fish are slimy.
Chíinaay chanhlgijúudaalgang.	The fish are moving in a mass.
Íitl' gwíi chíinaay kúndaalgang.	The fish are moving toward us.
Gám awáan chíinaay tl'ánsгат-'anggang.	The fish haven't swarmed in yet.
Gyáak'it ts'angáay chíinaay íitl'aa táaganggang.	Sometimes the beaver eats our fish.
Yáalaay hánsan chíinaay íitl'aa táaganggang.	The raven also eats our fish.
Hlangáan gayúu gwíi t'aláng isdáasaang.	We will put a little smoke in it.
Uk'un táagei díi guláagang.	I like to eat it that way.
Chíinaay k'anáagang.	The fish is raw.
Chíin ts'aslangáak díi gudánggang.	I want some boiled fish.
Chíinaay 'wáadluwaan íik t'aláng k'inanángsaang.	We will cut up all of the fish.
Chíin k'yáaa hl ts'aslángsaang.	I'll boil up some old fish.
Chíin 'láa an hl gaalángsaang.	I will fry some fish for her.
Awáahl chíin kwáan iik hl hlgánggulgiinii.	Long ago I used to work on a lot of fish.
Húus chíinaay iik t'aláng hlgánggulaasaang.	We will work on the fish again.
Chíin 'wáadaa náay aa íijang.	There's fish at the store.
Hadáa chíinaay eihl 'wáadaasaang.	Father will sell the fish.
Chíinaay hal tla kágáanaan.	He lost the fish after catching it on his hook.

SOCKEYE

Sḡwáaganaay sḡiidang.	The sockeye is red.
Gu sḡwáagaan ḡándlaay hal daagán.	He owned a sockeye stream there.
Ḳúugaay aa sḡwáagaan hal dúugang.	He is going up to the falls to get some sockeye.

DOG SALMON

Sk'agáay í'waandaang.	The dog salmon are big.
Cháanuutgaas dluu sk'ak t'l' isdáang.	They get dog salmon in the falltime.
Sángaas dluu sk'agáay t'aláng t'l'akdáang.	We soak the dog salmon in the wintertime.
Sk'ak sḡúnaan íijang, íik'waan 'láagang.	There's only dog salmon, but that's okay.

HALIBUT

Tlagánhlaa aa ḡakw hl xiláadaasaang.	I'll smoke halibut at camp.
Ḳakw tláahl dluu hl xiláadaasaang.	I'll smoke about 10 halibut.
Ḳakw háns hl xiláatgiinii.	I used to dry halibut, too.
Ḳagwáay hl táa ḡujúu'uu.	Eat all the halibut, you guys.
Ḳakw í'waandaa hal istgán.	He got some big halibut.

COD

Gám ḡún kyáan íitl' ḡuláa'anggang.	We don't like cod fish too much.
Kyáan hl díik isdáa!	Give me some cod!
Sḡíl hal táagang.	She's eating black cod.
Sḡíilaay hal táa ḡujúugan.	She ate all the black cod.

OOLIGAN

Satáw uu sáaw íist tlaawhliyáagang.	Ooligan grease is made out of ooligans.
Sáaw xiláa eihl hal 'wáadaagang.	He's selling smoked ooligans.
Sáaw ḡwáan hl xiláadaasaang.	I'll smoke a lot of ooligans.
Dáa san sáaw xiláadaasaang.	You'll smoke some ooligan too.

HERRING

'Langáay ḡask'wa'áan uu íinaang istgán. The whole village got herring.
Íinaang ḡáa dāng isdáasaang. You will put herring in it.

Íinaang hl diik isdáa! Give me some herring!
Íinaang hl xiláadaang. I'm drying herring.

SEINING

Dāng dāa aadāang. Your brother is seining.
Chanāng eihl uu hal aadāasaang. He'll seine with his grandfather.
Tláan dii dāa aadāang. My brother doesn't seine anymore.

Gúust uu dāng káa aadaang? What is your uncle seining for?
Íinaangt uu hal aadāang. He is seining for herring.

Hlḡānggul tláats'gaa aadéi iijang. Seining is hard work.
Aadéi 'láagang. Seining is good.

Asgáaykw dii tláal aatgán. My husband seined there.
Asgáaykw uu dii xáat aatgíinii. My father used to seine there.

Íitl' káalang isgyáan íitl' dáalang aadāang. Our uncles and our brothers are seining.
Dii san aadāa 'la'áaygaagang. I'm a seine fisherman too.

K'íntl'eihls dluu tl' aadāang. They seine in the springtime.
K'ínats dluu dii tláal aadāasaang. My husband will seine in the summertime.
Awáahl sáng tléihl dluu tl' aatgíinii. A long time ago they used to seine five days a week.

Daláng tla'únhl aat ínsaang. Six of you will go seining.
Asgáayst t'aláng aat ínsaang. Afterwards we will go seining.

Hal dáalang 'wáadluwaan aat in-gan. ḡáadii nang dúunaas san iijan.
His brothers all went seining. Even the youngest brother went too.

FISHING NETS

Aatgyáa uu iijang.	This is a net.
Chíin uu aat eihl t'l' isdáang.	People catch fish with a net.
Dáng gyaa aadáay uu iijang.	It's your net.
Íitl' gyaa aadáay uu iijang.	It's our net.
Aadáay hl áangaa chaank isdáa.	Put your net in the water.
Aadáay hl áangaa dlán.	Wash your net!
Aadáay 'láangaa tláats'gaagang.	His net is strong.
Aadáay iik ǵat'iidang.	The net is falling apart.
Aadáay iik ts'ahlíidan.	The net fell apart.
Giitsgwaa gám aadáay dáa t'ap'at-'ánggang.	I hope that your net doesn't break apart.
Awáahl t'l' aadáas dluu, stláang eihl aadáay t'l' dáng'iidaan.	
Long ago when they were seining, they pulled the nets in by hand.	

FISHING AND TROLLING

ǰáw ín hlaa!	Go fishing!
T'aláng xáw ín ts'an!	Let's go fishing!
Dáng sdúihlt'l'aas dluu, k'wáa t'aláng xáw ín ts'an.	When you return, let's go fishing.
Hal xáat xáwgang.	Her father is fishing.
Adaahl Hl xáwgan.	I fished yesterday.
Adaahl dáng xáwsaang.	You'll fish tomorrow.
ǰ'inats dluu hal xáwganggang.	She fishes in the summertime.
Asgáaykw t'aláng xáwgiinii.	We used to troll there.
Asgáaykw díi xáat xáwgiinii.	My father used to troll there.
Gúuk uu daláng xáwgang.	What are you folks fishing for?
Maalúutk uu t'aláng xáwgang.	We're fishing for minnows.

Kúndlaans dluu xáawgaay 'lāa jahliigang.

The best time to troll is when there's moonlight.

FISH HOOKS

T'áawalaay k'igáng. The fishhook is sharp.

T'áawalaay wunáang. The fishhook is dull.

BAIT

Jaláayk hl gám k'áysgat-'ang! Don't forget the bait!

Jaláay kwáan-gang. There's a lot of fish bait.

FISH CAMP

Tlagánhlaa tlagáay dii guláagiinii. I used to like camp life.

Xaat'gáay tlagánhlaa iik ts'uunáanggang. The people are moving into camp.

Tlagánhlaa aa tl' is uu 'láangang. It's good to go out to camp.

Tlagánhlaa aa chíinaay xáwlaang. The fish tastes good out at camp.

DRY FISH

Chíin xiláa ei hl 'wáadaagang. I have dry fish for sale.

Chíin xiláa uu táaw 'lāa iijang. Dry fish is good food.

Chíin xiláa kwáan áwyaagang. There's a whole lot of dried fish.

FISH EGGS

K'áaw uu Hadáa isdáang. Father is getting fish eggs.

Ngáalaay íngkw k'áawaay iijang. The fish eggs are on the broad kelp.

Gíijiist uu k'áaw tl' isdáang. Where do people get fish eggs from?

Íinaangst uu k'áaw tl' isdáang. People get fish eggs from herring.

Íinaang uu t'al gwii chíiganggang. Herring spawn on yellow seaweed.

K'áawgyaakkw dǎng sdahláa us? Do you want some fish eggs?

Áang, ga díi sdahláang. Yes, I want some.

Géi, gám ga díi sdahl'áanggang. No, I don't want any.

K'áaw Sitka eihl kwáan-gang. There's a lot of fish eggs in Sitka.

Chaansii gu sǔnggaagang. The sea is milky there (as when herring are spawning).

K'áawk hal hálaa an 'láa tl' súdeang. They say he's getting some fish eggs.

K'áawaay hl gaawst-'wáayaan. I threw out the pan of fish eggs.

Ngáalaay gangáagang. The kelp is thick with fish eggs.

FOOD

FOOD

Táaw hal tlaahláang. She is making some food.

Táaw hal kúugaagang. She is cooking some food.

Táaw hal dahsáang. She will buy some food.

Táawaay kwáan-gang. There's a lot of food.

Táaw kwáan áwyaagang. There's a whole lot of food.

K'íntl'eihls dluu táaw kwáan-gang. There's a lot of food in the springtime.

Táawaay diinaa kwáan-gang. I have a lot of food.

Táaw 'láa íit'aa kwáan-gang. We have a lot of good food.

Táawaay san tl'áangaa kwángiinii. People also used to have a lot of food.

Táawaay hiiluugang. There's no more food. The food is all gone.

Sánggaas dluu táaw gaayt'áang. Food is scarce in the wintertime.

Ahljiihl uu táaw kwáan t'aláng istgán. That's why we put up a lot of food.

Táawkkw dǎng sdahláa? Do you want some food?

Dǎng an táaw hl dúusaang. I'll get some food for you.

Dángk táaw hl xánjuudaasaang.	I will send you some food.
Hlangáan hl táaw díik isdáa!	Give me a little bit of food.
Awii an uu táaw hl dúugang.	I'm getting some food for Mother.
Hadáa an uu táaw hl dúugan.	I got some food for Father.
Táaw san hl ist gudángsaang.	I'll try to get some food too.
Tl'aahlgwii hl táawaay isdáa!	Bring the food out!
Gíjiist uu táaw hl isdáa hlangaang?	Where can I get some food?
'Wáadaa náayst hl táaw isdáa.	Get some food from the store.
Ga xáldangaas uu táawaay isdáasaang.	The slaves will gather the food.
Úutl'daas san táaw isdáasaang.	Those folks will also gather food.
Hláa uu táaw isdáasaang.	I will be the one to gather food.
Gám táaw hl ist-'ángsaang.	I won't gather any food.
'Wáaduwaans táaw hl isdáasaang.	I might gather some food.
Táaw hal ist giigan.	She already gathered some food.
Táaw istgéi aa hal jagiigang.	She is unable to get any food.
Táawaay 'láangaa gúu xajáawaan.	She did not have enough food.
Táawaay gaayt'áang.	The food is scarce.
Wáayaat táaw kwáangang.	Nowadays food is plentiful.
Húus táawaay 'lāa kwáansaang.	She will have a lot of food again.
Táawaay k'áludaagang.	The food is moldy.
Táawaay 'wáadluwaan dáagangiidang.	All the food is spoiled.
Táawaay uu tl' tiyéidanggiinii.	They used to put up a lot of food.
Jaatgáay uu táawaay iik hlánggulgiinii.	The women used to work on the food.
Dii eihl táaw hal ginánggan.	She asked me for food.
Dii skáan táawaay eihl sgiwtgaang.	My aunty is stingy with food.
Táawaayk hal sk'inggaanggan.	She frowned on the food.

Dii náan gut aa táaw daagíinii. My grandmother used to keep food in boxes.
Táawaay hal sǵáalgaadaang. She's hiding the food.

Táawk hl ta kíngkwganggan. I ordered some food.
Táaw hal táwhlk'atgan. He took some lunch with him.

Anáak táawaay hal istgán. She took the food home.
Táawaay t'íits hal t'ashlgán. She left some of the food behind.
Táawaay hal tliitl'aagan. She brought the food on a boat.

Táawaay hal dúutl'aagan. She came to get the food.
íik'waan táawaay yíiluugan. But the food was all gone.

Táawaay ǵiihlgiiǵang. The food is ready.
Gám hawáan táawaay ǵiihlgii'angǵang. The food isn't ready yet.

HOW DOES IT TASTE?

Táawaay k'utsgat 'láagang. The food tastes good.
Táawaay kúunaawǵang. The food is bland, tasteless.
Táawaay datǵáang. The food is bitter.
Táawaay k'íin jahliǵang. The food is too hot (temperature).

Sk'áwanaay k'utsgat 'láagang. The salmonberries taste good.
Sk'áwanaay k'utsgat 'láagan. The salmonberries tasted good.
Sk'áwanaay k'utsgat 'láasaang. The salmonberries will taste good.

K'utsgat 'láa áwyaangǵang. It tastes really good.
Dii xahláa aa 'láagang. It tastes good to me.

K'áawaaykw k'utsgat 'láa us? Do the herring eggs taste good?
Áang, k'áawaay k'utsgat 'láagang. Yes, the herring eggs taste good.
Ge'é, gám k'áawaay k'utsgat 'láa'angǵang. No, the herring eggs don't taste good.

Sánggaas dluu k'utsgat 'láagiinii. It used to taste good in the wintertime.
K'áadaay suut k'utsgat 'láagang. It tastes good with the deer (meat).
Adaahl k'utsgat 'láasaang. It will taste good tomorrow.

Chíin k'áluudaas xáw gut'áang.	The moldy fish tastes bad.
Sablíi k'iigaas xáw gut'áang.	The old bread tastes bad.
Gáan sgadáanggaas xáw gut'áang.	The rotten berries taste bad.
Táawaay t'iits xáw gut'áang.	Some of the food tastes bad.

Hldánaay xáwlaang.	The blueberries are delicious.
Hldánaay xáwlgan.	The blueberries were delicious.
Hldánaay xáwlaasaang.	The blueberries will be delicious.

Sgyáalaaykw xáwlaa us?	Are the cockles delicious?
Áang, sgyáalaay xáwlaang.	Yes, the cockles are delicious.
Ge'é, gám sgyáalaay xáw'anggang.	No, the cockles are not delicious.

Xáwl áwyaagang!	It's very delicious!
Tlíi xáwlaas aa!	It's so delicious!

BEING OUT OF FOOD / GOING HUNGRY

Díi tawláng k'udaláagang.	My relatives are out of food.
Díi tawláng k'udaláagan.	My relatives were out of food.
Díi tawláng k'udaláasaang.	My relatives will be out of food.

Dáakw k'udaláa us?	Are you out of food?
Áang, díi k'udaláagang.	Yes, I'm out of food.
Ge'é, gám díi k'udaláa'anggang.	No, I'm not out of food.

Giitsgwaa t'aa gám íitl' k'adaláa'anggang. I hope we're not out of food.

SAVING FOOD FOR LATER

Gánaay hl k'iidaa!	Save the berries for later!
Gánaay t'iits hl k'iidaa!	Save some of the berries for later!
Gánaay 'wáadluwaan hl k'iidaa!	Save all of the berries for later!

K'áawaay hal k'iidaang.	She is saving the herring eggs for later.
K'áawaay hal k'iitgan.	She saved the herring eggs for later.
K'áawaay hal k'iidaasaang.	She will save the herring eggs for later.

Dáakw sabliigaay k'iidaa ujaa?	Did you save the bread for later?
Áang, sabliigaay hl k'iitgan.	Yes, I saved the bread for later.
Ge'é, gám sabliigaay hl k'iit-'anggan.	No, I didn't save the bread for later.
Tláan táaw k'iit-'uu.	Don't save any more food, you folks.
Táaw dāng k'iidaas k'áluutsaang.	The food you are saving will mold.

MEAT

Dii skáan ki'ii táagang.	My aunt is eating some meat.
Dii skáan ki'ii gaalánggang.	My aunt is frying some meat.
Dii skáan ki'ii kúugaang.	My aunt is cooking some meat.
Kya'áay kuyáagang.	The meat is expensive.
Kya'áay k'áluudaang.	The meat is moldy.
Kya'áay xílgang.	The meat is dry.

K'áat ki'ii dii guláagang.	I like deer meat.
Masmúus ki'ii dii guláagang.	I like beef.
Xúut ki'ii dii guláagang.	I like seal meat.
Táan ki'ii dii guláagang.	I like black bear meat.
Skáw ki'ii dii guláagang.	I like chicken.
Gwáasaaw ki'ii dii guláagang.	I like pork.
Gám táan ki'ii dii guláa'anggang.	I don't like bear meat.
Xúut ki'ii san gám dii guláa'anggang.	I don't like seal meat either.

Masmúus ki'ii xáwlaang.	Beef tastes good.
K'imdii ki'ii san tl' táagiinii.	They also used to eat goat meat.

LEFTOVERS

Táawaay kwáan k'áwiidang.	There's a lot of food left over.
Sgúusiit k'áwiidang.	There's some potatoes left over.
K'yúu k'áwiidang.	There's some clams left over.

Sablíi gaalangáa k'áwiidang.	There is some frybread left over.
Sablíi gaalangáa k'áwiidan.	There was some frybread left over.
Sablíi gaalangáa k'áwatsaang.	There will be some frybread left over.
Satáwkw k'áwat us?	Is there any ooligan grease left over?
Áang, satáw k'áwiidang.	Yes, there's some ooligan grease left over.
Ge'é, gám satáw k'áwat-'anggang.	No, there isn't any ooligan grease left over.
Táawaay 'wáast k'awats hl da'áasaang.	I'll keep the food that's left over.

POTATOES

Sgúusiit chask'w dalángk hl isdáasaang.	I'll bring you a whole sack of potatoes.
Tl'áan uu sgúusadaay ijjang?	Where are the potatoes?
Sánggaas dluu sgúusiit chíin suut xáwlaang.	In the winter potatoes taste good with fish.

BREAD

Sabliigaay k'áluudaang.	The bread is moldy.
Sabliigaay híiluugang.	The bread is all gone.
Giist uu sabliigaay táagaa?	Who ate the bread?

OOLIGAN GREASE

Satáw áayaat hl dahgán.	I bought ooligan grease today.
Dii git'aláng satáw guláagang.	My kids like ooligan grease.
Satáw 'lák hl isdáasaang.	I will give her ooligan grease.

TAKING FOOD HOME

Táawaay hl káwk'ahl!	Take the food home!
Táawaay hl káwk'ahl'uu!	Take the food home, you folks!
Táawaay k'awats hl káwk'ahl'uu!	Take home the food that's left over, you folks!

Táawaay hl káwk'algang. I'm taking the food home.
 Táawaay hl káwk'algan. I took the food home.
 Táawaay hl káwk'ahlsaang. I'll take the food home.

EGGS

Kawáay hltanáang. The eggs are soft.
 Kawáay 'wáadluwaan hl gaaláng! Fry all of the eggs!
 Dii yáalang sk'in káw guláagang. My parents like seagull eggs.

GARDENING

PLANTING

Sgúusadaay hl tlats'áa! Plant the potatoes!
 Sgúusiit hl tlats'-'úu. Plant some potatoes, you folks!

Sgúusiit sgít hl tlats'áang. I'm planting red potatoes.
 Sgúusiit sgít hl tlats'gán. I planted red potatoes.
 Sgúusiit sgít hl tlats'áasaang. I'll plant red potatoes.

Ts'ats'gyáa tl' tlats'-'wáang! Be sure to plant some carrots, you folks!
 Inúu san hl tlats'-'úu! Plant some rutabagas too, you folks!

Gám gin dáng tlats'-'ángs dluu, dáng k'utsáang.
 If you don't plant anything, you'll be hungry.

Táwk' hlaa! Plant some potatoes!
 Táwk'-'uu hlaa! Plant some potatoes, you folks!

Dáng aw táwk'aang. Your mother is planting potatoes.
Dáng aw táwk'agan. Your mother was planting potatoes.
Dáng aw táwk'aasaang. Your mother will plant some potatoes.

GARDENS

Táwk'aanaay dáangaa kehsgat 'láangang. Your garden looks nice.
Táwk'aanaay 'láangaa í'waan-gang. His garden is big.
Táwk'aanaay áangaa hal íngk'aasaang. She will weed her own garden.

WEEDING

Táwk'aanaay hl íngk'aa! Weed the garden!
Táwk'aanaay t'aláng íngk'aa ts'an! Let's weed the garden!

Táwk'aan í'waans uu hl íngk'aang. I'm weeding the big garden.
Táwk'aan í'waans uu hl íngk'agan. I weeded the big garden.
Táwk'aan í'waans uu hl íngk'aasaang. I will weed the big garden

DIGGING

Sgúusadaay hl hlgáy! Dig up the potatoes!
Sgúusadaay t'aláng hlgáy ts'an! Let's dig up the potatoes!

Ts'ats' uu hl hlgáygang. I'm digging up some carrots.
Ts'ats' uu hl hlgáygan. I dug up some carrots.
Ts'ats' uu hl hlgáysaang. I will dig up some carrots.

Sgúusiit kwáan t'aláng hlgáygiinii. We used to dig up lots of potatoes.
Cháanuutgaas dluu t'aláng hlgáygiinii. We used to dig them up in the falltime.

GIVE AND TAKE

GIVING

Díik hl isdáa! Give it to me!

'Láak hl isdáa! Give it to him!

Ga hl díik isdáa! Give me some!

Háwsan hl ga díik isdáa! Give me some more!

Gudáay hl díik isdáa! Give me the box!

Díik hl t'ask'áay diinaa isdáa! Give me my cane!

K'udlāanwaay hl díik isdáa! Give me the paint!

Chiyáa xáw díik isdáa! Give me some rain water!

Táaw dāngk hl isdáang. I'm giving you some food.

Dáalaa 'láak hl isdáang. I'm giving her some money.

Isdáaw gudáay díik hal istgán. He gave me the tool box.

Chiin sdāng ik'aa díik hal istgán. She gave me only two fish.

Dāngk ga hl isdáasaang. I'll give you some.

Dāngk chíin hl isdáasaang. I'll give you some fish.

Gínt'ajaay t'iits dāngk hl isdáasaang. I'll give you some of the blankets.

Náay hal káa 'láak isdáasaang. His uncle will give him the house.

T'iits git'āang jáadaask hl isdáasaang. I'll give some of it to my daughter.

Náanangk san ga hl isdáasaang. I'll give some to my grandma too.

'Láak táaw hl ist-'wáasaang. I will give them some food.

Gám táaw dāngk hl ist-'āngsaang. I won't give you any food.

Dáakw díik táaw isdáa hlangaa? Can you give me some food?

Gám dāngk táaw hl isdáa hlangáa'ānggang. I can't give you any food.

TAKING

'Wáast hl isdáa!	Take it away!
'Láagang, ist hlaa!	It's alright, take it!
Git'aláng an hl táawaay isdáa!	Take the food for your children!
Táawaay kwáan hl isdáa!	Take a lot of the food!

Anáak ga hl isdáang.	I'm taking some home.
Anáak ga hl istgán.	I took some home.
Anáak ga hl isdáasaang.	I will take some home.

Dáalaay hal ist sánsdlaang.	He is trying to take the money.
Dáalaay hal ist sánshlgan.	He tried to take the money.
Dáalaay hal ist sánsdlaasaang.	He will try to take the money.

Díist hal istgán.	He took it from me.
'Láast hl istgán.	I took it from him.

Gúus uu hal isdáayaa?	What did he take?
Dáalaay uu hal istgán.	He took the money.

Gíist uu dáalaay isdáayaa?	Who took the money?
Nang íihlangaa kwáyaa aa.	An old man.

Dáakw dáalaay isdáa ujaa?	Did you take the money?
Áang, dáalaay hl istgán.	Yes, I took the money.
Ge'é, gám dáalaay hl ist-'áanggan.	No, I didn't take the money.

RETURNING

Sdíihlt hlaa!	Return it!
Díik hl sdíihl daa!	Return it to me!
'Láak hl sdíihl daa.	Return it to him!

Dáalaay díik hal sdíihl daang.	He's returning the money to me.
Dáalaay díik hal sdíihl tgan.	He returned the money to me.
Dáalaay díik hal sdíihl daasaang.	He will return the money to me.

Dáakw 'láak sdiihldaayaa?	Did you return it to him?
Áang, 'láak hl sdiihtgan.	Yes, I returned it to him.
Ge'é, gám 'láak hl sdiihlt-'anggan.	No, I didn't return it to him.

Sahlgáang díik hal isdáang.	She's giving it back to me.
Sahlgáang 'láak hal istgán.	He gave it back to her.
Sahlgáang 'láak hl isdáasaang.	I'll give it back to her.

GREETINGS AND LEAVETAKINGS

HOW ARE YOU?

Sán uu dǎng qíidang?	How are you?
Sán uu áayaat dǎng qíidang?	How are you today?
Sán uu daláng qíidang?	How are you folks?

Dii 'láagang.	I'm well.
Dii 'láa áahlganggang.	I'm doing fairly well.
Gám kún dii 'láa'anggang.	I'm not all that well.
Sán uu dáas qíidang?	And how are you?

Sán uu dǎng aw qíidang?	How is your mother?
Sán uu dǎng náan qíidang?	How is your grandmother?
Sán uu dǎng git iihlangaas qíidang?	How is your son?

Hal 'láagang.	He's fine.
Hal 'láa áahlganggang.	He's doing fairly well.
Gám kún hal 'láa'anggang.	He's not all that well.

COME ON IN!

Hawiit!	Come over here!
Hawiit-'uu!	Come over here, you folks!

Káats' hlaa! Come in!
Ists'-'úu hlaa! Come in, you folks!
Tatsgwiik! Come on in!

Dáng eihl díi gudangáay 'láagang. I'm happy to see you.
Daláng eihl díi gudangáay 'láagang. I'm happy to see you folks.

Dii stláay hl dúu! Take my hand. Put 'er there!
Dáng stláay hl díi dúudaa. Let me shake your hand.

I'LL SEE YOU!

Húus dáng hl ḱingsaang. I'll see you again.
Adaahl dáng hl ḱingsaang. I'll see you tomorrow.
Tliisdluwaan dáng hl ḱingsaang. I'll see you someday.
Húus tliisdluwaan dáng hl ḱingsaang. I'll see you again sometime.
Dii gwii hl sdiihl. Return to me. Come see me again.

HAIDA LANGUAGE

SPEAKING HAIDA

ǂaat kíl hl gúusuu! Speak Haida!
ǂaat kíl hl gúusuu'uu! Speak Haida, you folks!

Dii aa hl ǂaat kihl gúusuu! Speak in Haida to me!
Gut áa hl ǂaat kihl gúusuu'uu! Speak in Haida to each other!

ǂaat kihl t'aláng gúusuugang. We speak in Haida.
ǂaat kihl t'aláng gúusuugan. We spoke in Haida.
ǂaat kihl t'aláng gúusuusaang. We will speak in Haida.

Dáakw X̱aat kíl gúusuu? Do you speak Haida?
 Áang, X̱aat kíl hl gúusuugang. Yes, I speak Haida.
 Ge'é, gám X̱aat kíl hl gúusuu'anggang. No, I don't speak Haida.

Tl' kwáan X̱aat kíl gúusuugan. A lot of people spoke Haida.
 Dii yáalang X̱aat kihl gúusuugan. My parents spoke in Haida.
 Dii chan X̱aat kihl sgúnaan gúusuugan. My grandfather spoke only in Haida.

Dámaan X̱aat kihl hal gúusuugang. She speaks Haida fluently.
 Wáayaat hlangáan X̱aat kihl tl' gúusuugang. Very few people speak in Haida nowadays.
 Hlangáan gut iláa t'aláng gúusuugang. We speak a little differently from each other.

X̱aat kihl hl k'wáayandaa! Count in Haida!
 X̱aat kihl hl k'ajúu! Sing in Haida!

UNDERSTANDING HAIDA

X̱aat kíkw dáng gudáng? Do you understand Haida?
 Áang, X̱aat kíl dii gudánggang. Yes, I understand Haida.
 Ge'é, gám X̱aat kíl dii gudáng'anggang. No, I don't understand Haida.

LEARNING HAIDA

X̱aat kíl hl sk'at'áa! Learn Haida!
 X̱aat kíl hl sk'at'úu! Learn Haida, you folks!
 X̱aat kíl t'aláng sk'at'áa ts'an! Let's learn Haida!

X̱aat kíl t'aláng sk'at'áang. We are learning Haida.
 X̱aat kíl t'aláng sk'at'gán. We learned Haida.
 X̱aat kíl t'aláng sk'at'áasaang. We will learn Haida.

Kiilang t'aláng sk'at'áang. We are learning our language.
 Gaa xadláa waayaat sk'at'áang. Nowadays little children are learning it.
 Tliisduwaan tl' 'wáadluwaan sk'at'áasaang. Someday everyone will learn it.

Wáayaat hl kiilang sk'at'áa. Learn your language now.
 Kiilang sk'at'géik uu kílganggang. It is important to learn your language.

Sán uu áajii X̱aat kihl kya'áang? What is this called in Haida?
Hlk'itgáa hín uu X̱aat kihl kya'áang. It's called a hlk'itgáa in Haida.

WRITING HAIDA

X̱aat kihl hl ta k'áalang! Write in Haida!
X̱aat kihl hl k'áalang! Write it in Haida!

Gin kwáan X̱aat kihl hl k'áalangang. I'm writing a lot of things in Haida.
Gin kwáan X̱aat kihl hl k'áalanggan. I wrote a lot of things in Haida.
Gin kwáan X̱aat kihl hl k'áalangaang. I will write a lot of things in Haida.

Dáakw X̱aat kihl ta k'áalang hlangaa? Can you write in Haida?
Áang, X̱aat kihl hl ta k'áalang hlangaang. Yes, I can write in Haida.
Ge'é, gám X̱aat kihl hl ta k'áalang hlangáa'anggang. No, I can't write in Haida.

TEACHING HAIDA

X̱aat kíl hl díi sk'at'adáa! Teach me Haida!
X̱aat kíl hl díi sk'at'at-'úu! Teach me Haida, you folks!

X̱aat kíl 'láa hl sk'at'adáang. I am teaching him Haida.

X̱aat kíl 'láa hl sk'at'atgán. I taught him Haida.
X̱aat kíl 'láa hl sk'at'adáasaang I will teach him Haida.

Dáakw X̱aat kíl 'láa sk'at'adáayaa? Did you teach him Haida?
Áang, 'láa hl sk'at'atgán. Yes, I taught him.
Ge'é, gám 'láa hl sk'at'at-'áanggan. No, I didn't teach him.

Gúist uu X̱aat kíl dág sk'at'adáayaa? Who taught you Haida?
Díi náan uu díi sk'at'atgán. My grandmother taught me.

FORGETTING HAIDA

Gám kíilangk k'áysgat-'ang. Don't forget your own language!
Kíilangk k'áysgadei gám 'lása'anggang. It's not good to forget your language.

Xaat kihl gúusuweik hal k'áysgiidang. She's forgetting how to speak in Haida.
Xaat kihl gúusuweik hal k'áysgiidan. She forgot how to speak in Haida.
Xaat kihl gúusuweik hal k'áysgatsaang. She will forget how to speak in Haida.

HAND ACTIONS

HITTING

'Lása hl k'at! Hit him!
'Lása hl k'at-'úu! Hit him, you folks!
Tlása 'lása k'at! Stop hitting him!

Dii hal k'áydang. He is hitting me.
Dii hal k'áydán. He hit me.
Dii hal k'atsáang. He will hit me.

Dáakw 'lása k'at ujaá? Did you hit him?
Áang, 'lása hl k'áydán. Yes, I hit him.
Ge'é, gám 'lása hl k'at-'áanggan. No, I didn't hit him.

PUNCHING

'Lása hl skudáa! Punch him!
'Lása hl skut-'úu! Punch him, you folks!
Tlása 'lása skudáa! Stop punching him!

Dii hal skudáang. He is punching me.
 Dii hal skutgán. He punched me.
 Dii hal skudáasaang. He will punch me.

Dáakw 'lāa skudāa ujaa? Did you punch him?
 Áang, 'lāa hl skutgán. Yes, I punched him.
 Ge'é, gám 'lāa hl skut-'áanggan. No, I didn't punch him.

PINCHING

'Lāa hl stl'iit! Pinch her!
 'Lāa hl stl'iit-'úu! Pinch her, you folks!
 Tlāan 'lāa stl'iit! Stop pinching her!

Dii hal stl'iyiidang. She is pinching me.
 Dii hal stl'iyiidan. She pinched me.
 Dii hal st'iitsáang. She will pinch me.

Dáakw 'lāa stl'iit ujaa? Did you pinch her?
 Áang, 'lāa hl stl'iyiidan. Yes, I pinched her.
 Ge'é, gám 'lāa hl stl'iit-'áanggan. No, I didn't pinch her.

RUBBING

Xyáang aa hl tlánjuulaang! Rub your arms!
 K'iijang aa hl tlánjuulaang! Rub your stomach!

Dii sgwáay aa hl tlánjuulaang! Rub my back!
 Dii st'áay aa hl tlánjuulaang! Rub my feet!

Sgwáayang aa hl tlánjuulaanggang. I am rubbing my back.
 Sgwáayang aa hl tlánhuulaanggan. I rubbed my back.
 Sgwáayang aa hl tlánjuulaangsaang. I will rub my back.

TOUCHING

Kunáng hl tlatl'áa! Touch your nose!

Kajáng hl tlatl'áa! Touch your head!

K'yuwáay hl tlatl'áa. Touch the door.

Gám k'yuwáay tlatl'-'áng. Don't touch the door.

Dáakw k'yuwáay tlatl'áayaa? Did you touch the door?

Áang, k'yuwáay hl tlatl'gán. Yes, I touched it.

Ge'é, gám k'yuwáay hl tlatl'-'ánggan. No, I didn't touch it.

HELPING OTHERS

HELPING

Díik hl tlaayt! Help me!

Díik hl tlaayt-'úu! Help me, you folks!

Dagáang hl tlaayt! Help yourself.

Dáa hl dagáang tlaayt! You, help yourself!

Dii git díik tla'iidang. My child is helping me.

Dii git díik tla'iidan. My child helped me.

Dii git díik tlaaytsáang. My child will help me.

Dángk tlaaytsáang. It will help you.

Dángk hl tlaaytsáang. I will help you.

'Wáadluu dánk hl tlaaytsáang. Then I'll help you.

'Wáask'yaanaan uu, dánk hl tlaaytsáang. Nevertheless, I'll help you.

'Wáaduwaans dánk hl tlaaytsáang. Maybe I will help you.

Gám dánk nang tlaayt-'angsaang. No one will help you.

Dáng tláalkw dǎng tlaayt us? Does your child help you?
Áang, díik hal tla'iidang. Yes, he helps me.
Ge'é, gám díik hal tlaayt-'áanggang. No, he doesn't help me.

Gúist uu dǎngk tlaaydaa? Who helped you?
Dǎng dáa díik tla'iidan. Your brother helped me.

Dǎngk díi tlaayt gudáang. I want to help you.
Dalǎngk díi tlaayt gudáang. I want to help you folks.

Dáakw díik tlaayt hlangaa? Can you help me?
Dǎngk hl tlaayt hlangaang. I can help you.
Gám dǎngk hl tlaayt hlangáa'áanggang. I can't help you.

Hal káa 'láak tlaayt áwyaagang. Her uncle helps her a lot.
ANS uu íitl'k tlaayt áwyaagan. The ANS surely helped us a lot.
Gin 'wáadluwaan eihl íitl'k hal tla'iidan. She helped us with everything.

Gám da tlaayt íitl' an kyáang'aa'áanggang. We have no help.
Gúitsgwaa íitl'k ga tla'iidang. I hope we will get some help.

Húus hín hal 'wáa'waas dluu, gám 'láak t'aláng tlaayt-'áng'waasaang.
If they do that again, we won't help them.

HOUSE AND HOME

HOUSE

Náay díinaa jíingaa áwyaagang. My house is very far away.
Náay díinaa t'áalaagang. My house is roomy.
Náay díinaa k'iigaagang. My house is old.

Náay 'láa gáwtlaagang.	His house is new.
Náay íitl'aa 'láagan.	Our home was nice.
Náay 'láangaa xúnwii'ang kasa'áang.	Her house is going to tumble down.
Náay 'láa í'waan-gang.	Her house is big.
Náay san 'láa í'waan-gang.	His house is big too.
Náay íitl'aa gadáang.	Our house is white.
Náay 'láa sgits gyaan k'ánhlangang.	Her house is red and green.
Hal aw gyaa náay skúnaang.	Her mother's house is clean.
Hal náan gyaa náay aa íitl' k'iinaang.	We're warm inside her grandmother's house.
Náay gáwtlaagang.	The house is new.
Náay tláats'gaagang.	The house is well-built.
Náay gun-géilgang.	The house is rotting away.
Náay káahlii hl k'inggan.	I saw inside of the house.
Náay káahlii k'ánhlangang.	The inside of the house is green.
Uk'wáan hl anáa is.	Just stay in the house.
Yingáan hl anáa is.	Just stay home.
Yingáan hl anáa is gujúu'uu.	All of you just stay home.
Yingáan anáa hl isáang.	I'll just stay home.
'Wáaduwaans anáa hl isáang.	Maybe I'll stay home.
Dáakw anáa isáa us?	Are you going to stay home?
Áang, anáa hl isáang.	Yes, I'll be at home.
Anáa hl is giigangang.	I always stay at home.
Anáa hl is sánsdlaasaang.	I'll try to stay home.
Nagyáa gu hl dahsáang.	I'll buy a house there.
Náay 'láa hl sáldaang.	I'm borrowing/renting his house.
Na gáwtlaa t'aláng tlaahláng.	We're building a new house.
'Láa k'udaan náay tlaahlgán.	He built his house by himself.

Na sdáng uu hal tlaahlgán. He built two houses.

Na sgwáan eihl hal 'wáadaagan. He sold one house.

Náay gadúu k'aláaxan iijang. There's a fence around the house.

Náay gadúu k'anáagang. There's grass around the house.

K'iit hánsan náay gadúu iijang. There's trees around the house too.

CHAIRS

Gu hlga'áangw ts'úujuus gadáang. The small chair is white.

Gu hlga'áangw gadáas ts'úujuugang. The white chair is small.

Gu hlga'áangw hl dahgán. I bought a chair.

Gu hlga'áangwaay ts'úujuugang. The chair is small.

Gu hlga'áangwaay úngkw hl k'áwaa. Sit on the chair.

LAMPS

K'áas gudáawaay hl gugahldáa. Light the kerosene lamp.

K'áas gudáawaay hl gudáasaang. I'll light the lamp.

K'áas gudáawaay gugáng. The lamp is burning.

K'áas gudáawaay xáw yiluugang. The lamp has no more oil.

RUGS

T'a gya'áangwaay 'láangaa gáwtlaagang. Her rug is new.

HUNTING

TAKING AIM

K'áadaay aa hl k'atsgat.	Aim at the deer!
Táanaay aa t'aláng k'atsgat ts'an.	Let's aim at the black bear.
Gám hl xáay aa k'asgat-'áng.	Don't aim at the dog.
K'áadaay aa hl k'atsgiidang.	I'm aiming at the deer.
Xúudaay aa hal k'atsgiidan.	She aimed at the seal.
Hlgit'unáay aa t'aláng k'atsgatsáang.	We will aim at the goose.
Gúus aa uu d'áng k'atsgiidang?	What are you aiming at?
K'áadaay aa uu hl k'atsgiidang.	I'm aiming at the deer.
Giist uu k'áadaay aa k'atsgiidang?	Who's aiming at the deer?
Hl'aa uu k'áadaay aa k'atsgiidang.	I'm the one aiming at the deer.
Dáakw k'áadaay aa d'áng k'asgat us?	Are you aiming at the deer?
Áang, k'áadaay aa hl k'atsgiidang.	Yes, I'm aiming at the deer.
Ge'é, gám k'áadaay aa hl k'atsgat-'áanggang.	No, I'm not aiming at the deer.

BULLETS

Jakw hlgáay tl' isdáang.	Be sure to take along some bullets.
Jakw hlgáay hl díik áangaa isdáa.	Give me your bullets.
Jakw hlgáay 'l'aa yiiluugang.	His bullets are all gone.
Jakw hlgáay díinaa kwáan-gang.	I have a lot of bullets.
Giisdluu jakw hlgáay d'aa giidang?	How many bullets do you have?
Jakw hlgáay díinaa skáa sdáansaangaang.	I have 8 bullets.

FIRING A GUN

Tla k'at'úuk hlaa! Fire (it)!
Jagwáay hl tla k'at'úugaa! Fire the gun!
Jagwáay áangaa t'aláng tla k'at'úugaa ts'an! Let's fire our guns!

Gám jagwáay tla k'at'úuk-'ang. Don't fire the gun.
Tláan jagwáay tla k'at'úugaa. Stop firing the gun.

Jagwáay hl tla k'at'úugaang. I'm firing the gun.
Jagwáay hal tla k'at'úukgan. She fired the gun.
Jagwáay t'aláng tla k'at'úugaasaang. We will fire the guns.

Gíist uu jagwáay tla k'at'úugaayaa? Who fired the gun?
Hal k'wáay uu tla k'at'úukgan. His older brother fired it.

Tl'áan uu jagwáay hal tla k'at'úugaayaa? Where did he fire the gun?
Kíidaay k'áahlíi aa uu hal 'wáagan. He did it in the woods.

Jagwáay hal tla k'at'úugaa giisdlaawaa? How many times did he fire the gun?
Hal tla k'at'úugaa sdánggan. He fired it twice.

Dáakw jagwáay tla k'at'úuk ujaa? Did you fire the gun?
Áang, hl tla k'at'úukgan. Yes, I fired it.
Ge'é, gám hl tla k'at'úuk-'anggan. No, I didn't fire it.

GETTING SOMETHING

K'áat hal ist gudánggan. He's trying to get a deer.
K'áat hal ist gudánggan. He tried to get a deer.
K'áat hal ist gudángsaang. He'll try to get a deer.

Kúnáa ts'uwúlkw kwáan hal istgán. He got a lot of mink before.
Kúnáa xúut kwáan hal istgán. He got a lot of seals before.

Díi xáat uu xaa istgiinii. My dad used to get mallard ducks.
Díi chan uu hlgit'ún istgiinii. My grandfather used to get geese.

K'áat hl tiigán. I killed a deer.
K'áat sdáng hal tl'atgán. He killed two deer.

Dáakw ts'uwúlkw tiyáayaa? Do you kill a mink?
Áang, ts'uwúlkw hl tiigán. Yes, I killed a mink.
Ge'é, gám ts'uwúlkw hl tii'áanggan. No, I didn't kill a mink.

GUNS

Jakwgyáa tl' isdáang! Be sure to take along a gun!
Jagwáay hl áangaa tla skúnaa! Clean your gun!
Jagwáay gudáay íik t'aláng tlánsguh! ts'an! Let's put the guns away into the box!
Gám hl jagwáay gúut-'ang! Don't lose the gun!

Giisdluu jagwáay dáa qíidang? How many guns do you have?
Jagwáay diinaa sk'a sdáanggan. I have two guns.

Tl'áan uu jagwáay áangaa dāng da'āang? Where do you keep your guns?
Hlgist'áa náay aa. In the cellar.

Dáakw jakw da'áa us? Do you have a gun?
Áang, jakw hl da'āang. Yes, I have a gun.
Ge'é, gám jakw hl daa'āanggan. No, I don't have a gun.

HUNTING

Káajuu ín hlaa! Go hunting!
T'aláng káajuu ín ts'an! Let's go hunting!
K'áatk t'aláng káajuu ín ts'an! Let's go deer hunting!
Gám káajuu ín'ang! Don't go hunting!

Hl káajuugang. I'm hunting.
Hal káajuugan. He was hunting.
T'aláng káajuusaang. We will hunt.

K'áatk uu hal káajuugang. He's hunting for deer.
 Táank uu hl káajuugiinii. I used to hunt for black bear.
 Adáahl xúutk t'aláng káajuu ínsaang. Tomorrow we will go hunting for seal.

Dáng gung káajuu ín-gang. Your father is going hunting.
 Hal tláal káajuu ín-gan. Her husband went hunting.
 Hal káajuu ínang kasa'áang. He's going to go hunting.

Hal tláal káajaaw gáayaangang. Her husband is a good hunter.
 Hal káajuugwaanggang. He's going around hunting.
 Dáng dla kúuneihls dluu, dáng káajuusaang. When you get older you will go hunting.
 Hl káajuugan dluu, díi t'íihl dlashlgán. When I was hunting I got soaking wet.
 Hal káajuu ín-gang. Hal git 'laahl íijan. He's gone hunting. His son went with him.

Gíist uu káajuugang? Who's hunting?
 Díi tláal uu káajuugang. My husband is hunting.

Tl'áan uu hal káajuugang? Where is he hunting?
 Tlat'aawáay íngkw aa. On the mountain.

Gúusk uu dáng káajuugang? What are you hunting for?
 K'áatk uu hl káajuugang. I'm hunting for deer.

Dáakw táank dáng káajuugang? Are you hunting for black bear?
 Áang, táank hl káajuugang. Yes, I'm hunting for black bear.
 Ge'é, gám táank hl káajuu'anggang. No, I'm not hunting for black bear.

SHOOTING

Ts'a hlaa! Shoot it!
 Gám ts'a'áng! Don't shoot it!

Xúudaay hl ts'agáng. I am shooting the seal.
 Xúudaay hl ts'agán. I shot the seal.
 Xúudaay hl ts'asáang. I will shoot the seal.

Tl'áan uu k'áadaay dǎng ts'agáa? Where did you shoot the deer?
Wáatsgwaa aa. Over there.

Gúusk uu hal jat'gúnggang? What is he shooting at?
Xúutk uu hal jat'gúnggang. He's shooting at a seal.

HYGIENE

CUTTING

Kǎjǎng hl jatl'áa! Cut your hair!
St'l'a k'ún hl jatl'áa! Cut your fingernails!
St'a k'ún hl jatl'áa! Cut your toenails!
Xǎngang sk'yáats hl jatl'áa! Cut your eyebrows!

WASHING

Xǎhláang hl dlán! Wash your mouth!
St'áang hl dlán! Wash your feet!
St'áang hl gisúu! Wipe your feet!

ILLNESS AND INJURY

BEING SICK

Dii st'igáng. I'm sick.
Dii st'igán. I was sick.

Dáakw st'i us? Are you sick?
Áang, díi st'igáng. Yes, I'm sick.
Ge'é, gám díi st'i'áנגang. No, I'm not sick.

Díi st'igángang. I'm getting sick.
Díi st'igálgan. I got sick.
Díi st'igahlsáang. I will get sick.

Dáakw st'igahl us? Are you getting sick?
Áang, díi st'igángang. Yes, I'm getting sick.
Ge'é, gám díi st'igahl'áנגang. No, I'm not getting sick.

Gám st'igahl'áng! Don't get sick!
Díi st'igahlsáa'ang hl gudángang. I think I'm getting sick.

HOSPITAL

St'ii náay aa hal iijang. He is going to / is in the hospital.
St'ii náay aa hal iijan. He went to / was in the hospital.
St'ii náay aa hal isáang. He will go to / will be in the hospital.

Tla'aa st'ii náay aa hal iijan. He was in the hospital for a long time.

'Láakw st'ii náay aa is us? Is he in the hospital?
Áang, st'ii náay aa hal iijang. Yes, he's in the hospital.
Ge'é, gám st'ii náay aa hal is'áנגang. No, he's not in the hospital.

VOMITING

Hl tlagángang. I vomited.
Hl tlagángang kasa'áang. I'm going to vomit.

Dáakw tlagáng ujaa? Did you vomit?
Áang, hl tlagángang. Yes, I vomited.
Ge'é, gám hl tlagáng'anggan. No, I didn't vomit.

FAINTING

Dii saagáagan.	I fainted.
Dii saagáa'ang kasa'ang.	I'm going to faint.
Dáakw saagáa ujaa?	Did you faint?
Áang, dii saagáagan.	Yes, I fainted.
Ge'é, gám dii saagáa'anggan.	No, I didn't faint.

FEELING BETTER

Dii 'lagálgang.	I'm feeling better, I'm recovering.
Dii 'lagálgan.	I was feeling better, I was recovering.
Dii 'lagahlsáang.	I will feel better, I will recover
Dáakw 'lagahl us?	Are you feeling better?
Áang, dii 'lagálgang.	Yes, I'm feeling better.
Ge'é, gám dii 'lagahl'ággang.	No, I'm not feeling better.
Giitsgwaa tl'aa dáng 'lagálgang.	I hope you get well.
Dii st'igán gyaan dii 'lagálgan.	I was sick and I got well.

MEDICINE

Xiláay hl gúntl'aats'aa.	Swallow the medicine!
Xiláay hl níihl.	Drink the medicine!
Xiláay hl táa.	Eat the medicine!
Xil diik hal istgán.	She gave me some medicine.
Gán xil hl isdáang.	I'm taking some medicine for it.
Xil dáng an hl isdáasaang.	I'll get some medicine for you.

TAKING CARE OF SOMEONE

'Láa aa hl tla'áandaa!	Take care of him!
Náanang aa hl tla'áandaa!	Take care of your grandmother!
Git'aláng aa hl tla'áandaa!	Take care of your children!
Dii aa hal tla'áandaang.	She is taking care of me.
Dii aa hal tla'áantgan.	She took care of me.
Dii aa hal tla'áandaasaang.	She will take care of me.
Dáakw 'láa aa tla'áandaa us?	Are you taking care of him?
Áang, 'láa aa hl tla'áandaang.	Yes, I'm taking care of him.
Ge'é, gám 'láa aa hl tla'áant-'anggang.	No, I'm not taking care of him.

COUGHING

<u>K</u> 'usáang hlaa!	Cough (over and over)!
<u>K</u> 'usáang'uu hlaa!	Cough (over and over), you folks!
Hal <u>k</u> 'usáanggang.	He is coughing over and over.
Hal <u>k</u> 'usáanggan.	He coughed over and over.
Hal <u>k</u> 'usáangsaang.	He will cough over and over.
Dáakw <u>k</u> 'usáang ujaa?	Did you cough? Did you have a cough?
Áang, hl <u>k</u> 'usáanggan.	Yes, I coughed.
Ge'é, gám hl <u>k</u> 'usáang'anggan.	No, I didn't cough.

SNEEZING

Hal hats'asáagang.	She is sneezing.
Hal hats'asáagan.	She sneezed.
Hal hats'asáasaang.	She will sneeze.
Dáakw hats'asáa ujaa?	Did you sneeze?
Áang, hl hats'asáagan.	Yes, I sneezed.
Ge'é, gám hl hats'asáa'anggan.	No, I didn't sneeze.

FEELING GOOD

Dii gáandangaay 'láagang.	I'm feeling good.
Dii gáandangaay 'láagan.	I was feeling good.
Dáng gáandangaaykw 'láa us?	Are you feeling good?
Áang, dii gáandangaay 'láagang.	Yes, I'm feeling good.
Ge'é, gám dii gáandangaay 'láa'anggang.	No, I'm not feeling good.

ACHING

Dii xyáy gwaagáanggang.	My arm is aching.
Dii st'áay gwaagáanggang.	My foot is aching.
Dii skuts gwaagáanggang.	My bones are aching.
Dáng stláaykw gwaagáang us?	Is your hand aching?
Áang, dii stláay gwaagáanggang.	Yes, my hand is aching.
Ge'é, gám dii stláay gwaagáang'anggang.	No, my hand isn't aching.
Dii dlánjanggang.	I ache all over.
Dii dlánjangan.	I was aching all over.
Dángkw dlánjang us?	Do you ache all over?
Áang, dii dlánjanggang.	Yes, I ache all over.
Ge'é, gám dii dlánjang'anggang.	No, I don't ache all over.

DEHYDRATION

Dii xilgalaagang.	I'm dehydrated.
Dii xilgalaagan.	I was dehydrated.
Dángkw xilgalaa us?	Are you dehydrated?
Áang, dii xilgalaagang.	Yes, I'm dehydrated.
Ge'é, gám dii xilgalaa'anggang.	No, I'm not dehydrated.

EXHAUSTION

Dii hlgínsahldaang. I'm exhausted.
Dii hlgínsahlgtan. I was exhausted.

Dángkw hlgínsahldaa us? Are you exhausted?
Áang, dii hlgínsahldaang. Yes, I'm exhausted.
Ge'é, gám dii hlgínsahl't-'anggang. No, I'm not exhausted.

CHOKING

Dii kagan géidan. I choked.
Skuts aa dii kagan géidan. I choked on a bone.
Nang gaa xajúus kagan géidan. The little child choked.
Awáan hal gatáagan dáan, hal kagan géidan. While he was eating, he choked.

Dángkw kagan gat ujaa? Did you choke?
Áang, dii kagan géidan. Yes, I choked.
Ge'é, gám dii kagan gat-'áanggan. No, I didn't choke.

BEING ITCHY

Dii xyáay k'uts'iigaang. My arm is itchy.
Dii kats k'al k'uts'iigaang. My scalp is itchy.
Dii st'áay k'uts'iikgan. My feet were itchy.
Dii hlkáay k'uts'iikgan. My chin was itchy.

Dáng kúnkw k'uts'iigaa us? Is your nose itchy?
Áang, dii kún k'uts'iigaang. Yes, my nose is itchy.
Ge'é, gám dii kún k'uts'iik-'anggang. No, my nose is not itchy.

DIARRHEA

Dii sk'álaawgang. I have diarrhea.
Dii sk'álaawgan. I had diarrhea.
Dii sk'álaawsaang. I will have diarrhea.

Dángkw sk'álaaw us? Do you have diarrhea?
Áang, díi sk'álaawgang. Yes, I have diarrhea.
Ge'é, gám díi sk'álaaw'anggang. No, I don't have diarrhea.

BEING DIZZY

Díi xáng aa k'áadangahldaang. I'm dizzy.
Díi xáng aa k'áadangahltgan. I was dizzy.
Dáng xáng aakw k'áadangahldaa us? Are you dizzy?
Áang, díi xáng aa k'áadangahldaang. Yes, I'm dizzy.
Ge'é, gám díi xáng aa k'áadangahlt-'anggang. No, I'm not dizzy.

FALLING DOWN

Díi dladahldáang. I've fallen down.
Díi dladahltgán. I fell down.
Díi dladahldáasaang. I will fall down.
Kálgaay úngkw hal dladahltgán. He fell on the ice.
K'anáay úngkw hal dladahltgán. He fell on the grass.
Dángkw dladahldáa ujaa? Did you fall down?
Áang, díi dladahltgán. Yes, I fell down.
Ge'é, gám díi dladahlt-'áanggan. No, I didn't fall down.
Awáan hal káagan dáan, hal dladahltgán. She was just walking along when she fell.

GETTING HURT OR INJURED

Díi tlagáaygang. I've gotten hurt.
Díi tlagáaygan. I got hurt.
Díi tlagáaysaang. I will get hurt.

Hal ts'áwii tlagáaygan. Her back was injured.

Hal x̄il tlagáaygan. Her neck was injured.

Hal stláay tlagáaygan. Her hand was injured.

Dáng k'ulúukw tlagáay ujaa? Was your leg injured?

Áang, díi k'ulúu tlagáaygan. Yes, my leg was injured.

Ge'é, gám díi k'ulúu tlagáay'anggan. No, my leg was not injured.

Hal tlagáays dluu, sángits'aasaang. It'll be difficult if he gets hurt.

Hal k̄ats tlagáays dluu, gám 'l̄aa'angsaang. It won't be good if he hurts his head.

Hal x̄ayáandaal'ugan dluu, hal tlagáay'ugan. When they ran, they were injured.

BROKEN BONES

Hal k'ulúu gwáanggan. His leg broke.

Hal xyáy gwáanggan. His arm broke.

Hal ts'áwii gwáanggan. His backbone broke.

Dáng k'ulúukw gwáang ujaa? Did you break your leg?

Áang, díi k'ulúu gwáanggan. Yes, I broke my leg.

Ge'é, gám díi k'ulúu gwáang'anggan. No, I didn't break my leg.

Gúus uu gwáangaa? What broke?

Hal stla k'ángii uu gwáanggan. He broke his finger.

BEING IN PAIN

Dii sk'ats'gálgang. I am in extreme pain.

Dii sk'ats'gálgan. I was in extreme pain.

Dii sk'ats'gahlsáang. I will be in extreme pain.

Dángkw sk'ats'gahl us? Are you in extreme pain?

Áang, díi sk'ats'gálgang. Yes, I'm in extreme pain.

Ge'é, gám díi sk'ats'gahl'áנגgang. No, I'm not in extreme pain.

Stláang hl sgasgiidan dluu, díi sk'ats'gálgan. When I hit my hand I was in extreme pain.

HAVE A THROBBING PAIN

Dii stláay dāngwuldanggang.	My hands are throbbing.
Dii stláay dāngwuldanggan.	My hands were throbbing.
Dāng st'áay sankw dāngwuldang us?	Are your feet throbbing too?
Áang, dii st'áay dāngwuldanggang.	Yes, my feet are throbbing.
Ge'é, gám dii st'áay dāngwuldang'anggang.	No, my feet are not throbbing.

HAVING A CRAMP

Dii xyáay hlgálgang.	My arm is cramping.
Dii xyáay hlgálgan.	My arm was cramping.
Dii xyáay hlgahlsáang.	My arm will cramp.
Hal st'áay hlgálgang.	Her foot is cramping.
Hal xíl hlgálgang.	Her neck is cramping.
Hal sgwáay hlgálgang.	Her back is cramping.
Dāng stláaykw hlgahl us?	Is your hand cramping?
Áang, dii stláay hlgálgang.	Yes, my hand is cramping.
Ge'é, gám dii stláay hlgahl'anggang.	No, my hand is not cramping.

HICCUPS

Hal skáak'adaanggang.	She has the hiccups.
Hal skáak'adaanggan.	She had the hiccups.
Hal skáak'adaangsaang.	She will have the hiccups.
Dāngkw skáak'adaang uja?	Did you have the hiccups?
Áang, dii skáak'adaanggan.	Yes, I had the hiccups.
Ge'é, gám dii skáak'adaang'anggan.	No, I didn't have the hiccups.

HAVING A STOMACH ACHE

Díi k'iits ǵwaagáŋgang. I have a stomach ache.

Díi k'iits ǵwaagáŋgan. I had a stomach ache.

Díi k'iits ǵwaagáŋsaang. I will have a stomach ache.

Dáŋg k'iitskw ǵwaagáŋg us? Do you have a stomach ache?

Áang, díi k'iits ǵwaagáŋgang. Yes, I have a stomach ache.

Ge'é, gám díi k'iits ǵwaagáŋg'anggang. No, I don't have a stomach ache.

HAVING A HEADACHE

Díi ǵkats áa st'igáŋg. I have a headache.

Díi ǵkats áa st'igán. I had a headache.

Dáŋg ǵkats áakw st'i us? Do you have a headache?

Áang, díi ǵkats áa st'igáŋg. Yes, I have a headache.

Ge'é, gám díi ǵkats áa st'i'áŋgang. No, I don't have a headache.

Díi ǵkats áa ts'áŋwaldanggang. I have a pounding headache.

Díi ǵkats áa ts'áŋwaldanggan. I had a pounding headache.

Dáŋg ǵkats áa ts'áŋwaldang us? Do you have a pounding headache?

Áang, díi ǵkats áa ts'áŋwaldanggang. Yes, I have a pounding headache.

Ge'é, gám díi ǵkats áa ts'áŋwaldang'anggang. No, I don't have a pounding headache.

HAVING A TOOTHACHE

Díi ts'áŋg ǵwaagáŋgang. My teeth are aching.

Díi ts'áŋg ǵwaagáŋgan. My teeth were aching.

Dáŋg ts'áŋgkw ǵwaagáŋg us? Are your teeth aching?

Áang, díi ts'áŋg ǵwaagáŋgang. Yes, my teeth are aching.

Ge'é, gám díi ts'áŋg ǵwaagáŋg'anggang. No, my teeth aren't aching.

HAVING COLD FEET

Dii st'aalánggang. My feet are cold.
Dii st'aalánggan. My feet were cold.
Dii st'aalángsaang. My feet will be cold.

Dángkw st'aaláng us? Are your feet cold?
Áang, dii st'aaláng áwyaagang. Yes, my feet are very cold.
Ge'é, gám dii st'aaláng'anggang. No, my feet aren't cold.

HAVING COLD HANDS

Hal stlaalánggang. He has cold hands.
Hal stlaalánggan. He had cold hands.
Hal stlaalángsaang. He will have cold hands.

'Láakw stlaaláng us? Does he have cold hands?
Áang, hal stlaaláng áwyaagang. Yes, he has very cold hands.
Ge'é, gám hal stlaaláng'anggang. No, he doesn't have cold hands.

SWELLING

Dii st'áay dánhliyaagang. My foot is swollen.
Dii st'áay dánhliyaagan. My foot was swollen.

Dángw stláaykw dánhliyaa us? Is your hand swollen?
Áang, dii stláay dánhliyaa áwyaagang. Yes, my hand is very swollen.
Ge'é, gám dii stláay dánhliyaa'anggang. No, my hand isn't swollen.

LAUNDRY

DOING LAUNDRY

K'ún hl t'áns gat!	Wash some pants!
K'uudáats' náaguusii hl t'áns gat!	Wash some undershirts!
K'ún náaguusii hl t'áns gat!	Wash some underwear!
K'uudáats' káahlíi hl t'áns gat!	Wash some shirts!
Gya'ándaawaay 'wáadluwaan hl t'áns gat!	Wash all the clothes!

K'ún hal t'áns giidang.	She is washing some pants.
K'ún hal t'áns giidan.	She washed some pants.
K'ún hal t'áns gatsaang.	She will wash some pants.

Dáakw k'ún t'áns gat ujaa?	Did you wash some pants?
Áang, k'ún hl t'áns giidan.	Yes, I washed some pants.
Ge'é, gám k'ún hl t'áns gat-'anggan.	No, I didn't wash any pants.

Ta t'áns gat hlaa!	Do some laundry!
Ta t'áns gat-'uu hlaa!	Do some laundry, you folks!

Hal ta t'áns giidang.	He is doing some laundry.
Hal ta t'áns giidan.	He did some laundry.
Hal ta t'áns gatsaang.	He will do some laundry.

Dáakw ta t'áns gat ujaa?	Did you do some laundry?
Áang, hl ta t'áns giidan.	Yes, I did some laundry.
Ge'é, gám hl ta t'áns gat-'anggan.	No, I didn't do any laundry.

IRONING CLOTHES

Hlk'itgáay hl k'iinaan!	Iron the dress!
K'uudáats' káahlíigaay hl k'iinaan!	Iron the shirt!
K'úunaay hl k'iinaan!	Iron the pants!

Hlk'itgáay hal k'iinaan-gang. She is ironing the dress.

Hlk'itgáay hal k'iinaan-gan. She ironed the dress.

Hlk'itgáay hal k'iinaansaang. She will iron the dress.

Dáakw hlk'itgáay k'iinaan ujaa? Did you iron the dress?

Áang, hlk'itgáay hl k'iinaan-gan. Yes, I ironed the dress.

Ge'é, gám hlk'itgáay hl k'iinaan'anggan. No, I didn't iron the dress.

MENDING CLOTHES

K'úunaay hl tl'iits'aa! Mend the pants!

K'uudáats'aay hl tl'iits'aa! Mend the coat!

St'aat xildáawaay hl tl'iits'aa! Mend the socks!

Gya'ándaawaay 'wáadluwaan hl tl'iits'aa! Mend all of the clothes!

K'úunaay díinaa hal tl'iits'aagang. She is mending my pants.

K'úunaay díinaa hal tl'iits'aagan. She mended my pants.

K'úunaay díinaa hal tl'iits'aasaang. She will mend my pants.

Dáakw k'úunaay tl'iits'aa ujaa? Did you mend the pants?

Áang, k'úunaay hl tl'iits'aagan. Yes, I mended the pants.

Ge'é, gám k'úunaay hl tl'iits'aa'anggan. No, I didn't mend the pants.

LEISURE TIME

PLAYING

Náang hlaa! Play!

Náangwaang hlaa! Play around!

T'aláng náang ts'an! Let's play!

Tláan náang! Stop playing!

Gám náang'ang! Don't play!

Dii git'aláng náanggang. My children are playing.
Dii git'aláng náanggan. My children were playing.
Dii git'aláng náangsaang. My children will play.

Dáakw náang ujaa? Did you play?
Áang, hl náanggan. Yes, I played.
Ge'é, gám hl náang'anggan. No, I didn't play.

Dúujaay eihl uu hal náanggang. He is playing with the cat.
Xáay eihl uu hal náanggang. He is playing with the dog.

Náanggei dii guláagang. I like to play.
Skuláay hánsan náanggei guláagang. The porpoise likes to play too.

LAUGHING

K'ah hlaa! Laugh!
Tláan k'ah! Stop laughing!
Gám k'ah'áng! Don't laugh!

Hal k'ahgáng. She is laughing.
Hal k'ahgán. She laughed.
Hal k'ahsáang. She will laugh.

Dáakw k'ah ujaa? Did you laugh?
Áang, hl k'ahgán. Yes, I laughed.
Ge'é, gám hl k'ah'anggan. No, I didn't laugh.

Tláan k'ahgáay aa hal jagiyyaang. She can't stop laughing.
Tláan k'ahgáay aa hal jagiigan. She couldn't stop laughing.
Tláan k'ahgáay aa hal jagiyyaasaang. She won't be able to stop laughing.

PLAYING POOL

Ki skáawnang hlaa! Play pool!
T'aláng ki skáawnang hlaa! Let's play pool!

Hal ki skáawnanggang. He's playing pool.
Hal ki skáawnanggan. He was playing pool.
Hal ki skáawnangsaang. He will play pool.

Dáakw adaahl ki skáawnang ujaa? Did you play pool yesterday?
Áang, hl ki skáawnanggan. Yes, I played pool?
Ge'é, gám hl ki skáawnang'anggan. No, I didn't play pool.

Dii git íihlangaas ki skáawnangaay guláagang. My son likes to play pool.

HAVING FUN

Nang íihlangaas gulgáagang. The man is full of fun.
Tlagáay gulgáagang. The place is a lot of fun.

Húukw gulgáa ujaa? Was it fun?
Áang, gulgáa áwyaagan. Yes, it was very fun.
Ge'é, gám gulgáa'anggan. No, it wasn't fun.

SLEDDING

Dii git gu chándaalgang. My child is riding on a sled.
Dii git gu chándaalgan. My child rode on a sled.
Dii git gu chándaalsaang. My child will ride on a sled.

Dáakw gu chándaal ujaa? Did you go sledding?
Áang, hl gu chándaalgan. Yes, I went sledding.
Ge'é, gám hl gu chándaal'anggan. No, I didn't go sledding.

PLAYING HOUSE

Hal git'aláng kikwdáanggang. Her children are playing house.
Hal git'aláng kikwdáanggan. Her children were playing house.

WATCHING TV

TV-gaay aa hl kyaawláang! Watch TV!
TV-gaay aa t'aláng kyaawláang ts'an! Let's watch TV!
Tláan TV-gaay aa kyaawláang! Stop watching TV!

TV-gaay aa hal kyaawláanggang. She's watching TV.
TV-gaay aa hal kyaawláanggan. She was watching TV.
TV-gaay aa hal kyaawláangsaang. She will watch TV.

Dáakw TV-gaay aa kyaawláang ujaa? Did you watch TV?
Áang, gáa hl kyaawláanggan. Yes, I watched it.
Ge'é, gám gáa hl kyaawláang'anggan. No, I didn't watch it.

LOVE

FALLING IN LOVE

'Léi iik hl jaagúlgang. I'm falling in love with him.
Ted iik hal jaagúlgan. She fell in love with Ted.
Gut iik t'aláng jaagúhlsaang. We will fall in love with each other.

Gíist iik uu d'áng jaagwáalaa? Who did you fall in love with?
D'áng dúun iik uu hl jaagúlgan. I fell in love with your younger brother.

Gíist uu d'áng iik jaagwáalaa? Who fell in love with you?
Hal jáas uu díi iik jaagúlgan. His sister fell in love with me.

Dáakw 'léi iik jaagúuhl us? Are you falling in love with her?
Áang, 'léi iik hl jaagúulgang. Yes, I'm falling in love with her.
Ge'é, gám 'léi iik hl jaagúuhl'anggan. No, I'm not falling in love with her.

Gám 'léi iik jaagúuhl'ang! Don't fall in love with her!

BEING IN LOVE

'Léi iik díi jaagwáalgaagang. I'm in love with her.
Ted iik hal jaagwáalgaagan. She was in love with Ted.
Gut iik t'aláng jaagwáalgaasaang. We will be in love with each other.

Gíist iik uu d'áng jaagwáalgaagang? Who are you in love with?
Tlálalang iik uu díi jaagwáalgaagang. I'm in love with my husband.

Gíist uu d'áng iik jaagwáalgaagang? Who is in love with you?
Díi jaa uu díi iik jaagwáalgaagang. My wife is in love with me.

Dáakw díi iik jaagwáalgaagang? Are you in love with me?
Áang, d'áng iik díi jaagwáalgaagang. Yes, I'm in love with you.
Ge'é, gám d'áng iik díi jaagwáalgaagang. No, I'm not in love with you.

LOVING SOMEONE

'Láa díi kuyáadaang. I love him.
Bob hal kuyáatgan. She loved Bob.
Gu iitl' kuyáadaasaang. We will love each other.

D'áng díi kuyáadaang. I love you.
D'áng sgúnaan díi kuyáadaang. I love only you.
D'áng díi kuyáat áwyaagang. I love you very much.

D'ángkw 'láa kuyáadaa us? Do you love her?
Áang, 'láa díi kuyáadaang. Yes, I love her.
Ge'é, gám 'láa díi kuyáat-'anggang. No, I don't love her.

D'ángkw díi kuyáadaa? Do you love me?
Áang, d'áng díi kuyáadaang. Yes, I love you.
D'áng díi kuyáatgiinii. I used to love you.
Ge'é, gám d'áng díi kuyáat-'anggang. No, I don't love you.

Gíist uu dǎng kuyáadaang?	Who do you love? (or) Who loves you?
Dii náan dii kuyáadaang.	My grandmother loves me.
Náanang dii kuyáadaang.	I love my grandmother.

BEING LOVESICK

Dii gúgáagang.	I'm lovesick.
Dii gúgáagan.	I was lovesick.
Dii gúgágiinii.	I used to be lovesick.
Dii gúgáasaang.	I will be lovesick.
'Láak dii gúgáagang.	I'm lovesick for her.
Diik hal gúgáagang.	He's lovesick for me.
Gutk íitl' gúgáagang.	We're lovesick for each other.
Dǎngkw gúgáa us?	Are you lovesick?
Áang, dii gúgáagang.	Yes, I'm lovesick.
Ge'é, gám dii gúgáa'anggang.	No, I'm not lovesick.

FLIRTING

'Láak hl ja'áng!	Flirt with her!
Gám 'láak ja'áng'ang!	Don't flirt with her!
Tláan 'láak ja'áng!	Stop flirting with him!
Tláan ja'anggwaang!	Stop flirting around!
'Láak hl ja'anggang.	I'm flirting with him.
Joek hal ja'anggan.	She was flirting with Joe.
Gutk t'aláng ja'angsaang.	We will flirt with each other.
Gúistk uu hal ja'anggang?	Who is he flirting with?
Diik uu hal ja'anggang.	He is flirting with me.
Dáakw diik ja'áng us?	Are you flirting with me?
Áang, dǎngkw hl ja'anggang.	Yes, I'm flirting with you.
Ge'é, gám dǎngkw hl ja'ang'anggang.	No, I'm not flirting with you.

Dáakw ja'ággwaang us?	Are you going around flirting?
Áang, hl ja'ággwaanggang.	Yes, I'm flirting around.
Ge'é, gám hl ja'ággwaang'anggang.	No, I'm not flirting around.

SWEETHEARTS

Sán uu d'áng k'a táayaa kya'aang?	What is your sweetheart's name?
Güist uu d'áng k'a táayaa íijang?	Who is your sweetheart?
K'a táayang hl skúntl'aa!	Kiss your sweetheart!
Dii k'a táayaa uu d'áng íijang.	You're my sweetheart.
Dii k'a táayaa uu hal íijang.	He's my sweetheart.

MARRIAGE AND DIVORCE

BEING MARRIED

Dii jáat'anaagang.	I'm married.
Hal jáat'anaagan.	He/she was married.
Íitl' jáat'anaasaang.	We will be married.
Güist uu jáat'aneilaa?	Who got married?
Dii git jáadaas uu jáat'aneilgan.	My daughter got married.
D'ángkw jáat'anaa us?	Are you married?
Áang, díi jáat'anaagang.	Yes, I'm married.
Ge'é, gám díi jáat'anaa'anggang.	No, I'm not married.
J'áat'anaa an díi g'iihlgiiigang.	I'm ready to be married.
Hal git íihlangaas uu jáat'anaagang.	Her son is married.
Hal jáat'anaa'waang.	They're married.

GETTING MARRIED

Dii jáat'aneilgang. I'm getting married.

Hal jáat'aneilgan. He/she got married.

T'aláng jáat'aneihlsaang. We will get married.

Hal git 'láaneilgan. Her child got married.

Güitsgwaa hal jáat'aneilgang. I hope she gets married.

Tliiyaan uu hal jáat'aneilgan. She finally got married.

Dii t'ak'an san jáat'aneihlsaang. My grandchild will get married too.

Daláng t'ak'anlang jáat'aneihlsaang. Your folks' grandchildren will get married.

Hal jáat'aneilgan dluu, hal aw sgáyhlgan. When she got married, her mother cried.

Tliisdluwaan hal jáat'aneihlsaang. Someday she'll get married.

Hal 'láaneihl'waang. They've gotten married.

Tl'áan uu dāng jáat'aneilaa? Where did you get married?

Cháats náay aa. In the church.

Dāngkw jáat'aneihlsaa us? Are you going to get married?

Áang, dii jáat'aneihl'ang kasa'áang. Yes, I'm going to get married.

Ge'é, gám dii jáat'aneihl'ang kasaa'áanggang. No, I'm not going to get married.

Hal jáat'aneilgan dluu, iitl' gudangáay 'láagan. When she got married, we were happy.

Hal jáat'aneihls dluu, gáhl iitl' gudangáay 'láasaang. We'll be happy when he gets married.

MARRYING SOMEONE

'Láa hl íinaagang. I'm marrying him/her.

Dii dáa hal íinaagan. She married my brother.

Gu t'aláng íinaasaang. We will marry each other.

Nang Kanáagaa uu hal íinaagan. She married a Hawaiian.

Gu hal íinaa'ugan. They married each other.

Güist uu hal íinaagaa? Who did she marry?

Bill uu hal íinaagan. She married Bill.

Dáakw Bill íinaa ujaa?	Did you marry Bill?
Áang, 'láa hl íinaagan.	Yes, I married him.
Ge'é, gám 'láa hl íinaa'anggan.	No, I didn't marry him.

Dii hl íinaa!	Marry me!
Gu t'aláng íinaa ts'an!	Let's marry each other!
Gám hl 'láa íinaa'ang!	Don't marry him/her!

BEING SINGLE

Dii dliyáanggang.	I'm single.
Hal dliyáanggang.	He was single.
Dii dáa dliyáanggang.	My brother is single.

Dángkw dliyáang us?	Are you single?
Áang, dii dliyáanggang.	Yes, I'm single.
Ge'é, gám dii dliyáang'anggan.	No, I'm not single.

GETTING A DIVORCE

'Láa hl dáanggang.	I am divorcing him/her.
Tláalang hal dáanggang.	She divorced her husband.
Jáa'ang hal dáangaan.	He divorced his wife.
Gu t'aláng dáangsaang.	We will divorce each other.

Hal sgwáan tláalang dáanggang.	One of them divorced her husband.
Hal sgwáan jáa'ang dáanggang.	One of them divorced his wife.

Giist uu tláalang dáangaa?	Who divorced her husband?
Dii skáan uu tláalang dáanggang.	My aunt divorced her husband.

Giisant uu gu hal dáang'aawaa?	When did they divorce each other?
Awáahl gawíi aa.	A real long time ago.

Dalángkw gu dáangsaang us?	Are you guys going to get a divorce?
Áang, gu t'aláng dáangsaang.	Yes, we are going to get a divorce.
Ge'é, gám gu t'aláng dáang'ang kasaa'áanggang.	No, we're not going to get a divorce.

Tláalang hl dáang!	Divorce your husband!
Gu t'aláng dáang ts'an!	Let's divorce each other!
Gám hl dii dáang'ang!	Don't divorce me!

Dalángkw gu dast isáa us? Are you folks separating?

MOIETY AND CLAN

MOIETIES

D'ii Yáalaagang. I'm a Raven.

Dii Ts'áak'aagang. I'm an Eagle.

Íitl' Yáalaagang. We're Ravens.

Íitl' Ts'áak'aagang. We're Eagles.

Dii dáa hánsan Yáalaagang. My brother is a Raven too.

Dii aw hánsan Ts'áak'aagang. My mother is an Eagle too.

Dáng gúust dii k'wáalaagang. I'm from the same moiety as you.

Húutl'daas gúust uu dii k'wáalaagang. I belong to those people's moiety.

Áatl'daas gúust uu dii k'wáalaagang. I belong to these people's moiety.

Gúist gúust uu dág k'wáalaagang? Whose moiety do you belong to?

Ga Yáalaast gúust uu dii k'wáalaagang. I am from the Raven side.

Ga Ts'áak'aas gúust uu dii k'wáalaagang. I am from the Eagle side.

Gúistgaay gúust uu dág k'wáalaagang? What moiety do you belong to?

Ts'áak' gúust uu dii k'wáalaagang. I belong to the Eagle moiety.

Húuyei gúust uu dii k'wáalaagang. I belong to the Raven moiety.

Dii aw gúust dii k'wáalaagang. I belong to my mother's moiety.

George uu ga Húuyei gúust k'wáalaagang. George is from the Raven side.

'Láa xánhlaa hal k'wáalaagang. She is of the opposite moiety from him.

CLANS AND CHIEFS

Gíistgaay gwáayk'angaay uu íijang?	Which clan is that?
Díi uu Yahkw 'Lan-gáagang.	I'm a man of the Yahkw 'Lánaas clan.
Díi uu Táas 'Lan-gáagang.	I'm a man of the Táas 'Lánaas clan.
Díi uu Ts'eihl 'Lánaas git íijang.	I'm a child of the Ts'eihl 'Lánaas clan.
Ts'áak' <u>k</u> ats sdáng gúust uu díi <u>k</u> 'wáalaagang.	I am a double-head Eagle.
Íitl' gyaa gwáayk'angaay an hal <u>k</u> ajáagang.	He is the head of our clan.
Díi git san íitl'aakdáagang.	My son is also a chief.
Díi <u>k</u> unaa íitl'aakdáagang.	My father-in-law is chief.
Hal <u>g</u> ung íitl'aakdáagang.	His father is rich, a chief.

MONEY

MONEY

Dáalaa díi an <u>k</u> wáan-gang.	I have a lot of money.
Dáalaa dâng an <u>k</u> wáan-gang.	You have a lot of money.
Dáalaa 'lâa an <u>k</u> wáan-gang.	She has a lot of money.
Dáalaa <u>k</u> wáan hal da'áasaang.	She will have a lot of money.
Tla'ii dáalaa hal tlaahláasaang.	She'll make quite a bit of money.
Dáalaa <u>k</u> wáan hal tlaahl'wáang.	They are making a lot of money.
Gyáak'it dáalaa <u>k</u> wáan tl' tlaahlgáangang.	People make a lot of money sometimes.
Dáalaay íitl'aa híiluugan.	We had no more money.
Dáalaay gáwiidan.	The money was not enough.
Dáalaa <u>g</u> aayt'áang.	Money is scarce.
Dáalaa <u>g</u> aayt'gíinii.	Money used to be scarce.
Dáalaay hal tlaadiisaang.	He will divide up the money.
Dáalaay hl tlaadiigang.	I'm dividing up the money.
Dáalaay gut <u>g</u> aat hal tlaadiigan.	He divided the money in half.

Dáalaay dǎng hl sǎldaasaang.	I'll lend you the money.
Gám dáalaak dǐi sdahl'áγγgang.	I don't want any money.
Dáalaa hal gúutgan.	She lost money.
Dáalaa hal kǎyaayaan.	She found money.
Dáalaay t'áahl hal tlawuhltgán.	She grasped the money in her fist.
T'ak'ánlang an dáalaay hl gya'ándaasaang.	I'll use the money for the grandchildren.
Dáalaay k'awats hal kíl gúusuwaa'ugan.	They disputed over the money that was left.
Dáalaay jáa'angk hal isdáasaang.	He will give the money to his wife.
Sablii k'anáa uu dáalaa k'áysk'w iijini.	Flour used to be \$1.
Dáalaa tláalaay sdǎng eihl hl sgáwgan.	I paid \$20 for it.
Dáalaa kwáan uu gǐi t'l' tla yǐluugan.	They wasted a lot of money on it.
Dáalaa hl díik isdáa!	Give me some money.
Dáalaa san hl díik isdáa.	Give me some money too.
Dáalaay t'iits hl díik isdáa.	Give me some of the money.
Dáalaay 'wáadluwaan hl gaagáayk isdáa.	Give all the money to the children.
Dáalaay hl k'áydaa.	Save the money.
Dáalaay t'iits hl gya'ánda.	Use some of the money.
Dáa hl dáalaay k'wáayandaa!	You count the money!
Güsdluu dáalaay gǐidang?	How much money is there?
Tl' xáws isgyáan tl' skamdáas gúust uu dáalaa tl' tlaahlgíini.	
They used to make money from fishing and trapping.	

PAY

Dǎngk hl gyáa sgáwsaang.	I'll pay you.
'Láak hal gyáa sgáwgang.	She's paying her.
Dalángk t'aláng gyáa sgáwsaang.	We will pay you folks.

Diik tl' gyáa sgáw 'láasaang. They will pay me well.
 'Wáadluu dánk hl gyáa sgáwsaang. Then I will pay you.
 Asgáayst t'aláng gyáa sgáwsaang. We'll pay up afterwards.

Dii yáalang diinaa sgáwgan. My parents paid for mine.
 Chiin eihl dánk hl sgáwgang. I'm paying you with fish.

Sgáawgaay 'laagang. The pay is good.
 Sgáawgaay gyáak'it gám 'laagang'anggang. Sometimes the pay is not good.

Hal náan 'lák gyáa sgáwsaang. His grandmother will pay him.
 'Wáagyaan, 'lák tl' gyáa sgáwsaang. Then they will pay her.

Sán tl'aa dánk hal gyáa sgáwgang? Why is she paying you?
 Giisdluu dánk hal sgáawaa? How much did she pay you?

Diik hl gyáa sgáw! Pay me!
 Gám 'lák gyáa sgáw'ang! Don't pay her!

Diik dánk gyáa sgáws dluu, t'áagwii hl isáang. When you pay me, I'll go south.
 Cháanuutgaas dluu tl'áak tl' gyáa sgáwgiinii. They used to get paid in the falltime.

Dii an dánk hl gánggulaas dluu, dánk hl gyáa sgáwsaang.
 When you work for me, I'll pay you.

Gám diik hal tlaayt-'áanggang'waang, 'lák hl gyáa sgáw 'wáask'yaan.
 They never help me, even when I (offer to) pay them.

Awáahl sgwáagaan dáalaa in'wáay eihl tl' sgáwgiinii.
 A long time ago, people used to pay 50 cents for a sockeye.

BEING RICH

Dii chan iitl'aakdáagan. My grandfather was rich.
 Dii náan itl'gatsdáagan. My grandmother was rich.
 Nang iitl'aakdáas iitl'aakdáagang. The chief is wealthy.
 Hlää gudángs dluu, hal itl'gatsdáagang. I believe she's a rich woman.

Dángkw íitl'aakdáa us?	Are you a rich man?
Áang, díi íitl'aakdáa áwyaagang.	Yes, I'm a very rich man.
Ge'é, gám díi íitl'aakdáa'anggang.	No, I'm not a rich man.

Ahljiihl íitl' chaagéi 'láagang.	That's why we're well-off.
Gidaak díi an kwáan-gang.	I have a lot of valuables.
Tlaawáay 'lása kwáan'waang.	They have a lot of belongings.

Díi k'angaasgidáaygaagang.	I'm poor.
----------------------------	-----------

MUSIC AND DANCE

BELLS

K'ak'adáangwaay k'ak'adáanggang.	The bell is ringing.
K'ak'adáangwaay hal k'ak'adáanggang.	He's ringing the bell.
K'ak'adáangwaay hl gudáng giigiinii.	I always used to hear the bell.

DANCING

Hl xyáalgang.	I am dancing.
Hal xyáalgan.	She danced.
T'aláng xyáahlsaang.	We will dance.

Úutl'daas xyáalgang.	Those people are dancing.
Asiisan awáahl tl' xyáalgiinii.	They also used to dance long ago.

Gaagáay san xyáahlsaang.	The children will dance, too.
Hal tláal san xyáahlsaang.	Her husband will dance, too.
Asiisan Xaadas xyáalgaay tl' sk'at'áang.	They are also leaning to Indian dance.

Dáng eihl hl xyáahlsaang.	I'll dance with you.
Asgáay eihl dāng xyáahlsaang.	You will dance with these folks.

Hal xyáahls dluu, hal sajuúganggang. She excels when she dances.
 Xyáalaay hal tlasgutgán. She made a mistake in the dance.
 Hal xyáahls dluu, hal gya'ándaasaang. She'll wear it when she dances.

Giisant uu t'aláng xyáahlsaang? When will we dance?
 Áayaat uu t'aláng xyáahlsaang. We will dance today.

Giist uu xyáalgaay iitl' sk'at'adáasaang? Who will teach us to dance?
 'Láa uu xyáalgaay daláng sk'at'adáasaang. He will teach you guys how to dance.

Dángkw xyáalgei guláa? Do you like to dance?
 Áang, xyáalgei díi guláangang. Yes, I like to dance.
 Ge'é, gám xyáalgei díi guláa'anggang. No, I don't like to dance.

Dángkw xyáahl gáayaa us? Do you know how to dance?
 Áang, díi xyáahl gáayaagang. Yes, I know how to dance.
 Ge'é, gám díi xyáahl gáayaa'anggang. No, I don't know how to dance.

Xyáahl hlaa, Matilda! Dance, Matilda!
 Hawiit, xyáahl hlaa! Come on, dance!
 Díi gingáan hl xyáahl! Dance like me!

Dáng xyáahls dluu hl, án gya'ánda. When you dance, do your best.
 Xyáahl áwya hlaa! Dance for all you're worth!
 Daláng 'wáadluwaan hl xyáahl'uu. All of you, dance!
 Xyáahl sgwáanang'uu hlaa! Dance a long time, you folks!

Awáahl tl' xyáahls dluu, kehtsgat 'láagiinii.
 Long ago when they used to dance, it looked good.
 T'aláng ists' gujúus dluu, t'aláng 'wáadluwaan xyáahlsaang.

When we all come in, we'll all dance.
 Giisant uu Xaats xyáalaa t'aláng isdáasaang?
 When will we have a Haida dance?
 Áasgaay kungáay aa uu Xaats xyáalaa t'aláng isdáa hlangaang.
 We can have a Haida dance this month.

PLAYING A DRUM

Gáwjawaay hal sgidánggang.	He's playing/beating the drum.
Gáwjawaay hal sgidáng gáayaagang.	He knows how to play the drums.
Gáwjawaay hl dámaan áangaa ḱing!	Take good care of your drum!
Gáwjawaay hl sgidáng'uu.	Play the drums, you folks.
Gáwjawaaykw dáangaa hl sáldaa hlangaa?	Can I borrow your drum?
Áang, gáwjawaay díinaa d́ang sáldaa hlangaang.	Yes, you can borrow my drum.
Ge'é, gám gáwjawaay díinaa d́ang sáldaa hlangáa'anggang.	No, you can't borrow my drum.

PLAYING THE PIANO

Hal jáa stla kingáanggang.	His wife plays the piano.
Cháats náay aa hl stla kingáanggan.	I played piano in the church.
Asíisan hal stla kingáang gáayaagang.	She also knows how to play the piano.

Áayaat t'aláng ta sk'at'áasaang.	Today we will practice.
Ta sk'at' gíi'uu hlaa!	Practice all the time, you folks!

Daláng ta sk'at'áas dluu, daláng an hl stla kingáangsaang.
When you folks practice, I'll play the piano for you.

SINGING

Hl k'ajúugang.	I am singing.
Hal k'ajúugan.	He sang.
T'aláng k'ajuusaang.	We will sing.
Áayaat hl k'ajáaw'ang kasa'áang.	I'm going to sing today.
K'ajúugei hal sk'at'áang.	She is learning to sing.
TI' kwáan k'ajáaw'ang kasa'áang.	A lot of people are going to sing.

Gut eihl hal k'ajúu gúigang'waang. They always sing together.
 Gu dánhl hal k'ajúu'waang. They are all singing together.
 Gut iláa hal k'ajúu'waang. They are singing separately from one another.

Ǫaats sgaláangaa aa hal k'ajúu'waang. They are singing Haida songs.
 Awáahl Ǫaats sgaláangaa aa tl' k'ajúugiinii. Long ago people used to sing Haida songs.
 Asiis Ǫaat kihl tl' k'ajúugan. They also sang in Haida.

Dáng k'ajáaw gáayaang. You are a good singer.
 Dáng k'ajáaw k'aláang. You are not a good singer.
 Hl k'ajúugan dluu, díi tl' kínsalanggan. When I sang, they praised me.

Dáng gyúuk hl k'ajúusaang. I will sing for you.
 Daláng gyúuk hl k'ajúusaang. I will sing for you folks.

Hal k'ajúu gúigan. She already sang.
 Húus hal k'ajúusaang. He will sing again.
 T'aláng k'ajúu gúigangsaang. We will sing all the time.

Gúustl'aasaan Cathy k'ajúuganggang. Cathy always sings softly.

Gáa hal k'ajúugan. She sang it.
 Gám gáa hal k'ajúu'anggan. She didn't sing it.

K'ajúugei díi guláang. I like to sing.
 K'ajuwáayk díi gwáawaang. I don't want to sing.

Gúist uu k'ajúugang? Who is singing?
 Díi jáa uu k'ajúugang. My wife is singing.

Gúus aa uu dáng k'ajáawaa? What did you sing?
 Jingle Bells aa uu hl k'ajúugan. I sang Jingle Bells.

Sán tl'aa uu gám dáng k'ajúu'aangaa? Why didn't you sing?
 Díi kagánjuu st'i áwyaang. I have a bad sore throat.

'Láakw k'ajúusaa us? Will he sing?
 Áang, áasangwaays dluu aa. Yes, later on.

Dáakw k'ajáaw gáayaa?	Do you know how to sing?
Áang, díi k'ajáaw gáayaagang.	Yes, I know how to sing.
Ge'é, díi k'ajáaw k'aláang.	No, I don't know how to sing.

K'ajúu hlaa!	Sing!
Gáa t'aláng k'ajúu ts'an.	Let's sing it.

K'ajúu gíi'uu hlaa!	Sing all the time, you folks!
Daláng sdáng hl k'ajúu'uu.	The two of you, sing!
Gám hl húus k'ajúu'ang!	Do not sing anymore!
Daláng k'ajúus dluu, kún hl kihljúu'uu.	When you folks sing, do your very best!

Sgaláang gáwtlaa t'aláng sk'at'áasaang.	We will learn a new song.
Sgalangáay 'laangaa gyúutsgat 'laagang.	Her song sounds good.
Sgalangáay san hl sk'at'úu.	Learn the songs, too, you folks!
'Láa aa hal gyáa k'uyánggan.	She dedicated a song to her.

Dáng k'ajúus dluu, dáng aa hl gyúuwulaangsaang.	When you sing, I'll listen to you.
Dáng k'ajúus dluu, kiilang tl' tláats'gaadaang.	When you sing, be sure to keep your voice strong.

WHISTLING

Xu sk'ajúu hlaa!	Whistle!
Xu sk'ajúu'uu hlaa!	Whistle, you folks!

Hal xu sk'ajúugang.	He is whistling.
Hal xu sk'ajúugan.	She whistled.
Hal xu sk'ajúusaang.	He will whistle.
Sgaláang aa hal xu sk'ajúugang.	She's whistling a song.

Dáakw xu sk'ajúu ujaa?	Did you whistle?
Áang, hl xu sk'ajúugan.	Yes, I whistled.
Ge'é, gám hl xu sk'ajúu'anggan.	No, I didn't whistle.

TAKING THE LEAD

Daláng uu is tláagaangsaang. You guys will go first.
'Láa uu is tláagaang'waasaang. They will go first.
Dáa uu gán kajáasaang. You'll take the lead in it.

Giist uu kihl sgagángsaang? Who will lead the song?
Nang xyáahl gáayaas uu íitl' an kihl sgagángsaang. The one who knows how to dance (the best dancer) will lead us in song.

Dalángkw sgadáalts'aasaa us? Are you folks going to file in?
Daláng dlaa t'aláng ists'áasaang. We will come in after you folks.

NAMES

WHAT'S YOUR NAME?

Sán uu dánh kya'áang. What's your name?
Erma hín uu díi kya'áang. My name is Erma.

Sán uu hal kya'áang? What's his/her name?
Joe hín uu hal kya'áang. His name is Joe.

Sán uu Xaat kihl dánh kya'áang? What's your Haida name?
Áljuhl híin uu Xaat kihl díi kya'áang. My Haida name is Áljuhl.
Cháas Tláa hín uu Hlanggadáa kihl díi kya'áang. My name in Tlingit is Cháas Tláa.

Dii xáat náat uu díi kyaatgán. My father's nephew named me.

NATIONALITY

NATIONALITY

Gíijiist uu dǎng ǰaat'áagang?	What nationality are you?
Dii ǰaat'áagang.	I am Haida.
Dii Hlangadáagang.	I am Tlingit.
Dii Kíladaagang.	I am Tsimshian.
Dii Ts'áakwsgaagang.	I am Athabaskan.
Dii Lúusan ǰaat'áagang.	I am Russian.
Dii Yáats' ǰaat'áagang.	I am White.
Dii Kanáagaa ǰaat'áagang.	I am Hawaiian.
Dii t'íits ǰaat'áagang.	I am of mixed heritage.

NOSE AND MOUTH ACTIONS

SPITTING

Hal hltahgáng.	He is spitting.
Hal hltahgán.	He spat.
Hal hltahsáang.	He will spit.
Dáakw hltah ujaa?	Did you spit?
Áang, hl hltahgán.	Yes, I spat.
Ge'é, gám hl hltah'áanggan.	No, I didn't spit.

SWALLOWING

Ǫúntl'aats' hlaa! Swallow it!
Ǫúntl'aats'uu hlaa! Swallow it, you folks!

Táawaay hal Ǫúntl'aats'aang. He is swallowing the food.
Táawaay hal Ǫúntl'aats'gan. He swallowed the food.
Táawaay hal Ǫúntl'aats'aasaang. He will swallow the food.

Dáakw skuts Ǫúntl'aats'aa ujaa? Did you swallow a bone?
Áang, skuts hl Ǫúntl'aats'gan. Yes, I swallowed a bone.
Ge'é, gám skuts hl Ǫúntl'aats'-'anggan. No, I didn't swallow a bone.

SMILING

Án hl dǎnggat! Smile!
Án hl dǎnggat-'uu. Smile, you folks!

Án hal dǎnggiidang. She is smiling.
Án hal dǎnggiidan. She was smiling.
Án hal dǎnggatsaang. She will smile.

BREATHING

Ǫagánjuu hlaa! Breathe!
Ǫagánjuu'uu hlaa! Breathe, you folks!

Hal Ǫagánjuugang. She is breathing.
Hal Ǫagánjuugan. She breathed.
Hal Ǫagánjuusaang. She will breathe.

'Láakw Ǫagánjuu us? Is he breathing?
Áang, hal Ǫagánjuugang. Yes, he's breathing.
Ge'é, gám hal Ǫagánjuu'anggang. No, he's not breathing.

SNEEZING

Hal hats'asáagang. He is sneezing.

Hal hats'asáagan. He sneezed.

Hal hats'asáasaang. He will sneeze.

Dáakw hats'asáa ujaa? Did you sneeze?

Áang, hl hats'asáagan. Yes, I sneezed.

Ge'é, gám hl hats'asáa'anggan. No, I didn't sneeze.

BLOWING YOUR NOSE

Hlkúnst'as hlaa! Blow your nose!

Hlkúnst'as'uu hlaa! Blow your noses, you folks!

Hal hlkúnst'iijang. She is blowing her nose.

Hal hlkúnst'iijan. She blew her nose.

Hal hlkúnst'asaang. She will blow her nose.

Dáakw hlkúnst'as ujaa? Did you blow your nose?

Áang, hl hlkúnst'iijan. Yes, I blew my nose.

Ge'é, gám hl hlkúnst'as'anggan. No, I didn't blow my nose.

NUMBERS AND COUNTING

ONE TO TEN

sgwáansang one

sgwáansanggang it is one in number

sdáng two

sdánggang they are two in number

hlgúnahl three
hlgúnalgang they are three in number

stánsang four
stánsanggang they are four in number

tléihl five
tléilgang they are five in number

tla'únhl six
tla'únhlgang they are six in number

jagwaa seven
jagwa'áang they are seven in number

sdáansaangaa eight
sdáansaangaagang they are eight in number

tláahl sgwáansang gúu nine
tláahl sgwáansang gúugang they are nine in number

tláahl ten
tláalgang they are ten in number

ELEVEN TO TWENTY

tláahl 'wáak sgwáansang	eleven
tláahl 'wáak sdáng	twelve
tláahl 'wáak hlgúnahl	thirteen
tláahl 'wáak stánsang	fourteen
tláahl 'wáak tléihl	fifteen
tláahl 'wáak tla'únhl	sixteen
tláahl 'wáak jagwaa	seventeen
tláahl 'wáak sdáansaangaa	eighteen
tláahl 'wáak tláahl sgwáansang gúu	nineteen
tláalaay sdáng	twenty

THIRTY TO ONE HUNDRED

tláalaay hlgúnahl	thirty
tláalaay stánsang	forty
tláalaay tléihl	fifty
tláalaay tla'únhl	sixty
tláalaay jagwaa	seventy
tláalaay sdáansaangaa	eighty
tláalaay tláahl sgwáansang gúu	ninety
tláalaay tláahl	one hundred

COUNTING FISH

chíin sgwáansang	one fish
chíin sdáng	two fish
chíin hlgúnahl	three fish
chíin stánsang	four fish
chíin tléihl	five fish

COUNTING BERRIES

hldáan skáasgwaansang	one blueberry
hldáan skáasdang	two blueberries
hldáan skáa hlgúnahl	three blueberries
hldáan skáa stánsang	four blueberries
hldáan skáa tléihl	five blueberries

COUNTING BOXES

gút ts'asgwáansang	one box
gút ts'asdáng	two boxes
gút ts'as hlgúnahl	three boxes
gút ts'as stánsang	four boxes
gút ts'as tléihl	five boxes

COUNTING CHAIRS

gu hlga'áangw hlgasgwáansang	one chair
gu hlga'áangw hlgasdáng	two chair
gu hlga'áangw hlga hlgúnahl	three chairs
gu hlga'áangw hlga stánsang	four chairs
gu hlga'áangw hlga tléihl	five chairs

COUNTING STICKS

sk'áangw sk'asgwáansang	one stick
sk'áangw sk'asdáng	two sticks
sk'áangw sk'a hlgúnahl	three sticks
sk'áangw sk'a stánsang	four sticks
sk'áangw sk'a tléihl	five sticks

COUNTING HATS

dajáng gusgwáansang	one hat
dajáng gusdáng	two hats
dajáng gu hlgúnahl	three hats
dajáng gu stánsang	four hats
dajáng gu tléihl	five hats

COUNTING CUPS

sk'atl'áangw sk'asgwáansang	one cup
sk'atl'áangw sk'asdáng	two cups
sk'atl'áangw sk'a hlgúnahl	three cups
sk'atl'áangw sk'a stánsang	four cups
sk'atl'áangw sk'a tléihl	five cups

COUNTING SPOONS

sdláagwaal t'áwsgwaansang	one spoon
sdláagwaal t'áwsdang	two spoons
sdláagwaal t'áw hlgúnahl	three spoons
sdláagwaal t'áw stánsang	four spoons
sdláagwaal t'áw tléihl	five spoons

COUNTING PLATES

kíihlaa gasgwáansang	one plate
kíihlaa gasdáng	two plates
kíihlaa ga hlgúnahl	three plates
kíihlaa ga stánsang	four plates
kíihlaa ga tléihl	five plates

COUNTING FORKS

gataaw hlgasgwáansang	one fork
gataaw hlgasdáng	two forks
gataaw hlga hlgúnahl	three forks
gataaw hlga stánsang	four forks
gataaw hlga tléihl	five forks

OPEN AND CLOSE

OPENING THE DOOR

Dii k'yúust k'yuwáay hal da gashlgán. She opened the door for me.

Dáakw k'yuwáay da <u>gasdláa</u> ujaa?	Did you open the door?
Áang, k'yuwáay hl da <u>gashlgán</u> .	Yes, I opened the door.
Ge'é, gám k'yuwáay hl da <u>gashl'ánggan</u> .	No, I didn't open the door.

K'yuwáay hl da <u>gasdláa</u> !	Open the door!
'Láa k'yúust hl k'yuwáay da <u>gasdláa</u> .	Open the door for her.
Gám hl húus da <u>gashl'áng</u> .	Don't open it again.

K'yuwáay hl 'wáast <u>gajúudaa</u> .	Leave the door open.
K'yuwáay hl hlangáan <u>gajúudaa</u> .	Leave the door open a little bit.

CLOSING THE DOOR

'Wáa aa da <u>gasgat</u> an hl gudáanggan.	I thought I closed the door.
Awáa uu k'yuwáay 'wáa aa da <u>gasgiidan</u> .	Mother closed the door.
Tajuwáay uu 'wáa aa da <u>gasgiidan</u> .	The wind blew the door closed.

K'yuwáay hl da <u>gasgat</u> !	Close the door.
Dii t'áahl hl k'yuwáay 'wáa aa da <u>gasgat</u> .	Close the door behind me.
K'yuwáay hl 'wáa aa da <u>gasgat</u> .	Close the door.

Dáng kats'áas dluu, 'wáa aa tl' da gasgiidang.
When you come in, you should close the door.

K'yuwáay 'wáa aa hal da k'apsgiidan.	She slammed the door.
Giist uu k'yuwáay 'wáa aa da k'apsgadáa?	Who slammed the door?
Gám hl k'yuwáay 'wáa aa da k'apsgat-'áng!	Don't slam the door.

K'yuwáay 'wáa aa da <u>gasgadáagang</u> .	The door is closed.
---	---------------------

WINDOWS

<u>Xánjaangwaayst</u> hl <u>kíng'waa</u> .	Look out the window!
<u>Xánjaangwaay</u> iik hl <u>kínts'aa</u> .	Look in the window!

<u>Xánjaangwaay</u> hl da <u>gasdláa</u> !	Open the window!
<u>Xánjaangwaay</u> hl da <u>gasgat</u> !	Close the window!

Giiist uu xánjaangwaay da gasdláayaa?	Who opened the window?
Hláa uu 'wáagan.	I did.
Áyaa. Gám hl 'wáa'anggan.	I don't know. I didn't do it.

DOORS

K'yuwáay gadáang.	The door is white.
K'yuwáay dáangaa k'áygaagang.	Your door is old.
K'yuwáay 'láa hl sk'atgáasaang.	I'll knock on her door.
K'yuwáay hl jat'uwáasaang.	I'll nail the door shut.
K'yuwáay díinaa tláats'gaagang.	My door is strongly fastened.
K'yuwáay ii dǎng sda gatatsáang.	You will kick the door down.
Dǎng gung k'yúu gǎwtlaa tlaahláasaang.	Your father will make a new door.
K'yuwáay hl k'udlán.	Paint the door.
K'yuwáay hl sda gasdláa.	Kick the door open.
Gám k'yuwáay sdasgat-'áng.	Don't kick the door.
K'yuwáay 'wáa aa hl sk'asgiidan.	I locked the door.
Náay 'wáa aa sk'at'ajáagang.	The house is locked.
Gán ki gusdláaw hl da'áang.	I have a key for it.
Dáakw k'yuwáay 'wáa aa sk'asgadáa?	Did you lock the door?
Áang, 'wáa aa hl sk'asgiidan.	Yes, I locked it.
Ge'é, gám 'wáa aa hl sk'asgat-'áanggan.	No, I didn't lock it.
Giiist uu k'yuwáay 'wáa aa sk'asgadáa?	Who locked the door?
Sán tl'aa k'yuwáa 'wáa aa dǎng sk'asgadáa?	Why did you lock the door?
K'yuwáaykw 'wáa aa sk'at'ajáa us?	Is the door locked?
Áang, 'wáa aa sk'at'ajáagang.	Yes, it's locked.
Ge'é, gám 'wáa aa sk'at'ajáa'anggang.	No, it's not locked.

PAINTING

PAINTING

K'aláaxanaay hl k'udlán!	Paint the fence!
K'yuwáay hl k'udlán!	Paint the door!
Náay hl k'udlán!	Paint (the exterior of) the house!
Náay k'áahlíi hl k'udlán!	Paint the inside of the house!
Náay íngkwsii hl k'udlán!	Paint the roof!

K'aláaxanaay hal k'udlán-gang.	He is painting the fence.
K'aláaxanaay hal k'udlán-gan.	He painted the fence.
K'aláaxanaay hal k'udlánsaang.	He will paint the fence.

Dáakw k'aláaxanaay k'udlán ujaa?	Did you paint the fence?
Áang, k'aláaxanaay hl k'udlán-gan.	Yes, I painted the fence.
Ge'é, gám k'aláaxanaay hl k'udlán'anggan.	No, I didn't paint the fence.

PAIRS AND OPPOSITES

INSIDE AND OUTSIDE

Akyáa uu dúujaay íjang.	The cat is outside.
Anáa uu xáay íjang.	The dog is inside.

UP AND DOWN

Sáak hl stlajúu!	Point up!
Xiit hl stlajúu!	Point down!

IN FRONT AND IN BACK

Náay xángkw hl k'áwaa!	Sit in front of the house!
Náay t'áahl hl k'áwaa!	Sit in back of the house!
Náay k'ulangáaykw hl k'áwaa!	Sit on the side of the house!
Dii t'áahl hl k'áwaa.	Sit behind me.
Dii xángkw hl k'áwaa.	Sit in front of me.
Dii dawúl aa hl k'áwaa.	Sit beside me.

BEFORE AND AFTER

Daláng kunáast hl isáang.	I will go before you folks.
Daláng dlaa hl isáang.	I will go after you folks.
Daláng saliit hl isáang.	I will go after you folks.
Dii dluu hl is'úu!	Go the same time as me, you folks!

HERE AND THERE

Áatl'an dīi nāan iijang.	My grandmother is here.
Úutl'an dāng chan iijang.	Your grandfather is over there.
Dāng k'uhl hal nāan iijang.	Her grandmother is over by you.

HEAVY AND LIGHT

Áajii k'wá'áay k'ináang.	This rock is heavy.
Gwáalaay 'láangaa kiyáayaan.	Her sack was light.
Áajii k'awáay k'ín áwyaagang.	The lumber is very heavy.

SHARP AND DULL

Stliinaay k'igáng.	The needle is sharp.
Yaats'áay wunáang.	The knife is dull.
Yaats'áay díinaa k'igáng.	My knife is sharp.
Yaats'áay díinaa wunáang.	My knife is dull.

BIG AND SMALL

T'áahlaay t'iits í'waandaang. Some of the anchors are big.

T'áahlaay t'iits ts'úudalaang. Some of the anchors are small.

SOFT AND HARD

Ʒawáay hltanáang. The eggs are soft.

Ʒálgaay Ʒ'ats'áang. The ice is hard.

LONG AND SHORT

K'yuwáay jánggang. The road is long.

K'yuwáay k'wa'an-gang. The road is short.

Hlk'itgáay 'láangaa k'wa'ándaang. Her dresses are short.

Hlk'itgáay diinaa jánggang. My dress is long.

Áajii Ʒwáayaay jánggang. This rope is long.

HEAVEN AND HELL

Ʒiit Tlagáay daqangáang. Hell is bad.

Sáa Tlagáay Ʒehtsgat 'láangang. Heaven is beautiful.

RIGHT AND WRONG

Gin hal tlasgudáang. He's making a mistake.

Gin hal tla yahdáang. He's doing it right.

PLENTIFUL AND SCARCE

Chíin Ʒwáan-giinii. Fish used to be plentiful.

'Wáayaat tl'aa gáw xajúugang. Nowadays, though, it is scarce.

OPEN AND CLOSE

Xánjaangwaay hl 'wáa aa da gasgat. Close the window.
Gudáay hl da gasdláa! Open the box!

WEAK AND STRONG

Dii daguyáang. I am strong.
Dii gaagáagan. I was weak.

THICK AND THIN

Gínt'ajaay gangáang. The blankets are thick.
K'awáay sdáayaang. The lumber is thin.

PERSONAL CHARACTERISTICS

BEING LAZY

'Láakw guugáa us? Is he lazy?
Áang, hal guugáang. Yes, he's lazy.
Ge'é, gám hal guuk-'áanggang. No, he's not lazy.
Hal guuk giiganggang. She's always lazy.

Hláa gudángs dluu tl' guugáang. I think people are lazy.
Gám tl' guuk-'ánggiinii. People never used to be lazy.
Gám tl' guuk-'áng'waang. Do not be lazy, you folks!

BEING GREEDY

'Láakw hlgáawjuu us?	Is he greedy?
Áang, hal hlgáawjuugang.	Yes, he's greedy.
Ge'é, gám hal hlgáawjuu'anggang.	No, he's not greedy.

BEING GOOD

'Láakw 'láa us?	Is he (a) good (person)?
Áang, hal 'láagang.	Yes, he's good.
Ge'é, gám hal 'láa'anggang.	No, he's not good.

BEING BAD

'Láakw daḡangáa us?	Is he bad?
Áang, hal daḡangáang.	Yes, he's bad.
Ge'é, gám hal daḡang'anggang.	No, he's not bad.

BEING SOFT-HEARTED

Hal gudangáaykw hltanáa us?	Is he soft hearted?
Áang, hal gudangáay hltanáang.	Yes, he's soft hearted.
Ge'é, gám hal gudangáay hltan'anggang.	No, he's not soft hearted.

BEING HUMBLE

'Láakw xiit gudáng us?	Is he humble?
Áang, hal xiit gudánggang.	Yes, he's humble.
Ge'é, gám hal xiit gudáng'anggang.	No, he's not humble.

BEING KIND

'Láakw k'ángkwdangaa us?	Is she kind?
Áang, hal k'ángkwdangaang.	Yes, she is kind.
Ge'é, gám hal k'ángkwdang'anggang.	No, she is not kind.

BEING MEAN

'Láakw sgast'áa us?	Is she mean?
Áang, hal sgáts'áang.	Yes, she's mean.
Ge'é, gám hal sgáts'-'anggang.	No, she's not mean.

BEING BULL-HEADED

'Láakw gyúuts'iyaa us?	Is he bull-headed?
Áang, hal gyúuts'iyaaang.	Yes, he is bull-headed.
Ge'é, gám hal gyúuts'iyaa'anggang.	No, he's not bull-headed.

BEING CLUMSY

'Láakw dlaajáa us?	Is he clumsy?
Áang, hal dlaajaáang.	Yes, he's clumsy.
Ge'é, gám hal dlaajáa'anggang.	No, he's not clumsy.

BEING STRONG

'Láakw daguyáa us?	Is she strong?
Áang, hal daguyáang.	Yes, she's strong.
Ge'é, gám hal daguyáa'anggang.	No, she's not strong.

BEING WEAK

'Láakw gaagáa us?	Is he weak?
Áang, hal gaagáang.	Yes, he's weak.
Ge'é, gám hal gaagáa'anggang.	No, he's not weak.

BEING CROSS-EYED

'Láakw sgahlaláa us?	Is he cross-eyed?
Áang, hal sgahlaláang.	Yes, he's cross-eyed.
Ge'é, gám hal sgahlaláa'anggang.	No, he's not cross-eyed.

BEING BLIND

'Láakw xáng kagáa us?	Is she blind?
Áang, hal xáng kagáaang.	Yes, she's blind.
Ge'é, gám hal xáng kagáa'anggang.	No, she's not blind.

BEING DEAF

'Láakw gyúudanaa us?	Is he deaf?
Áang, hal gyúudanaang.	Yes, he's deaf.
Ge'é, gám hal gyúudan'anggang.	No, he's not deaf.

BEING LEFT-HANDED

Dáakw stl'ánaa us?	Are you left-handed?
Áang, díi stl'ánaangang.	I'm left-handed.
Ge'é, gám díi stl'ánaa'anggang.	No, I'm not left handed.

BEING SMART

'Láakw k'adangáa us?	Is he smart?
Áang, hal k'adangáaangang.	Yes, he's smart.
Ge'é, gám hal k'adangáa'anggang.	No, he's not smart.

BEING FOOLISH

'Láakw kúunangaa us?	Is he foolish?
Áang, hal kúunangaangang.	Yes, he's foolish.
Ge'é, gám hal kúunangaa'anggang.	No, he's not foolish.

BEING STRONG MINDED

Hal gudangáaykw tláats'gaa us?	Is he strong minded?
Áang, hal gudangáay tláats'gaangang.	Yes, he is strong minded.
Ge'é, gám hal gudangáay tláats'gaa'anggang.	No, he's not strong minded.

BEING WEAK MINDED

Hal gudangáaykw gaagáa us?

Is she weak minded?

Áang, hal gudangáay gaagáagang.

Yes, she is weak minded.

Ge'é, gám hal gudangáay gaagáa'anggang.

No, she is not weak minded.

BEING WISHY-WASHY

Hal gudangáaykw xangaláa us?

Is he wishy-washy?

Áang, hal gudangáay xangaláagang.

Yes, he is wishy-washy.

Ge'é, gám hal gudangáay xangaláa'anggang.

No, he's not wishy-washy.

BEING MENTALLY SLOW

'Láakw gut xuláang us?

Is he mentally slow?

Áang, hal gut xuláanggang.

Yes, he's slow.

Ge'é, gám hal gut xuláang'anggang.

No, he's not slow.

BEING NAIVE

'Láakw k'áawunaa us?

Is she naive?

Áang, hal k'áawunaagang.

Yes, she's naive.

Ge'é, gám hal k'áawunaa'anggang.

No, she's not naive.

BEING MENTALLY DISABLED

'Láakw xatl'iyáa us?

Is he mentally disabled?

Áang, hal xatl'iyáagang.

Yes, he is mentally disabled.

Ge'é, gám hal xatl'iyáa'anggang.

No, he's not mentally disabled.

PHYSICAL APPEARANCE

BEING GOOD LOOKING

'Láakw <u>k</u> ehtsgat 'láa us?	Is she good looking?
Áang, hal <u>k</u> ehtsgat 'láagang.	Yes, she is good looking.
Ge'é, gám hal <u>k</u> ehtsgat 'láa'anggang.	No, she is not good looking.

EYE COLOR

Sán uu dǎng <u>x</u> ángii <u>x</u> angáagang?	What color are your eyes?
Dii <u>x</u> ángii <u>g</u> uhlǎlgang.	My eyes are blue.

HAIR TYPE

Hal <u>k</u> ats jándaang.	Her hair is long.
Hal <u>k</u> ats k'wa'ándaang.	Her hair is short.
Hal <u>k</u> ats ts'aláagang.	Her hair is curly.
Hal <u>k</u> ats sǒiidang.	Her hair is red.
Hal <u>k</u> ats gadáang.	Her hair is white.
Hal <u>k</u> ats hlǒálgang.	Her hair is black.

'Láakw sgaajáa us?	Is he bald?
Áang, hal sgaajáagang.	Yes, he's bald.
Hal sgaajéilgang.	He's going bald.
Ge'é, gám hal sgaajáa'anggang.	No, he's not bald.

HAVING WRINKLES

'Láakw sk'áljaa us?	Is he wrinkled?
Áang, hal sk'áljaagang.	Yes, he's wrinkled.
Ge'é, gám hal sk'áljaa'anggang.	No, he's not wrinkled.

BEING FAT

'Láakw i dápjuu us?	Is he fat?
Áang, hal i dápjuugang.	Yes, he's fat.
Ge'é, gám hal i dápjuu'anggang.	No, he's not fat.

BEING SKINNY

'Láakw ts'iyyaa us?	Is she skinny?
Áang, hal ts'iyyaagang.	Yes, she's skinny.
Ge'é, gám hal ts'iyyaa'anggang.	No, she's not skinny.

BEING TALL

Dii git iihlangaas ts'áwii jánggang.	My son is tall.
Dii git iihlangaas ts'áwii jánggan.	My son was tall.
Hal ts'áwiikw jáng us?	Is he tall?
Áang, hal ts'áwii jánggang.	Yes, he's tall.
Ge'é, gám hal ts'áwii jáng'anggang.	No, he's not tall.

BEING SHORT

Dii git iihlangaas ts'áwii k'wa'án-gang.	My son is short.
Dii git iihlangaas ts'áwii k'wa'án-gan.	My son was short.
Hal ts'áwiikw k'wa'án us?	Is he short?
Áang, hal ts'áwii k'wa'án-gang.	Yes, he's short.
Ge'é, gám hal ts'áwii k'wa'án'anggang.	No, he's not short.

PLANTS

PLANTS

<u>K</u> 'anáay íngkw hl tl'a'áaw'uul	Sit on the grass, you folks!
<u>K</u> 'anáay skúnaang.	The grass is clean.
<u>K</u> 'anáay xiláang.	The grass is dry.
Dláamaal hl táagan.	I ate some licorice fern.
Dláamaal san hl táagan.	I ate some licorice fern, too.
Dláamaal adíideit <u>k</u> wáan-gang.	There's a lot of licorice fern in the woods.
K'inanaay t'íihlaang.	The moss is wet.
<u>K</u> 'awáay jánggang.	The lumber is long.
Sangáay k'yuu hl kugáay tla <u>q</u> iihlgii.	Get the wood ready for the morning.
Kugáay xiláang.	The wood is dry.
Xilgahls dluu, sgúnulaang.	It smells good when it gets dry.
<u>K</u> 'áangaay jándaang.	The hemlock trees are tall.
<u>K</u> 'áajaay <u>k</u> iidaayst íijang.	The sap is flowing from the tree.
Hlgunáay sgunáagang.	The skunk cabbage stinks.
Gwáayk'aa uu dāng gín hats'asáasaang.	Skookum root will make you sneeze.
Xik uu ts'úu íist tl' isdáang.	People take edible bark from a red cedar tree.
<u>K</u> iidaay k'ut'ahlgáang.	The trees are dying.
<u>K</u> iidaay gunsláayaan.	The tree has decayed.
Cháanaay san xilgāng.	The soil has dried up too.
Húus gwa'áaws dluu, <u>x</u> ínangeihlsaang.	When it rains, they will come back to life.
<u>K</u> iidaay k'ut'ahlgáang, gám gwa'áaw'angs eihl.	The trees are dying because it hasn't rained.

POTLATCH

GIVING A POTLATCH

'Wáahlahl hlaa.	Give a potlatch.
'Wáahlahl'uu hlaa.	Give a potlatch, you folks.
Hal 'wáahlalgang.	He is giving a potlatch.
Hal 'wáahlalغان.	He gave a potlatch.
Hal 'wáahlahlsaang.	He will give a potlatch.
Dáakw 'wáahlahl ujaa?	Did you give a potlatch?
Áang, hl 'wáahlalغان.	Yes, I gave a potlatch.
Ge'é, gám hl 'wáahlahl'anggan.	No, I didn't give a potlatch.
'Wáahlalál í'waan uu íjjang.	It's a big potlatch.
'Wáahlalaaay aa 'lásaang.	I will go to his potlatch.

INVITATIONS

'Láak hl dúu!	Invite him!
Dáa'angk hl dúu!	Invite your brother!
Nang íitl'aakdáask hl dúu!	Invite the chief!
Díik hal dúugang.	She is inviting me.
Díik hal dúugan.	She invited me.
Díik hal dúusaang.	She will invite me.
Dáakw 'lák dúu ujaa?	Did you invite him?
Áang, 'lák hl dúugan.	Yes, I invited him.
Ge'é, gám 'lák hl dúu'anggan.	No, I didn't invite him.

GIVING THINGS OUT

Táawaay hal gijúu'waasaang.	They will give out the food.
Gin kwáan tl' gijúusaang.	They will give out lots of things.
Asgáayst táawaay tl' gijúusaang.	Afterwards they'll give out the food.

PREGNANCY AND CHILDBIRTH

BEING PREGNANT

Hal dahlgíyáagang.	She is pregnant.
Díi git dahlgíyáagang.	My daughter is pregnant.
'Láakw dahlgíyáa us?	Is she pregnant?

GIVING BIRTH

Giisant uu dáng kwáysaang?	When will you have your baby?
K'wáa tláan kwáy.	Don't have any more children.
Háw háns díi git kwáyan.	My child gave birth again.
Hal kwáyan dluu, 'láangaa sáangiits'gaagan.	She had a difficult labor.
Git'áang hal da gadáagan.	She pushed her child out.

RELIGION

PRAYER

Sanhlgáang hl gúusuu!	Pray!
Díi sang hl gúusuu!	Pray for me!

Sanhlgáang hl gúusuugang.	I'm praying.
Dáng sang hl gúusuugang.	I'll pray for you.
Asiis gu sanhlgáang t'aláng gúusuusaang.	We will also pray for each other.

MINISTERS

Nang labelitgáas áatl'an iijang.	The minister is here.
Lableitgáay iitl' suut iijang.	The ministers are among us.
Nang lableitgáas uu xánjuutl'aagang.	The minister has arrived.
Nang lableitgáas háns gu isáang.	The minister will be there too.
Nang lableitgáas uu 'láa gándlaatgan.	The minister baptized her.

CHURCH

Asgáaykw uu cháats náay iijan.	There was a church there.
Cháats náay gu hal tlaahl'ugán.	They built a church there.
Cháats náay aa san t'aláng isáang.	We will go to church too.

Tliits'aanan tl' na'áangs dluu, cháats náay tl' tlaahlgáangaan.
Wherever they lived, they would build a church.

RESIDENCE

WHERE DO YOU LIVE?

Tl'áan uu dąng náagang?	Where do you live?
Áatl'an uu hl náagang.	I live here.
Húutl'an uu hl náagang.	I live over there.
In-gúust uu hl náagang.	I live across the way.
Gitsxáan eihl uu hl náagang.	I live in Ketchikan.
Gasa'áan eihl uu hl náagang.	I live in Kasaan.
T'ágwaa uu hl náagang.	I live down south.

Yáalang eihl uu hl náagang.	I live with my parents.
Git'aláng eihl uu hl náagang.	I live with my children.
Dáakw áatl'an náa us?	Do you live here?
Áang, áatl'an hl náagang.	Yes, I live here.
Ge'é, gám áatl'an hl náa'anggang.	No, I don't live here.
Áatl'an hl náagang.	I live here.
Áatl'an hal náagan.	She lived here.
Áatl'an t'aláng na'áangsaang.	We will live here.
Gya'áangw náay aa t'aláng náagiinii.	We used to live in a tent.
Hal káa gyaa náay aa hal na'áang'waasaang.	They will live in their uncle's house.
'Láa ingúust hl náagang.	I live across from her.
Dii sáa hal náagang.	She lives above me.
T'áagwaa hal náagang.	He lives down south (in the Lower 48).
Áajii gwáayaay úngkw hl náagang.	I live on this island.
Dii git jáadaas dii eihl náasaang.	My daughter will live with me.
Gasa'áan eihl uu Xaadas na'áangiinii.	The Haidas used to live in (Old) Kasaan.
Asgáaykw uu t'aláng na'áangiinii.	We used to live there.
Güist uu áatl'an náagang?	Who lives here?
Dii náan uu áatl'an náagang.	My grandmother lives here.
Dii yáalang áatl'an na'áanggang.	My parents live here.
Güist eihl uu hal náagang?	Who does he live with?
Dii káa eihl uu hal náagang.	He lives with my uncle.
Tl'áan uu hal náagang?	Where does she live?
Hydaburg eihl uu hal náagang.	She lives in Hydaburg.
In-gúust hal náagang.	She lives across the way.
Güisdluu jüingaa uu gu däng náagaa?	How long did you live there?
Tadáa tláahl dluu uu gu hl náagan.	I lived there for ten years.

Dáakw gu náa us?	Are you living there?
Áang, gu hl náagang.	Yes, I'm living there.
Ge'é, gám gu hl náa'anggang.	No, I'm not living there.
Tláan gu hl náagang.	I don't live there anymore.

Díi k'uhl hl náa! Live with me!

MOVING

Tl'áank uu dǎng ts'aagáang?	Where are you moving to?
Gitsxáan aa hl ts'aagáang.	I am moving to Ketchikan.
Sitka aa hl ts'aagáang.	I am moving to Sitka.
Áatl'an hl ts'aagáang.	I am moving here.
T'áagwii hl ts'aagáang.	I am moving down south.

Dáakw Gitsxáan aa ts'aagáa us?	Are you moving to Ketchikan?
Áang, Gitsxáan aa hl ts'aagáang.	Yes, I'm moving to Ketchikan.
Ge'é, gám Gitsxáan aa hl ts'aak-'áanggang.	No, I'm not moving to Ketchikan.

Gíjjiist uu dǎng ts'aagáa?	Where did you move from?
Gitsxáanst uu hl ts'aakgán.	I moved from Ketchikan.
Gasa'áast uu hl ts'aakgán.	I moved from Kasaan.
T'áaguust uu hl ts'aakgán.	I moved from down south.

Dáakw Gitsxáanst ts'aagáa ujaa?	Did you move from Ketchikan?
Áang, Gitsxáanst hl ts'aakgán.	Yes, I moved from Ketchikan.
Ge'é, gám Gitsxáanst hl ts'aak-'áanggan.	No, I didn't move from Ketchikan.

Hl ts'aagáang.	I'm moving.
Hal ts'aakgán.	He moved.
T'aláng ts'aagáasaang.	We will move.

Gu t'aláng is káwt, húus t'aláng ts'aakgán.	After we were there a while, we moved again.
'Wáagyaan 'láas ts'aagáasaang.	Then she'll move too.
Giitsgwaa tl'aa hal ts'aagáang.	I hope she moves.
Awáahl gágwii dast t'aláng ts'aakgán.	We left from there a long time ago.

Gíjjiist uu dǎng ts'aagáayaa? Where did you move from?
Gitsxáan dast uu hl ts'aakgán. I moved from Ketchikan.

Gíisant uu dast dǎng ts'aagáayaa? When did you move from there?
Cháanuutgaas dluu aa. In the falltime.

Tl'áank uu dǎng ts'aagáasaang? Where will you move to?
Gasa'áan aa uu hl ts'aagáasaang. I will move to Kasaan.

Gíisant uu gáa dǎng ts'aagáasaang? When will you move there?
Sánggeihls dluu aa. When winter comes.

Dáakw Gasa'áan aa ts'aagáasaa us? Will you move to Kasaan?
Áang, Gasa'áan aa hl ts'aagáasaang. Yes, I will move to Kasaan.
Ge'é, gám Gasa'áan aa hl ts'aak-'ángsaang. No, I won't move to Kasaan.

Gitsxáan aa hl ts'aagáang. I'm moving to Ketchikan.
'Lan-gáay aa hl ts'aagáasaang. I will move to the village.

Tl' kwáan Gitsxáan aa ts'aakgán. A lot of people moved to Ketchikan.
Hláa tl'aa Haines aa ts'aakgán. I however moved to Haines.

Díi aa hal ts'aagáang. She is moving to my place.
'Láa aa hl ts'aagáang. I am moving to her place.

Gasa'áan aa hl ts'aagáa. Move to Kasaan!
Gasa'áan aa t'aláng ts'aagáa ts'an. Let's move to Kasaan.
Gám hl Gasa'áan aa ts'aak-'áng. Don't move to Kasaan.

Hydaburg aa hl ts'aakgán, gu hlgánggulaa kwáans eihl.

I moved to Hydaburg, because there was a lot of work/jobs there.

Asgáayst uu díi yáalang dast ts'aakgán, Hydaburg gwii.

Afterwards my parents moved, to Hydaburg.

Asgáayst uu Gasa'áan Gáwtlaas aa tl' ts'aakgán.

Afterwards they moved to New Kasaan.

STAYING PUT

Áatl'an hl íijang.	I'm staying here.
Áatl'an hal íijan.	He stayed here.
Áatl'an t'aláng isáang.	We will stay here.
Áatl'anaan hl isáang.	I will stay right here.
Gu t'aláng is guigan.	We already stayed there.
Íik'waan, díi k'uhl uu hal isáang.	Nevertheless, he will stay with me.

WHERE ARE YOU FROM?

Gíijiist uu d'áng íijang?	Where are you from?
Gitsxáanst uu hl íijang.	I'm from Ketchikan.
Gasa'áanst uu hl íijang.	I'm from Kasaan.
T'áaguust uu hl íijang.	I'm from down south.
Dáakw Gitsxáanst is us?	Are you from Ketchikan?
Áang, Gitsxáanst hl íijang.	Yes, I'm from Ketchikan.
Ge'é, gám Gitsxáanst hl is'áangang.	No, I'm not from Ketchikan.
Tl'áan uu d'áng tl' gín ináagaa?	Where were you raised?
Gasa'áan eihl uu díi tl' gín ináagan.	I was raised in Kasaan.
Sitka eihl uu díi tl' gín ináagan.	I was raised in Sitka.
T'áagwaa uu díi tl' gín ináagan.	I was raised down south.
D'ángkw Gasa'áan eihl tl' gín ináa ujaa?	Were you raised in Kasaan?
Áang, Gasa'áan eihl díi tl' gín ináagan.	Yes, I was raised in Kasaan.
Ge'é, gám Gasa'áan eihl díi tl' gín ináa'anggan.	No, I wasn't raised in Kasaan.

REST AND SLEEP

GOING TO SLEEP

K'adii hlaa! Go to sleep!
K'ashl'úu hlaa! Go to sleep, you folks!

Dáng chan k'adiigan. Your grandfather went to bed.
Hal t'ak'ánlang san k'ashl gujúugan. His grandchildren all went to bed too.
Hal k'ashl gujúu'waang. They all went to sleep.

Yingáan hl k'adiisaang. I'll just go to sleep.
Asgáayst hal k'asdláa'waasaang. Afterwards they'll go to sleep.
Asgáayst dág k'adiisaang. Afterwards you will go to sleep.
Awáan hl k'áwgan dáan, hl k'adiigan. While I was sitting down I went to sleep.

SNORING

K'a xúugaang hlaa! Snore!
Tláan k'a xúugaang! Stop snoring!

Gáalgwaa dág k'a xúugaanggan. You snored last night.
Dág k'adáas dluu, dág k'a xúugaanggangang. When you sleep, you snore.

TAKING A REST

Áayaat hl án sáanjuudaa. Rest today.
Áatl'an án t'aláng sáanjuudaa ts'an. Let's rest here.

Án hl sáanjuudaang. I'm resting.
Chanáa án sáanjuudaang. Grampa is resting.

Saanáa án hl saanjuudaang.	I'm resting for a little while.
Sunday k'yuu án hl saanjuudaasaang.	I'll rest up for Sunday.
Asgáayst án t'aláng saanjuudaasaang.	Afterwards we will take a rest.
Asgáayst án hal saanjuudaasaang.	Afterwards he will take a rest.
Án saanjuudaayk kilganggang.	One needs to rest.
Gyáak'it iihlaants'gaay án saanjuutgiinii.	Sometimes the men would take a rest.

BEING ASLEEP

Dúujaay k'adáang.	The cat is sleeping.
Xáay k'adáang.	The dog is asleep.
Awáan hl k'atgán dáan uu, gatgéilaan.	While I was asleep it became daylight.
Hal k'at k'áwt hal k'áahluugan.	She slept a while and then got up.
Dii náan st'igán t'áahl, hl k'atgán.	While my grandmother was sick, I slept.
Awáan hl k'atgán dáan, diik hal kyáagaanggan.	She called me while I was still sleeping.

GETTING UP

Dii náan k'áahluugan, gatáagei an.	My grandmother got up, in order to eat.
Sangáayaan hal k'áahluukdang'waasaang.	They'll get up early in the morning.
Sangáayaan hl k'áahluusaang.	I'll get up early in the morning.

BEING AWAKE

Xáay skyáanaang.	The dog is awake.
Hl skyáangan dáan gatgéilgan.	I was awake until daylight.

DREAMING

Gúus gidéit uu dúujaay k'ángaang?	What is the cat dreaming about?
Chiin kwáan gidéit uu dúujaay k'ángaang.	The cat is dreaming about a lot of fish.

Dúujaay kángaang. The cat is dreaming.
Dii gidéit hal kángaayaan hal súugan. She said she dreamed about me.

WAKING UP

Dii hl tla skínaa! Wake me up!
'Láa hl tla skín'uu! Wake them up!

Dii tl' tla skínaang. You'd better wake me up.
'Láa tl' tla skín'waang. Be sure to wake them up.
Chanáng hl tla skínaa. Wake your grandfather.
Gám 'láa tla skín'ang. Don't wake him up.
Gám k'atgáangat-'ang! Don't oversleep!

Dii git skínaang. My child is waking up.
Dáng git skínaang. Your child is waking up.
Dii git'aláng skinánggan. My children woke up.

Dii hal sku skíngan. She woke me up (by shaking, punching, etc.).

Dáng skínaas dluu, náay káahlíi hl hlk'yáawdaal.
When you wake up, sweep the (inside of the) house.

BEING SLEEPY

Gáalgwaa dii kangáagan. I was sleepy last night.
Awáan dii kangáagang. I am still sleepy.

SAYINGS

Dáng an hl kíl 'laagang. I thank you.
Dáng eihl án dii xángalang. I'm honored with your presence.

Gyaahláang jáng uu iijang.	It's a long story.
Ak'ún uu gyaahlangáay <u>q</u> iidang.	That's how the story is.
Áa uu tláan gúusawaay <u>q</u> iidang.	This is the end of the story.
Áa uu tláan gyaahlangáay <u>q</u> iidang.	This is the end of the story.
Áa uu tláan <u>q</u> iidang.	This is all there is.
Dámaan án tl' <u>k</u> ínggang.	Take good care of yourself.
Hawiidaan tl' sdiíhl'waang.	You folks hurry back!
Dáas dámaan án tl' <u>k</u> ínggang.	You take good care of yourself, too.
Ak'ún t'aláng 'wáa sánsdlaasaang.	We'll try to do that.
Gin 'láa dáng tlayatdáang.	You've done the right thing.
Gin 'láa uu iijan.	It was a good thing.
Nang ts'áwii k'wa'án han uu <u>x</u> ánts jánggang.	Even a short man casts a long shadow.
Híndaa. Díi hl <u>k</u> índaa.	Let me see it. Show it to me.
Dáangaa 'láangang.	Yours is good.
Hín uu tl' súugang.	That's what people say.
Dáng gudáakw gin hl isdáasaang.	I'll do my best for you.
Tlíisdluwaan íitl' gwíi <u>k</u> aahlsáang.	We will overcome someday.
Daláng san hl hín 'wáa'uu.	You folks, do that too.
Gin í'waan uu íis hlangaang.	It would be a great thing.
Gíitsgwaa 'láak ga <u>k</u> 'ánggang!	Hopefully he has good luck!
Gám 'láa'anggang, uk'ún tl' 'wáas dluu.	It's not good to do that.
Tluk gin <u>q</u> its gám 'láa'anggang.	It's not good the way things are.
Gám hláa tl'aa uk'ún 'wáa hlangáa'anggang.	I wouldn't do that.
Asgáay <u>x</u> aat'áay uu iijang.	That is the kind of people they are.
Hín uu hl isdáang.	This is how I do it.
Tlíi dáng <u>k</u> 'áawunaas aa!	How naive you are!
Tlíi dáng <u>k</u> 'alaagáas aa!	You are so ambitious!

Nang jáadaas k'uláagang. The woman is the boss.
Wáayaat t'aa gám uk'ún git-'áanggang. It's not that way nowadays, though.

Yáangk'yaan uu gán k'aldangáagang! It's truly amazing.
Hlan-gwáay tlagáay ak'aayáagang. The world is going crazy.
Hlan-gwáay tlagáay uu sgáanuwaagang. The world is mysterious.
Gin an k'aldangáa uu iijan. It was a mysterious thing.

Tliisdluwaan gúusgaang daláng tl'ajúugyaa'angsaang. Someday you folks will stand alone.

Dáng gáws dluu, gé íit' 'láa hlangáa'anggang. If it wasn't for you, we would be nothing.

SCHOOL LIFE

LEARNING

Gaagáay sk'at'áang. The children are learning it.
Gaagáay sk'at'ei xangaláang. The children are learning it fast.
Gaagáay san sk'at'áang. The children are learning it too.

Tliisdluwaan gin t'aláng sk'at'áasaang. Someday we will learn something.
Wáayaat tl' sk'at'áang. Nowadays they are learning it.
Hláas sk'at'áang. I'm learning it too.

Gu gin hal sk'at'áasaang. She will study there.
Juneau eihl hal sk'at'gán. She learned it in Juneau.

Gin kwáan hal sk'at'áang. She's learning lots of things.
Computer-gaay hal sk'at'áasaang. She will learn the computer.

Hal ún sk'at'áasaang. She will learn a lesson.
Hal ún sk'at'-'wáang. They've learned a lesson.
Yáangk'yaan uu, díi ún sk'at'áang. Certainly, I've learned my lesson.

Tlísdluwaan dǎng ún sk'at'áasaang. Someday you will learn your lesson.
Gán uu gám gáhl hal ún sk'at'ánggang. He never learns a lesson from it.

'Láast uu hl sk'at'-'ugán. I learned it from them.
Ahljiihl uu wáayaat t'aláng sk'at'áang. That's why we are learning it now.

Wáayaat hl sk'at'áa. Learn it now!
Gúusawaay hl sk'at'-'úu. Learn the word, you folks!

Dǎng sk'at'gán dluu, húukw sǎngiits'aa ujaa? Was it difficult to learn?
Áang, sǎngiits'gan. Yes, it was difficult.

Yáats' Xaat'áay kíl hal sk'at'ugán. They learned the English language.
Hlǎa uu Yáats' Xaat'áay kíl sk'at'gán. I learned the English language.
T'aláng 'wáadluwaan Yáats' Xaat'áay kíl sk'at'gán. We all learned the English language.

TEACHING

Git'aláng hl sk'at'adáa. Teach your children.
Daláng náanlang, t'ak'ánlang hl sk'at'at-'úu. You grandmothers, teach your grandchildren.
Asgáayst uu 'wáayaat tl' sk'at'adáang. People have been teaching it ever since.
Áang, sgúulgaay aa íitl' tl' sk'at'adáang. Yes, they're teaching it to us in school.

SCHOOL

Sgúulgaagan dluu hl sk'at'gán. I learned it in school.
Gaagáay san sgúul 'lǎa aa íijang. The kids go to good schools too.
Sgúulgaay kuyáang. Schooling is expensive.
T'áagwaa uu t'iits sgúulgaang. Some are going to school down south.

Hl sgúulгаа ín'ang kasa'áang. I'm going to go to school.
Sgúulgaay aa uu hl káyandang. I'm headed to school.
Sgúulgaayst uu hl káyandang. I'm leaving from school.
Adaahl hal sgúulgaasaang. He'll go to school tomorrow.

Sgúul náay san gu iijan.	There was a school there too.
Gaagáay `wáayaat sgúulgaagang.	The children are in school now.
Ga ts'úudalaas san sgúulgaagan.	The little ones went to school too.
Dii dla kúunaagan dluu, hl sgúulgaagan.	When I was older, I went to school.
Íitl' dla kitgán dluu, t'aláng sgúulgaagan.	When we were older, we went to school.
Hal sgúulgaagan dluu, hal k'adangáagan.	When she went to school, she was smart.
Dáng git'alángkw sgúulga us?	Do your children go to school?
Dii git'aláng t'iits áatl'an sgúulgaagang.	Some of my children go to school here.
Dii git'aláng t'iits t'ágwii sgúulgaagang.	Some of my children go to school in the Lower 48.

GETTING EDUCATED

Yáangk'yaan hal k'adangáagan.	She sure is smart.
Gaagáay k'adangéilgang.	The kids are getting smart.
Ga at'án ináas uu wáayaat k'adangáagan.	The young people are smart nowadays.
Wáayaat tl' k'adangéilgang.	People are getting educated nowadays.
Íitl' t'ak'ánlang san k'adangáagan.	Our grandchildren are smart, too.
Dáng k'adangéihls dluu, dáng hl k'ingsaang.	When you get smart, I'll see you.

WRITING

Wáayaat Xaadas kíl t'aláng k'áalanggang.	Nowadays we write the Haida language.
Wáayaat asiis tl' k'áalanggang.	Nowadays they write it as well.
Áa uu tláan k'áalangaay gúidang.	This is the end of this writing.
Kugíin hl k'áalanggang.	I'm writing a letter.
Kugíin hl k'áalangaang.	I'll write a letter.
Adaahl kugíin hl k'áalangaang.	I'll write some letters tomorrow.
Dáng an kugíin hl k'áalangaang.	I'll write a letter for you.
Áayaat hl ta k'áalangaang.	I will write today.
Áayaat Xaadas Kíl kwáan hl k'áalangaang.	Today I will write a lot of Haida.
Gin kwáan Xaat kihl hl k'áalanggang.	I'm writing a lot of things in Haida.
Hláas sáng sgásk'w ta k'áalangaang.	I too will be writing all day.

Diik tɪ' ta k'áalangang. Be sure and write to me.
 Asiisan, kíilang hl k'áalang'uu. Also, write your language. you folks.
 Dii an hl ta k'áalang. Write for me.

'Láakw ta k'áalaang gáayaa us? Does he know how to write?
 Dii ta k'áalaang gáayaagang. I know how to write.
 Dáng ta k'áalaang gáayaagang. You know how to write.
 Íitl' 'wáadluwaan ta k'áalaang gáayaagang. We all know how to write.

Stl'áan-guust hal ta k'áalangang. She writes left-handed.

Giisant uu dáng k'áalang'iidaa? When did you start writing it?
 At'án dluu tɪ' k'áalangiidan. Only recently they began to write it.

SEA CREATURES AND SEAFOOD

COCKLES

Sgyáal san t'aláng da'áang. We also have some cockles.
 Sgyáalaay t'aláng xiláadaasaang. We will dry the cockles.
 Sgyáal íitl' guláagang. We like cockles.
 Sgyáalgyaak hl 'wánaasaang. I will dig for cockles.

CLAMS

K'yúu san hl xiláadaasaang. I'll dry clams too.
 K'yuwáay xáadang an hal kúugaasaang. She will cook the clams for her father.
 Hal aw hánsan k'yuwáay táasaang. Her mother will eat the clams too.
 Chaaw salíikw k'yúu kwáan-gang. There's a lot of clams on the beach.
 Awáahl k'yúu tɪ' xiláatgaangaan. They used to dry clams long ago.

K'yúuk 'wáan-gei gulgáagang. It's fun to dig clams.
 Ts'áanuwaay gus t'áahl, hl 'wánaa'aasaang. I'll go dig clams while the fire is burning.

Áayaat sangáay tadáang. 'Wáask'yaan, hl 'wáanaa'aasaang.

The weather is cold today. I'll go dig clams anyway.

SEA CUCUMBER

Yáanuu hl díik isdáa! Give me a sea cucumber.

Yáanuu t'aláng táagiinii. We used to eat sea cucumbers.

Gut iláa uu yáanuu xangáagang. Sea cucumbers look different from each other.

T'iits sqiidang. Some are red.

T'iits gadáang. Some are white.

SHRIMP

Dáakw dak da'áa us? Do you have any shrimp?

Áayaat dakgyáa hl táagan. I ate some shrimp today.

ABALONE

Gúlaa díi guláagang. I like abalone.

Gúlaa san t'aláng istgánggang. We also get abalone.

OCTOPUS

Núu k'utsgat 'láagang. Octopus tastes good.

Núu t'aláng isdáasaang. We will get some octopus.

Núu táaw 'láa uu íijang. Octopus is good food.

Núu san 'láagang. Octopus is good too.

CRABS

K'ust'áan uu isdéi díi guláagang. I like to get crabs.

K'ust'áan san t'aláng isdáasaang. We'll get some crab too.

K'ust'áan san t'aláng istgánggang. We also get crab.

K'ust'anáay uu 'láa jahliigang. The crab is the best (food).

GUMBOOTS

Addahl t'agyáa Hl táagan. I ate some gumboots yesterday.
T'a san t'aláng istgán. We also got some gumboots.

SEAWEED

Sqíiwaay san kwáan-gang. The seaweed is also plentiful.
Kats jánt áatl'an kwáan-gang. Seaweed is plentiful here.
Sqíiwaay iit'aa kwáan-gang. We have a lot of seaweed.
Sqíiwaay duungáagang. The black seaweed is easily accessible.

Sqíw tangáagang. Seaweed is salty.
Sqíiwaay hlgálgang. The seaweed is black.
Sqíiwaay gatgáalaan. The seaweed turned white.
Sqíiwaay gáwtlaagang. The seaweed is new.
Sqíiwaay t'iits tl'ángaangdaang. Some of the seaweed is in flat blocks.

Sqíw uu táaw 'lása iijang. Seaweed is good food.
Sqíw san táaw 'lása iijang. Seaweed is good food too.

Dáakw sqíiwaay ts'aslángsaa us? Are you going to boil the seaweed?
Sqíw hl ts'aslánggang. I'm boiling some seaweed.
Sqíw hl ts'aslángsaang. I'll boil some seaweed.
Sqíw san 'lása an hl ts'aslángsaang. I will also boil her some seaweed.

'Wáa t'áahl, sqíw t'aláng isdáasaang. While doing that, we will pick seaweed.
Sqíiwaay akyáa t'aláng xiláadaasaang. We will dry the seaweed outside.

Sqíw uu Awáa xiláadaang. Mother is drying seaweed.
Sqíw kwáan t'aláng xiláadaasaang. We will dry a lot of seaweed.
Sqíiwaay gwaa xilgalaan. The seaweed has dried, indeed.

Diik hl sqíw isdáa. Give me some seaweed.
Íitl'k hl sqíw isdáa. Give us some seaweed.

Tla'ii sǵiw t'aláng istgán.	We got quite a bit of seaweed.
Asgáayst sǵiw san hal isdáasaang.	Afterwards she will get some seaweed too.
Asgáayst sǵiw san hal ist-'wáasaang.	Afterwards they will get some seaweed too.

Sǵiw háns t'aláng isdáang.	We're also getting seaweed.
K'intl'eihls dluu, sǵiw t'aláng táanaasaang.	When it's spring we will get some seaweed.
Sǵiw hal tiyeit-'áawaan.	They got a lot of seaweed.
'Wáadluu san sǵiw t'aláng isdáasaang.	Then we'll pick some seaweed too.

Áang, dǎngk sǵiw hl isdáasaang.	Yes, I will give you some seaweed.
Sǵiwk hal sdahl'wáang.	They want some seaweed.
Hal náan sǵiwaay aa jagíyaang.	Her grandmother is unable to get seaweed.
Xiinaahlgaang uu sǵiwaay hl xatl'i'iidan.	I barely got some seaweed.
Sǵiwaay díist hal xa'istgán.	She grabbed the seaweed from me.

Sǵiw suut t'aláng táasaang.	We'll eat it with seaweed.
K'yúu isgyáan sǵiw tl' ts'aslángs 'láagang.	Clams and seaweed boiled together is good.

STARFISH

K'aayhlt'áa gingáan sk'áamaay xangáagang.	The starfish looks like a star.
Sk'áam uu chán xaa an t'aláng gya'áantgiinii.	We used to get starfish for fertilizer.

SEEING AND LOOKING

LOOKING AND SEEING

Dii hl kǐng!	Look at me!
Kugíinaay hl kǐng!	Look at the book!
Táanaay hl kǐng!	Look at the black bear!
Táawaay hl kǐng!	Look at the food!

Dii hal ḱinggang. She sees, is looking at me.
 Dii hal ḱinggan. She saw, looked at me.
 Dii hal ḱingsaang. She will see, will look at me.

Dáakw táanaay ḱing ujaa? Did you see the black bear?
 Áang, táanaay hl ḱinggan. Yes, I saw the black bear.
 Ge'é, gám táanaay hl ḱing'anggan. No, I didn't see the black bear.

WATCHING

Gaagáay hl gat'áang! Watch the children!
 Dáalaay hl gat'áang! Watch the money!
 Ts'áanuwaay hl gat'áang! Watch the fire!
 Úutl'daas hl gat'áang! Watch those folks!

Gaagáay hal gat'áanggang. She is watching the children.
 Gaagáay hal gat'áanggan. She watched the children.
 Gaagáay hal gat'áangsaang. She will watch the children.

Dáakw gaagáay gat'áang ujaa? Did you watch the children?
 Áang, gaagáay hl gat'áanggan. Yes, I watched the children.
 Ge'é, gám gaagáay hl gat'áang'anggan. No, I didn't watch the children.

Díik hl kehjúu! Watch for me!
 'Láak hl kehjúu! Watch for him!
 Táanaayk hl kehjúu! Watch for the black bear!
 Tluwáayk hl kehjúu! Watch for the boat!

Tluwáayk hal kehjúugang. He is watching for the boat.
 Tluwáayk hal kehjúugan. He watched for the boat.
 Tluwáayk hal kehjúusaang. He will watch for the boat.

Dáakw tluwáayk kehjúu ujaa? Did you watch for the boat?
 Áang, tluwáayk hl kehjúugan. Yes, I watched for the boat.
 Ge'é, gám tluwáayk hl kehjúu'anggan. No, I didn't watch for the boat.

SHIPS, BOATS AND CANOES

BOATS

Tluwáay xál kingáangang.	The boat is whistling.
Tluwáay kyáanggeilgang.	The boat is coming into view.
Tluwáay uu ts'úu iist tlaawhlgáangang.	The boat is made out of red cedar.
Aadáa tluwáay hal sgíndaang.	He is steering the seine boat.
Tluwáay 'láangaa í'waan-gang.	His boat is big.
Tluwáay iitl'aangaa í'waandaang.	Our boats are big.
Tluwáay 'láangaa gadáang.	His boat is white.
Tluwáay iik gat'iidang.	The boat is falling apart.
Tluwáay iik diinaa hal kúnsgiidan.	He bumped into my boat.
Tluwáay tl' k'wáandaayaan.	They fired at the boat.
Táaw kwáan hal tliitl'aagan.	He brought a lot of food on a boat.
Táaw kwáan iitl' an hal tliitl'aaganggang.	She always brings us a lot of food on a boat.
Tluwáay eihl áangaa hal 'wáadaagan.	He sold his boat.
Tlúu í'waandaa gwaa tl' iijaangaan.	They used to go on big canoes.
Táawaay hal tliitl'aagan.	She brought the food on a boat.
Tluwáay k'áygaa gujúugang.	The boats are all old.
Tluwáay díist dáal gáydan.	The boat drifted away from me.
Tluwáay hal dáanggan.	He threw away the boat.
Dii xáat tlúu xajúu daagán.	My father had a little boat.
Tlúu í'waandaa áatl'an istl'aagiinii.	Big ships used to come here.
Dii kunaa tlúu í'waan daagán.	My son-in-law had a big boat.
Tlúu ts'údalaal san aadáang.	Small boats are fishing too.
Dáng gyaa tluwáaykw jíingaa us?	Is your boat far away?

Awáahl gágwii Xaadas tluwáa gwaa tl' iijaangaan. Long ago they went on Haida canoes.
'Wáadluu san tlúu í'waandaa tl' daagáangaan. They had big canoes in those days.

STEAMBOAT

Ts'áan tluwáa gwaa hal xánjuuganggang. She travels by steamboat.
Ts'áan tluwáay xangaláang. The steamboat is fast.
Ts'áan tluwáay gwaa t'aláng sdiihlsaang. We will return onboard a steamboat.
Ts'áan tluwáay káagang. The steamship is coming.

Awáahl gágwii ts'áan tluwáa gwaa hl hlgánggulginnii.
Long ago I used to work onboard a steamboat.

BEING ONBOARD

Tlúu gwaa uu hl hlgánggulaang. I'm working onboard.
Tlúu gwaa uu íitl' kwáangang. There's a lot of us onboard.
Tlúu gwaa uu táawaay hal dúugan. He got the food onboard.

Dii eihl hl tlúu gwaa is! Go with me onboard!
Awáahl tlúu gwaa sgúnaan tl' xánjuugiinii. Long ago people traveled only by boat.
Dii git tlúu gwaa xánjuutl'aagan. My child arrived by boat.
Sáng hlgúnahl dluu gwaa t'aláng íijan. We were onboard for three days.

Tlúu gwéi hl isdlii! Go onboard!
Tlúu gwéi hl isdlii'uu! Go onboard, you folks!

Tlúu gwéi hal isdliigang. He is going onboard.
Tlúu gwéi hal isdliigan. He went onboard.
Tlúu gwéi hal isdliisaang. He will go onboard.

Dáakw tlúu gwéi isdlii ujaa? Did you go onboard?
Áang, tlúu gwéi hl isdliigan. Yes, I went onboard.
Ge'é, gám tlúu gwéi hl isdlii'anggan. No, I didn't go onboard.

Tlúu í'waandaa gwaa uu tl' íjjiinii.	They used to go onboard large canoes.
Gwaa tl' sk'úulgiinii.	There used to be lots of people on board.
Tláalaay tléihl dluu gwaa ijáan.	There were about 50 (people) onboard.
Tlúu gwaa uu xut'áaw tl' gya'ándaang.	People use a wooden baailer onboard a canoe.
Tluwáay gwaa Hadáa xáwsaang.	Father will fish onboard the boat.
Gin kwáan gwaa t'aláng istgiinii.	We used to do lots of things onboard.
Wáasan Janáas gwaa xánjuugiinii.	White ladies used to travel on them.
Gwaa tl' kwáan áwyaagan.	There were a lot of people onboard.
Tlúu í'waan gwaa hal istl'aagán.	She arrived aboard a big boat.
Tlúu í'waandaa gwaa uu tl' ijáan.	They went aboard large canoes.
Táaw gwaa tl' tiyéindaangaan.	They got a lot of food aboard.
Gwaa hl ts'áanuugiinii.	I used to keep the fire going onboard.
Ts'éi'ii gwaa tláahl dluu giidaangaan.	They had about 10 men for the crew.
Gwaa tlaawáay kwáangang.	There's a lot of freight on board.
Táaw san gwaa kwáangang.	There's a lot of food on board too.
Wáasan Janáas san gwaa íjjang.	There are some White women on board too.
Tlúu gwaa chiinaay st'aagáangang.	The boat is filled with fish.

PADDLING

Áalang hlaa!	Paddle!
Áalang'uu hlaa!	Paddle, you folks!
Dii dáa áalanggang.	My brother is paddling.
Dii dáa áalanggan.	My brother paddled.
Dii dáa áalangsang.	My brother will paddle.
Dáakw áalang us?	Are you paddling?
Áang, hl áalanggang.	Yes, I'm paddling.
Ge'é, gám hl áalang'anggang.	No, I'm not paddling.

ROWING

Giinang hlaa! Row!
Giinang'uu hlaa! Row, you folks!

Dii gwii nang iihlangaas giinanggang. The man is rowing towards me.
Dii gwii nang iihlangaas giinangan. The man rowed toward me.
Dii gwii nang iihlangaas giinangsaang. The man will row toward me.

Dáakw giinang us? Are you rowing?
Áang, hl giinanggang. Yes, I'm rowing.
Ge'é, gám hl giinang'anggang. No, I'm not rowing.

TRAVELING BY BOAT

Tlúu káa hlaa! Go by rowboat! Go by canoe! Row! Paddle!
Tlúu isdáal'uu hlaa! Go by rowboat, you folks!

Jiiwáay káahlguat hal tlúu káagang. He is rowing through the rapids.
Jiiwáay káahlguat hal tlúu káagan. He rowed through the rapids.
Jiiwáay káahlguat hal tlúu káasaang. He will row through the rapids.

Dáakw tlúu káa us? Are you rowing?
Áang, hl tlúu káagang. Yes, I'm rowing.
Ge'é, gám hl tlúu káa'anggang. No, I'm not rowing.

Xaats tluwáa gwaa hl iijiinii. I used to go on a Haida canoe.
Xaadas tluwáa gwaa tl' iijaangaan. They always used to travel on Haida canoes.
Gatgáas dluu, hl tlúu káaytsaang. When it's light, I'll row away.
Hal tlúu káa'unggwanggang. She's riding around in a boat.

TRAVELING BY MOTORBOAT

Xál káa hlaa! Go by motorboat!
Xál isdáal'uu hlaa! Go by motorboat, you folks!

In-gwéit hal xál káagang. He is going along the far shore in a motorboat.
In-gwéit hal xál káagan. He went along the far shore in a motorboat.
In-gwéit hal xál káasaang. He will go along the far shore in a motorboat.

Dáakw xál káa us? Are you going by motorboat?
Áang, hl xál káagang. Yes, I'm going by motorboat.
Ge'é, gám hl xál káa'anggang. No, I'm not going by motorboat.

Xiinaahngaang tluwáay xál káagang. The boat is going slowly.
Tluwáay xál kagáay xangaláang. The boat is going fast.
Hal dáal dlayáandaal áwyaagang. He's drifting slowly.

TRAVELING BY SAILBOAT

Xu káa hlaa! Go by sailboat!
Xu isdáal'uu hlaa! Go by sailboat, you folks!

Anáak hal xu káagang. He is sailing home.
Anáak hal xu káagan. He sailed home.
Anáak hal xu káasaang. He will sail home.

Dáakw xu káa ujaa? Did you sail?
Áang, hl xu káagan. Yes, I sailed.
Ge'é, gám hl xu káa'anggan. No, I didn't sail.

OARS

Áalaangw hal tlaahgán. He made an oar.
Áalaangw hal k'udlán-gan. He painted an oar.
Áalaangw ii hal st'a skáyjan. He tripped over an oar.

Áalaangwaay í'waan-gang. The oar is big.
Áalaangwaay jánggang. The oar is long.
Áalaangwaay k'ináang. The oar is heavy.

ANCHORS

T'áahl hal gya'ándaang. He is using an anchor.

T'áahlaay k̄in áwyaagang. The anchor is very heavy.

Tluwáay gawáay aa gáayanggang. The boat is anchored in the bay.

Tluwáay gawáay aa gáayanggan. The boat was anchored in the bay.

Tluwáay gawáay aa gáayangsaang. The boat will be anchored in the bay.

Tluwáaykw gawáay aa gáayang us? Is the boat anchored in the bay?

Áang, tluwáay gáayanggang. Yes, the boat is anchored.

Ge'é, gám tluwáay gáayang'anggang. No, the boat is not anchored.

SINKING

Tluwáay 'lāa chah k̄'iidang. His boat is sinking.

Tluwáay 'lāa chah k̄'iidan. His boat sank.

Tluwáay 'lāa chah k̄'iitsaang. His boat will sink.

Tluwáaykw 'lāa chah k̄'iit ujaa? Did his boat sink?

Áang, tluwáay 'lāa chah k̄'iidan. Yes, his boat sank.

Ge'é, gám tluwáay 'lāa chah k̄'iit-'anggan. No, his boat didn't sink.

Íitl' xáashl gayéitsaang. We might tip over by accident.

Awáahl tl' xáasdlaas dluu, tl' ta gagiitgéilaan.

A long time ago when people tipped over, they became wildmen.

DROWNING

Hal tláal ga k̄'iidiijang. Her husband is drowning.

Hal tláal ga k̄'iidiijan. Her husband drowned.

Hal tláal ga k̄'iidasang. He husband will drown.

'Láakw ǵa k'iidas ujaa?	Did he drown?
Áang, hal ǵa k'iidiijan.	Yes, he drowned.
Ge'é, gám hal ǵa k'iidas'anggan.	No, he didn't drown.

RESCUING

'Láa hl chaanst kagánda!	Save him from the water!
'Láa hl chaanst kagánt'uu!	Save him from the water, you folks!
Chaanst 'láa tl' kagándaang.	They are saving him from the water.
Chaanst 'láa tl' kagántgan.	They saved him from the water.
Chaanst 'láa tl' kagándaasaang.	They will save him from the water.
'Láakw chaanst tl' kagánda ujaa?	Did they save him from the water?
Áang, chaanst 'láa tl' kagántgan.	Yes, they saved him from the water.
Ge'é, gám chaanst 'láa tl' kagánt'anggan.	No, they didn't save him from the water.

BOATBUILDING

Tlúu uu Hadáa tlaahláang.	Father is building a boat.
Tlúu kwáan hal tlaahláayaan.	He made many boats.
Tluwáay eihl hal 'wáadaagaangaan.	He used to sell the boats.
Nang iihlangaa uu tlaahláayaan.	A man built it.
Kiit íwaan hal gya'ándaayaan.	He used a big tree.
Kúng kwáan dluu ǵii hal hǵánggulaayaan.	He worked many months on it.

BRINGS GOODS BY BOAT

Chiin xiláa tl' tliitl'aadaalgang.	They're bringing some dried fish soon by boat.
Asgáayst uu Yáats' Xaat'áay láam tliitl'aagan.	
After that, the White people brought liquor on boats.	

TALKING

TALKING

Dáng aa hal gúusuugang. She is talking to you.
'Láa aa hl gúusuus, hal gu sánngiits'gan. She didn't like me talking to her.

Tláan hl gúusuusaang. I won't talk anymore.
Dáng gúusuu jahliigang. You talk too much.
Dii xánhlaa hal gúusuu'waang. They talk back to me.

Íitl' gingáan hal gúusuu'waang. They talk like us.
K'álaat san íitl' gingáan gúusaawaan. Others spoke like us too.

Tláan t'áa gidéit gúusuu. Stop talking (gossiping) about people.
Tl'áa gidéit hal gúusuu giiganggang. She's always gossiping about people.
Asiis hal gúusuu sgwáananggang. She always talks a long time, too.

Yáahl gidéit hl gúusuu. Talk about Raven.
Dii gidéit hal kaakw'wáng They are talking about me.

Awáan hal ta kaagut-'ugan dáan, 'láa an hl káatl'aa'ugan.
They were still talking when I arrived.
Tl' gudáagangs gingáan hal súugwaanggang.
She's going around talking like she had any sense.
Tl' gudáagangs gingáan, hal súujaat-'ang'waang.
They're talking like they had any common sense.

Gin k'álaat gidéit t'aláng gúusuusaang.
We will talk about something else. We will change the subject.
Hal gúusuu sánshlgan dluu, hal kihldáang k'iisgiidan.
When he tried to speak he forgot his speech.
Hal gúusuugan dáan, hal ts'a k'áysgiidan.
While he was talking, he forgot (what he was going to say).

Hlǵayúu Xaata'áay t'aa hlangáan iitl' iláa gúusuu'waang.

The Skidegate people however speak a little bit different from us.

BEING TALKATIVE

'Láakw gusuwáa us?

Is she talkative?

Dii git'aláng gusúu ǵujúugang.

All my children are talkative.

SAYING SOMETHING

Sán t'aa tluk dǵng súugang?

Why do you say that?

Sán t'aa tluk dǵng sáawaa?

Why did you say that?

Ak'ún t'aa dǵng sáawaan hl gudǵnggan.

I thought that's what you said.

Gám ak'ún hl súu'anggan.

I didn't say that.

Gám háws hl sáaw hlangáa'anggan.

I can't say it again.

Hín t' súus dluu, gé t'áa hl yaht-'ǵnggang.

When they say that, I never believe them.

Gám 'láa'anggan, tluk hal súus.

It's not right, how she talks.

Dǵng gudǵnggei an uu hl súugang.

I'm saying it so you can hear.

Hal ǵúunangs eihl uu tluk hal súugang.

She says that because she's crazy.

Hal kíl ǵa'ǵlgan dluu, 'láa gúust hl súugan.

When he lost the case, I spoke up for him.

'Láa xǵnhlaa hl súugan.

I spoke against her.

TELLING SOMEONE

Diik hl súudaa.

Tell me.

Hal tláalk hl súudaa.

Tell her husband.

Ánaskw dǵng súudaayaa?

Is this the one you said?

Huk'ún uu 'láa hal súudaayaan.

That is what she told her.

ASKING SOMEONE

'Laahl hl kyáanang.	Ask her.
Dáa hl 'laahl kyáanang!	YOU ask her!
Gám 'laahl hl kyáanang hlangáa'anggang.	I can't ask her.
'Wáagyaan hl 'laahl kyáanang.	Then ask her.
Dáng eihl hal kyáananggang.	She's asking you.

CALLING SOMEONE

Awáng an hl hlgayáa!	Call your mother!
Git'aláng an hal hlgaygán.	She called her children.
Dáng an hal hlgayáang.	She's calling for you.
Dángk hal kyáagaanggang.	He's calling for you.
Íitl'k dág kyáagaangs t'aláng gudánggan.	We heard you calling us.
Díik dág kyáagaangs hl gudánggan.	I heard you calling me.

BEING QUIET

Kíl gáadaan hl is!	Just keep quiet!
'Wáagyaan hl kíl gáadaan is.	Then don't say anything.

TELLING STORIES

Yingáan hl k'iigaang.	Just tell some old stories.
Adaahl íitl'k hal k'iigaanggan.	She told us stories yesterday.

QUARRELING

Dii an hal sk'íwt'aanggan.	She quarreled with me.
'Láa hal súut hgitl'gán.	She said harsh words to her.

WHISPERING

Dii gyúu iik hl sɡatk'áa. Whisper in my ear.
Gut gyúu iik hal sɡatk'-ugán. They whispered into each other's ears.

THANKING

Hal aw 'láa an kíl 'láagan. Her mother thanked her.
Yáangk'yaan 'láa an hl kíl 'láagan. I surely thanked her.
'Wáadluu 'láa an hl kíl 'láagan. That's when I thanked her.
'Láas díi an kíl 'láagan. She also thanked me.

HEARING AND LISTENING

'Láa kíl hl gudáng. Listen to his voice.
'Láa gwii hl gyúujuugan. I listened for her.
Dáng aa hl gyúuwulaanggan. I was listening to you.
Tláan 'láa aa hl gyúuwulaanggan. I don't listen to her any more.
'Láak díi gyúust jahlíi. I'm most tired of listening to her.

Tla'áa gám 'láast gin hl gudáng'anggan.
I haven't heard anything from her in a long time.
Tla'áa gám 'láast gin t'aláng gudáng'ang'waang.
We haven't heard anything from them in a long time.

MAKE PLANS

'Láa eihl hl gakilhlɡan. I made plans with him.
Dii eihl hal gakilhlɡan. She made plans with me.

QUESTIONING SOMEONE

Tláalang hal gín kílslanggan. She questioned her husband.
Dii hal kíl sùu dluunáanggan. She questioned me intensively.

SWEARING

Dii git gyáa 'láanuugan. My child swore.
Dii hal 'láanuugan. She swore at me.

THINKING, KNOWING AND BELIEVING

THINKING

Hal gut'gúnggang. She is thinking.
Dii gadúu hal gut'gúnggang. She is thinking about me.
Dii aw dii aa gut'anánggang. My mother is thinking of me.
Gám hín hal 'wáa hlangáa an hl gudánggan. I didn't think she would do that.

KNOWING

Gán dii únsiidang. I know (it).
Gám gán dii únsat-'anggang. I don't know (it).
Gúusawaayk hal k'íit'ajaan. She did not know the language.

BELIEVING

Dii sgúnaan hl yahdáa. Believe only me.
Dii sgúnaan hal yahtgán. She believed only me.

'Láa hal yaht-'ugán. They believed her.
Dii tl'aa hal yahtgán. She believed me instead.

Dáng hal yahdáayaan tl' súugang. They say she believed you.
Gúus gáakw 'láa hl yahtgán. I almost believed him.
Gám dág hl yaht-'ánggang. I don't believe you.

Hl^áa gudángs dluu, hal itl'gatsdáang. I believe she's a rich woman.
Hl^áa gudángs dluu 'l^áa gwíi k^áahlsáang. I believe she will win.
'L^áa hl k^áings dluu, 'l^áa hl yahdáasaang. When I see her, I'll believe her.

Wáayaat t'l^áa gám t'l' yaht-'ánggang. People don't believe in that anymore.
Wáayaat t'l^áa S^áa Nang Ítl'aakdáas t'l' yahdáang. Nowadays they believe in God.

Dáng hal yahdáas dluu, hl^áas 'l^áa yahdáasaang.
When she believes you, I will believe her too.

TIDES

TIDES

Chaawéilgang. The tide is going out.
Gíihliidang. The tide is coming in.

Gíisdluu chawáay s^áa gíidang? How high is the tide?
Chaawáay í'waan-gang. The tide is big.

Sgwak'ánt'as dluu chíin t'aláng isdáang. We get fish at ebb tide.
K'ihleits dluu, t'aláng 'wánaasaang. We'll dig clams when the tide goes out.
Áayaat luutgán. The waves were breaking on the shore today.
Chaawáay gáak' gin t'aláng istgíinii. We used to do things by the tide.

Chaawáas dluu táaw kwáan t'aláng istgánggang.
We always get lots of food when the tide is out.
Awáan scíw t'aláng istgán dáan, íitl' gwíi gíihliidan.
The tide came up on us while we were picking seaweed.

TIME

WHAT TIME IS IT?

Güisdluu k'asgat güidang? What time is it?

K'asgat güisdluugang? What time is it?

K'asgat sqwáansanggang. It's one o'clock.

K'asgat sdánggang. It's two o'clock.

K'asgat hlqúnalgang. It's three o'clock.

K'asgat stánsanggang. It's four o'clock.

K'asgat tléilgang. It's five o'clock.

K'asgat tla'únhlgang. It's six o'clock.

K'asgat jagwa'aáng. It's seven o'clock.

K'asgat sdáansaangaagang. It's eight o'clock.

K'asgat tláahl sqwáansang gúugang. It's nine o'clock.

K'asgat tláalgang. It's ten o'clock.

K'asgat tláahl 'wáak sqwáansanggang. It's eleven o'clock.

K'asgat tláahl 'wáak sdánggang. It's twelve o'clock.

K'asgat tléihl dlúu güidang. It's about 5 o'clock.

WINTER

Sángaagang. It's wintertime.

Sánggeilgang. It's getting to be wintertime.

Sángaas dluu... In the wintertime...

Sánggeihls dluu... When winter comes...

Sángk sqask'w... All winter long...

Sángaas dluu táaw gaayt'áang. Food is scarce in the wintertime.

Sángaas dluu chíinaay xáwlaasaang. The fish will taste good in the wintertime.

Sángaas dluu sgúusiit chíin suut xáwlaang. In the winter potatoes taste good with fish.

Sángaas dluu k̄ehtsgat 'láagiinii. It used to be pretty in the wintertime.

Sángaas dluu táawaay k'utsgat 'láagiinii. The food used to taste good in the winter.
 Sángaas dluu xáwlaang. It tastes good in the wintertime.
 Sángaas dluu hal k'iinaasaang. In the wintertime, he will be warm.
 Sángaas dluu, táaw xáwlganggang. Food tastes good in the wintertime.

Sángaas k'yáan hal iijan. He went even though it's wintertime.
 Sángaas k'yuu k'áadaay ki'ii hl xiláadaasaang. I'll dry the deer meat for wintertime.

Sánggeihls dluu, t'aláng stáwjuu insaang. When winter comes, we will go visiting.
 Sángk sgásk'w uu st'iigaay tláats'gaagan. All winter the flu was strong.
 Tlagánhlaa aa uu sángk sgásk'w hal íjjanggang. He stays out at camp all winter.

SUMMER

K'inats dluu... In the summertime...
 K'inat sgask'w... All summer long...

K'inats dluu hl xáwganggang. In the summertime, I fish.
 K'inats dluu hal sdiihl'waasaang. They'll be back in the summertime.
 K'inats dluu, díi tláal aadáasaang. When it's summertime my husband will seine.
 K'inats dluu chiin kwáangang. There's a lot of fish in the summertime.

SPRING

K'intl'eihls dluu... In the springtime...
 K'intl'eihl sgask'w... All spring long...

K'intl'eihls dluu táaw kwáan-gang. There's a lot of food in the springtime.
 Gu k'intl'eihl sgásk'w t'aláng isáang. We will be there all spring.
 K'intl'eihls dluu tl' aadáang. They seine in the springtime.
 K'intl'eihls dluu, sqiw t'aláng táanaasaang. When it's spring we will get some seaweed.

K'intl'eihls dluu, cháanaay iik t'aláng hlqánggulaang. We work the soil in the springtime.

Tlagánhlaa aa uu k'intl'eihls dluu t'aláng íjiinii.
 We used to go out to camp in the springtime.

FALL

Cháanuutgaas dluu...

In the falltime...

Cháanuutgeihls dluu chiin t'aláng xiláadaasaang.

In the fall we will dry some fish.

TIMES OF DAY

Sáandlaan-gang.

It's dawn.

Sáandlaan kunáast...

Before dawn...

Sántajaagang.

It's noon time.

Sántajeilgang.

It's getting to be noon.

Sántajaas dluu...

At noon...

Sántajeihls dluu...

When noon comes...

Sántajaa saliit...

In the afternoon...

Sántajaa kunáast...

Before noon...

Sangéilgang.

It's morning.

Sangáayaan...

Early in the morning...

Sángyaang.

It's evening time.

Sángyaas dluu...

In the evening...

DAYS

Sáng sgask'w...

All day long...

Sáng sdáng...

For two days...

Sáng sdáng dlúu...

For about two days...

LIGHT AND DARK

ᑕatgáagang.

It's light (out).

ᑕatgéilgang.

It's getting light (out).

ᑕatgáas dluu...

When it's light out...

ᑕatgéihls dluu...

When it gets light out...

Awáan gatgáagan dáan... While it was still light out...
 Gatgáas t'áahl... While there's daylight, During the day...

Gáalgaagang. It's dark. It's night.
 Gáalgeilang. It's getting dark. Night is coming.
 Gáalgaas dluu... When it's dark...
 Gáalgeihls dluu... When it gets dark...

Awáan gáalgaagan dáan... While it was still dark out...
 Gáalgaas t'áahl... While it's dark, During the night...
 Gáalgwaa... At night, Last night...

Giisant uu gatgéilaa? When did it get to be daylight?
 Húukw gatgéihl us? Is it getting to be daylight?

Awáankw gáalgaas us? Is it still dark?
 Giisant uu gáalgeihlsaang? When will it get dark?
 Húukw gáalgeihl us? Has it gotten dark?

Juuyáay ka k'iidaalt'aagang. The sun is coming up/out.
 Juuyáay ka k'iihl't'a'eilgang. The sun is setting.

TODAY, TOMORROW AND YESTERDAY

áayaat today
 adaahl tomorrow, yesterday
 adaahl daaliikw day after tomorrow
 adaahl daaléist day before yesterday

Adaahl hl hlgánggulgan. Yesterday I worked.
 Áayaat hl hlgánggulaang. Today I am working.
 Adaahl hl hlgánggulaasaang. Tomorrow I will work.

DAYS OF THE WEEK

Áayaat Sáng Sqwáansang íjang. Today is Monday.
 Áayaat Sáng Sdáng íjang. Today is Tuesday.

Áayaat Sáng Hlgúnahl íijang.	Today is Wednesday.
Áayaat Sáng Stánsang íijang.	Today is Thursday.
Áayaat Sáng Tléihl íijang.	Today is Friday.
Áayaat Sándéigaa Xajúu íijang.	Today is Saturday.
Áayaat Án Sáanjuudaa Sangáay íijang.	Today is Sunday.
Adaahl Án Sáanjuudaa Sangáay íijang.	Tomorrow is Sunday.
Adaahl Sáng Tléihl íijan.	Yesterday was Friday.

SPECIAL DAYS

Joe káay sangáay	Joe's birthday
Saláanaa Káay Sangáay	Christmas
K'áhlaaw Sangáay	Easter
Kil 'Láa Sangáay	Thanksgiving

Áayaat káay sangáay díinaa íijang. Today is my birthday.

TIME EXPRESSIONS

Tliisduwaan...	Someday, One of these days...
Sán gits dluu...	From time to time, When the time is right...
Gyáak'it...	Sometimes...
Awáan gíidan dáan...	As time went by, Over time...
Áasangweihls dluu...	Later on...
Sáng xitkw...	In the evening, at the end of the day...
Awáahl...	Long ago...
Awáahl gagwii...	A very long time ago...
Asgáay núut...	At this time...
Wáayaat...	Right now, Nowadays...
Jíingeihls dluu...	After a long time, A long time later...
Tla'áa 'wáa salíit...	For a long time after that...
Hat'án...	Just recently, A little while ago...
Ámts'uwaan...	Soon...
Dii i xajúugan dluu...	When I was small...
Dii at'án ináagan dluu...	When I was young...

TOTEM POLES

TOTEM POLES

'Wáagyaan gyáa'aang san hl k'itsáang. I'll also carve totem poles.
Gyáa'aang hal k'áydang. He's carving totem poles.

Gyáa'angaay k'wa'an-gang. The totem pole is short.
Gyáa'angaay 'láangaa jáng an tl' s'úugang. They say his totem pole is tall.

Hal k'áa gyáa'aang da'áang. His uncle has a totem pole.
Gyáa'aang san tl' tla gyáa'aasaang. They will also raise a totem pole.
Gyáa'angaay náay x'ángkw diinaa isáang. The totem pole will be in front of my house.
Saxman eihl gyáa'aang kwáan-gang. There are a lot of totem poles in Saxman.
Yáats' X'aat'áay k'íng íntl'aaganggang. The White people always come to see them.

Gyáa'ang tl' tla gyáa'aas dluu, s'ángiits'gaagiinii.
When they would raise a pole, it was hard work.
Tl'áa x'ánhlaa ga k'wáalaas uu q'ii hlg'ánggulgiinii.
The members of the opposite moiety used to do the work on it.

TRAVEL

TRAVELING

X'ánjuu hlaa! Travel!
X'ánjuu'uu hlaa! Travel, you folks!

Sitka gwiik hal xánjuugang. She is traveling to Sitka.

Sitka gwiik hal xánjuugan. She traveled to Sitka.

Sitka gwiik hal xánjuusaang. She will travel to Sitka.

Dáakw Sitka gwii xánjuu us? Are you traveling to Sitka?

Áang, Sitka gwii hl xánjuugang. Yes, I'm traveling to Sitka.

Ge'é, gám Sitka gwii hl xánjuu'anggang. No, I'm not traveling to Sitka.

Tlúu gwaa hal xánjuugang. She is traveling by boat.

Xánjuwaay an uu sangáay 'láangang. It's nice weather for traveling.

COMING AND GOING

Anáak hl is! Go home!

Sitka aa hl is! Go to Sitka!

Skáanang aa hl is! Go to your aunt's place!

T'áagwii hl is! Go south!

Anáak hal íijang. He is going home.

Anáak hal íijan. He went home.

Anáak hal isáang. He will go home.

Anáast hal íijang. He is coming from home.

Gitsxáanst hal íijang. He is coming from Ketchikan.

Sgúul náayst hal íijang. He is coming from school.

T'áaguust hal íijang. He is coming from down south.

Dáakw anáak is us? Are you going home?

Áang, anáak hl íijang. Yes, I'm going home.

Ge'é, gám anáak hl is'áanggang. No, I'm not going home.

LEAVING

Anáak hl káayt! Leave for home!

Sgúul náay aa hl káayt! Leave for school!

Awáng aa hl káayt! Leave for your mother's place!

Anáast hl káayt!	Leave from home!
Sgúul náayst hl káayt!	Leave from school!
Awángst hl káayt!	Leave from your mother's place!
Anáak hal káaydang.	He is leaving for home.
Anáak hal káaydan.	He left for home.
Anáak hal káaytsaang.	He will leave for home.
Dáakw anáak káayt us?	Are you leaving for home?
Áang, anáak hl káaydang.	Yes, I'm leaving for home.
Ge'é, gám anáak hl káayt-'anggang.	No, I'm not leaving for home.
Anáak hal tlúu káaydang.	He's leaving for home by boat.
Anáak hal xál káaydang.	He's leaving for home by car.

RETURNING

Sdíihl hlaa!	Return! Come back!
Sdíihl'uu hlaa!	Return, you folks! Come back, you folks!
Hahlgwii hal sdílgang.	She is coming back this way.
Hahlgwii hal sdílgan.	She came back this way.
Hahlgwii hal sdíihlsaang.	She will come back this way.
Dáakw sdíihl ujaa?	Did you come back?
Áang, hl sdílgan.	Yes, I came back.
Ge'é, gám hl sdíihl'anggan.	No, I didn't come back.
Giisant uu dáng sdíihlsaang?	When will you come back?
Adaahl uu hl sdíihlsaang.	I'll come back tomorrow.
Gáalgeihls dluu uu hl sdíihlsaang.	I'll come back when it gets dark.
K'inats dluu uu hl sdíihlsaang.	I'll come back in the summertime.
Háws tl' sdílgang!	Be sure to come back again!
Giitsgwaa dáng sdílgang.	I hope you'll return.

WANTING TO GO SOMEWHERE

K'áaws Tláay aa uu dii gut káawgang. I want to go to Craig.

K'áaws Tláay aa uu dii gut káawgan. I wanted to go to Craig.

Dáakw K'áaws Tláay aa gut káaw us? Do you want to go to Craig?

Áang, K'áaws Tláay aa dii gut káawgang. Yes, I want to go to Craig.

Ge'é, gám K'áaws Tláay aa dii gut káaw'anggang. No, I don't want to go to Craig.

ARRIVING

Hal istl'aagáng. He is arriving.

Hal istl'aagán. He arrived.

Hal istl'aasáang. He will arrive.

Dáakw xánjuutl'aa us? Have you arrived (yet)?

Áang, hl xánjuutl'aagan. Yes, I've arrived.

Ge'é, gám hl xánjuutl'aa'anggan. No, I haven't arrived.

Giisant uu dǎng xánjuutl'aagaa? When did you arrive?

Adaahl uu hl xánjuutl'aagan. I arrived yesterday.

Gáalgwaa uu hl xánjuutl'aagan. I arrived last night.

Hat'án uu hl xánjuutl'aagan. I arrived just a little while ago.

Giijiist uu dǎng xánjuutl'aagaa? Where did you arrive from?

Juneaust uu hl xánjuutl'aagan. I arrived from Juneau.

Anáast uu hl xánjuutl'aagan. I arrived from home.

'Wáadaa náayst uu hl xánjuutl'aagan. I arrived from the store.

T'áaguust uu hl xánjuutl'aagan. I arrived from down south.

WHERE AT?

Tl'áan uu hal íjjang? Where is she at?

Tl'áan uu dǎng dǎa íjjang? Where is your brother at?

Tl'áan uu kugiinaay íjjang? Where is the book at?

Sgúul náay aa.	At school.
'Wáadaa náay aa.	At the store.
Anáa aa.	At home.
Tiibalgaay íngkw aa.	On the table.

WHERE TO?

Tl'áank uu hal íjjang?	Where is she going to?
Tl'áank uu dǎng ǵung íjjang?	Where is your father going to?
Tl'áank uu táanaay íjjang?	Where is the black bear going to?

Anáak aa.	Home.
'Wáadaa náay aa.	To the store.
Sgúul náay aa.	To school
T'áagwii aa.	South.

WHERE FROM?

Gíjjiist uu hal íjjang?	Where is he coming from?
Gíjjiist uu Nang Íitl'aakdáas íjjang?	Where is the chief coming from?
Gíjjiist uu tluwáay íjjang?	Where is the boat coming from?

Anáast aa.	From home.
'Wáadaa náayst aa.	From the store.
Sgúul náayst aa.	From school.
T'áaguust aa.	From down south.

TROUBLE

WILDMEN

Gagiit díi dlaa íjjang. A wildman is following me.

Gagiit dǎng isdáasaang. A wildman will get you.

BREAKING

Ƙwáayaay t'ap'iidan. The rope snapped.

Gúus gáakw ƙwáayaay t'ap'atsgagán. The rope almost snapped.

Ƙíihlgaay k'it'iyáaang. The dish is cracked.

Sk'atl'áangwaay k'it'iyáagan. The cup was cracked.

Tiidaa dáangwaay iik hal Ƙut'iidang. He broke the bed by sitting on it.

Ƙu hlga'áangwaay iik hl Ƙut'iidan. I broke the chair by sitting on it.

Ƙu hlga'áangwaay iik hal Ƙu ts'ahlíidang. He's broken the chair by sitting on it.

Aadáay iik Ƙat'iidang. The net is falling apart.

Ƙanáay xwaadúu naǵéilgang. The bucket is getting rusty.

Ƙálgay xushlgán. The glass broke.

LYING

Dǎng kihlgadánggang. You're telling a lie.

Hal git kihlgadánggang. Her child is lying.

Tláan hl kihlgadáng. Stop lying.

Gám hl kihlgadánggang'anggang. I never tell a lie.

Ahljiihl uu hal kihlgadangáagang. That's why she's a liar.

Hal kihlgadángs dluu, gám hal ǵáywuhltgang'anggang.

She doesn't blink an eye when she lies.

BLAMING

Dii an hal k'uláadaang.

She is blaming me.

Hal git tlagáaygan dluu, dii hal kunáatgan.

When her child got hurt, she blamed me.

HAVING A HARD TIME

Dáng chaagut'áangsaang.

You'll have a hard time.

Dáng jáa san chaagut'áangsaang.

Your wife will suffer too.

Sángaas dluu íitl' chaagut'áangganggang.

We often have hard times in the winter.

Dii git'aláng san chaagut'áangganggang.

My children too often have a hard time.

Tl'áak 'wáajaagant áwyaagaan.

They had a great deal of hardship.

Íitl' an gin sángiits'gaagiinii.

We used to have a hard time.

Gin 'wáadluwaan hal kíl sángiits'aang.

She makes everything seem difficult.

Gin sángiits'aa uu íijang.

It's a difficult thing.

Dáa k'udaan kínáng gin tla sángiits'aang.

You're making things difficult for yourself.

Gin sángiits'aa hl gáandangan.

I experienced a difficult time.

Dáng gúugan t'áahl, dáng tláalk 'wáajaagantgan.

While you were gone, your husband had a difficult time.

'Wáa daaliikw hal k'ut'algan. Hal jáa 'wáa salíit chaagut'áanggan.

He died the next day. His life had a hard time after that.

TROUBLE

Gin kunéilaan.

There was trouble.

Nang jáadaa uu gin kíl kunéilaan.

A woman started big trouble.

Náay uu kunéilaan.

There was a dispute over the house.

Awáahl uu uk'ún nang jáadaa gin kíl sángiits'geilaan.

A long time ago, a woman caused trouble by her gossiping.

BREAKING TABOOS

Gin hal tlat'íijan.	She broke a taboo.
Tluk hal 'wáagan, 'láak tlat'íijan.	What she did was hoodoo.
Ahljii gánaagang.	It's taboo/forbidden.
Gin kwáan hal ínt-'waang.	They have a lot of taboos.
Gám hl gin tlat'as'ang.	Don't break a taboo.

Gin tl' tlat'as dluu, tl'áak án sgáwganggang.

When you break a taboo, it brings bad luck.

SPANKING

Gyáak'it 'láa hl sgidánggang'waang.	Sometimes I spank them.
Dáng da gasdláas dluu, dáng hl sgidángsaang.	I'll spank you if you open it.

FIGHTING

Jim an hal gaayhldáang.	He is fighting with Jim.
Dáng káalang 'wáadluu gaayhldáayaan.	All your uncles fought then.
Hal gaayhlt-'wáas dluu, 'láa tl' kujáan.	When they were fighting, he was stabbed.
'Wáadluu gut an tl' gaayhldáayaan.	People fought with one another.

Hal gaayhlt-'ugán dluu, hal kats hal hlk'iniidan.

When they were fighting she pulled her hair.

STABBING

Nang gaa xajúus hal kwíijan.	She's knifed the child.
Daláng 'wáadluwaan hal kusáang.	She will knife all of you.

WARNING

Dáakw 'láa aa st'agat ujaa?	Did you warn him?
'Láa aa hl st'agiidan.	I cautioned her.

'Láa aa hl st'agatsáang. I will warn her.
'Láa aa tl' st'agat-'wáang. Be sure to warn them.

Gám húus ak'ún 'wáa'ang! Don't do that again!
Gám ak'ún húus hl 'wáa'angsaang. I'll never do that again.

Awáahl díi tl' st'itgiinii. Íik'waan gám hl gudáng'anggiinii.
They used to warn me a long time ago. But I never used to listen.

GETTING LOST

Án hal gáwt gayéitsaang. She might get lost.
Adiit gagwii, kúidaay káahlíi aa hal gáawaan. She was lost way up in the woods.

PROCRASTINATION

Awáan uu hl gut guláanggan. I was slow in making up my mind.
Awáan hal gu kúnjuugang. She keeps putting it off.
Gám húusan gu kúnjuu'ang. Don't put it off again.

FOOLING

Dii hal gín kúunang giiganggang. She always fools me.
Dii hal gín kúunanggan. She fooled me.
Dii dág gín kúunangs, gán díi únsiidang. I know you fooled me.
Dii hal gín kúunang sánshlgan. He tried to fool me.

SCOLDING

'Láa aa hal sáaw ishlgán. She scolded her.
Dii náan díi aa sáaw ishl giiganggang. My grandmother is always scolding me.

KILLING

Gu t'l' t'at áwyaagaan. A lot of people killed each other.

Asgáay salíit uu t'l' galaatgán. After that, they made peace.

Gu t'aláng galáadaa ts'an. Let's make peace.

BEING CRAZY

Dámaan uu hal kúunanggang. He's so crazy.

Gám kúunang'ang. Don't be crazy!

NOT ENOUGH

K'awáay 'wáa aa gúwadaagang. There is not enough lumber for it.

Dii aa táawaay gáwiidan. There was not enough food for me.

Gándlaay t'l'aa gaayt'áang. The water is scarce, though.

Táawaay iitl' aa gaayt'áang. Our food is scarce.

iitl' gyaa táawaay hiiluugang. Our food is all gone.

BEING DRUNK

Hal láamgaagang. He is drunk.

Dii dáa láamgeilgan. My brother got intoxicated.

Hal skáajuulaanggang. He's half-drunk.

Dii káa skáajuulaanggang. My uncle is half-drunk.

'Wáadluu, gám láam t'l' níihl'angaangaan. They did not drink liquor in those days.

Awáan wáayaat láam t'l' nílgang. They still drink liquor to this day.

K'yuwáay úngkw hal láamгаа káagan. He was walking on the street drunk.

Hal láamgaas dluu, 'láak k'ahljawáaganggang. When she's drunk, she's unsightly.

BEING IN JAIL

Dáng gung k'iitsguwaagang.	Your father is in jail.
Tla'áa hal k'iitsguwaasaang.	He will be in jail a long time.
Dáng tl' k'áyts'atsaang.	They'll put you in jail.
Tla'áa dág k'iitsguwaasaang.	You will be in jail for a long time.
Tluwáay ts'éi'ii tl' k'iits'iidan.	They jailed the boat's crew.
Hal k'iits'adaa'waang.	They are in jail.
Nang iihlangaas k'iitsguwaa k'áwaang.	The man is sitting in jail.
K'iits'at náay aa hal íjang.	He's in jail.
K'iits'at náay aa 'láa tl' istgán.	They took him to the jailhouse.
'Wáa daaliikw 'láa tl' tlastgán.	They let him out the next day.

OTHER TROUBLES

Git'áang hal ist gut'áanggang.	She's abusing her child.
Tawii'lang eihl hal kihl náanslanggang.	She's making fun of her relatives.
Dáakw hal kúudaadaa ujaa?	Did she curse you with a hand sign?
Gin 'wáadluwaan hal kíl miiits'angaaganggang.	He makes a fuss over everything.
Awáng eihl hal k'iíwaagan.	She was detained by her mother.
'Láa tl' st'áwdaayaan.	He was bewitched.
'Lan-gáay aa ta hlgawíigan.	There was a calamity in the village.
Kiihlgaay tlagiyáa gujúugang.	All the dishes are damaged.
Sk'atl'áangwaay xáasdlaang.	The cup has spilled.
Íitl' hal k'áyt-'wáasaang.	They will be in our way.
Hal git'aláng gyúuts'ii gujúugang.	All her children are disobedient.
Wáayaat íitl' gwii ka'áalgan.	Now we have overcome (our troubles).
Ja'áang náay awáahl áatl'an íijan.	There used to be a brothel here long ago.
Git'áang hal dág gáy danggan.	She jerked her child around.

'Wáadluu gánáay gám 'láa'angsaang. Then the bucket will be of no use.
Dáng hlkwiitgán eihl uu dáng dladahltgán. You fell because you were in a hurry.

Tlii hal dâmtk-'waas aa! They are so noisy!
Náay aa tl' jáaluutgaang. There's a noisy commotion in the house.
Náay gut án tíit'as jahliigaan. The houses were too close together.

Án ga'awáay tl' aa git giiganggang. There is always disgrace.
Gám 'láa an tl' gasáat-'anggang. Be sure not to bring up her past disgrace.

Hlangwáay tlagáay hildanggan. There was an earthquake.
Tl'áayuwaay hlk'ángang. The thread is tangled.
Dáng gánst hl súusaang. I'll tell on you!
Gáanaay xáw díi gwíi hal k'u kwaayáanggan. She dribbled the fruit juice on me.

Áajii tlagáay sqáanuwaangang. This place is terrifying.
Gya'áangwaay t'iihlaayaan. The canvas got wet.

'Láa aa án hal gín sdaláanggan. She dared him.
'Láa an án hal gúudangaadaang. She is acting sneaky around her.
Hal dlajáaw k'aláang. She doesn't know how to act.

Náay ingkwsii íik gat'iidang. The roof is falling in.
Gúitsgwaa tl'aa hal 'láagang. Hopefully she's ok.

Akyáa qúuts kwáangang. Jakwgyáa tl' isdáang.
There are a lot of wolves outside. Take a gun with you.

Gin tl' kíl gúusuwaagan dluu, 'wáa aa hal tla hlqat'iijan.
When there was a dispute, she kept the peace.

Hal git gúugan dluu, hal 'wáahlaa gináanggan.
When her child was lost she sued.

Gin hl tla k'at'úugaas 'láa gwíi kwáanggan.
The explosives I set off exploded towards him.

VISITING

COMING TO SEE SOMEONE

Dii git'aláng díi kintl'aagan.	My children came to see me.
Gyáak'it iitl' hal kintl'aagangang.	Sometimes she comes and visits us.
T'aláng 'wáadluwaan dág kintl'aasaang.	We'll all come to see you.

GOING TO SEE SOMEONE

Awáahl gagwii 'lái t'aláng kíng ín'ugan.	Long ago we went to visit them.
Git'aláng hl kíngaasaang.	I will go visit my children.
Hláas 'lái kíng ínsaang.	I'll go see her too.
Daláng san 'lái kíng ínsaang.	You folks will go see her too.

VISITING SOMEONE

Hal stáwjuugang.	He is visiting (or strolling).
Dáng aa t'aláng stáwjaawaasaang.	We will go visit you.
Asgáayst hl stáwjaawaasaang.	Afterwards I'll go visiting.
'Lái aa stáwjaawei díi guláagang.	I like to go visit her.
Ahljiihl uu gám 'lái aa hl stáwjuu'anggang.	That's why I don't visit her.
Sánggeihls dluu, t'aláng stáwjuu ínsaang.	When it becomes winter we will go and visit.
'Lái hl kíng sánshlgan.	I tried to see her.
Dii hal kíng sánggan.	She said she would see me.
Tawílang gu hl kínggan.	I saw my friends there.
Awáng háns hl kíngsaang.	I'll see my mother too.
Náanang háns hl kíngsaang.	I'll see my grandmother too.
Giitsgwaa t'aa, húus 'lái t'aláng kíng ín'waasaang.	
I hope that we will go visit them again.	

MEETING SOMEONE

Áatl'an uu gu hal káatsgat-'aawaan.

This is where they met each other.

Gándlaaykw uu gu t'aláng káatsgatsaang.

We will gather at the river.

INVITING SOMEONE

Díik hal dúugang.

She's inviting me.

Tl' wáadluwaank hal dúugang.

She's inviting everyone.

Tl'áak hal dúu giiganggang.

She's always inviting people.

Giitsgwaa tl'aa 'lák t'aláng dúu'waasaang.

I hope that we will invite them.

Adaahl daaliikw dalángk hl dúusaang.

I'll invite you folks the day after tomorrow.

Awáahl gutk tl' dúu giiginii.

They always used to invite each other long ago.

Asgáayst gutk tl' dáawaan.

Afterwards people invited one another over.

HAPPY TO SEE YOU

Dáng eihl hal gudangáay 'láasaang.

She will be happy to see you.

Dáng kats'áas eihl díi gudangáay 'láangang.

I'm happy that you've come.

Dáng eihl án tl' xángahlsaang.

They will be happy to see you.

WAITING

WAITING

Díi k'yuu hl git!

Wait for me!

Dáa hl 'lása k'yuu git!

You wait for her!

Gám 'lása k'yuu git-'áng.

Don't wait for her.

Dáng k'yuu hal giidang.

He's waiting for you.

'Lása k'yuu hl gitsáang.

I'll wait for her.

Dáng nán íitl' k'yuu giidang. Your grandmother is waiting for us.
 Jiingaa 'lâa k'yuu t'aláng giidan. We waited for her for a long time.
 Chiinaay k'yuu hl giidang. I'm waiting for the fish.

WALKING AND RUNNING

RUNNING

Hl dlayáandaalgang. I am running.
 Hal dlayáandaalgan. She ran.
 T'aláng xayáandaalsaang. We will run.

Nang iihlangaas dlayáandaalgang. The man is running.
 Dii gwii hal dlayáandaalgang. He's running towards me.
 Dángst hal dlayáandaalgang. He's running away from you.
 Wáatsgwaa hal dlayáandaalgang. He's running way over there.

Hal dlayáandaal sánsdlaang. He's trying to run.
 Hal dlayáandaal giiganggang. He's always running.

Dick dlayáandaals hl ḱing. See Dick run.
 Awáa dlayáandaals hl ḱing! See mother run!
 Dlayáandaal hlaa, Awáa! Run, Mother!
 Awáa dlayáandaals hl ḱinggang. I see Mother running.

Hal xayáandaal'waang. They are running.
 Dii gwii hal xayáandaal'ugan. They came running toward me.

Hal git gii xayáandaalgang. Her small child is running.
 Dii git gatl'aagán. My child came running.

Dáng dlayáandaal gáayaagang. You're a good runner.

Uu! Tlíi dáng sginguláas aa! My! You are so speedy!

Hal xayáandaal'ugan dluu, hal xadahlt-'ugán. When they ran, they fell down.

Hal xayáandaal'ugan dluu, hal tlagáay'ugan. When they ran, they were injured.

Wáayaat gám hal xayáandaalgang'ang'waang. Now they don't run anymore.

Daláng xayáandaals dluu, án tl' sánjuut-'waang.

When you folks are running, be sure to take a rest.

Tl'áank uu dáng dlayáandaalgang? Where are you running to?

'Wáadaa náay aa hl dlayáandaalgang. I'm running to the store.

Hl gáy dang. I'm running off.

Hal gáy dan. She ran off.

T'aláng xúusdaasaang. We will run off.

Anáak hl gatsáang. I'll run off home.

Hal git 'lāa gwíi gáy dan. Her child ran off to her.

Hal gáy dan dluu, hal st'a skáyjan. When she ran out she tripped.

Díist hal ká gáy dan. She dashed away from me.

WALKING

Hl káagang. I am walking.

Hal káagan. He walked.

T'aláng isdáalsaang. We will walk.

Chaaw salíit hal káa'unggang. She's walking along the beach.

'Láast hal káagan. She walked away from him.

Gu dast hal isdáal'waang. They are walking away from each other.

Díi git káa'unggwanggang. My child is walking around.

'Wáa daaliikw hl káa'unggan. I was walking around the next day.

Hl káa xangaláasaang. I'll walk fast.

Hawíidan hl káasaang. I'll walk fast.

Hal káa áwyaagang. He is walking fast.

K'yuwáay úngguut káagei sángiits'aang. It's difficult to walk on the road.
 Hal sdáasil gáak' uu hl káagan. I walked in his footsteps.
 Hl káagan dáan, díi k'ulúu hlgálgan. While I was walking my legs cramped up.

Tl'aank uu dǎng káagya'anggang? Where are you walking along to?
 'Wáadaa náay aa hl káagya'anggang. I'm walking along to the store.

Sán tl'aa dǎng káa'unggwaanggang? Why are you walking around?
 Tlagáay hl kǐngei an uu hl káa'unggwaanggang. I'm walking around to see the countryside.

Dii dlaa hl káa. Follow me. Walk after me.
 Dii kunáast hl káa. Walk in front of me.
 Dii dawúl aa hl káa. Walk beside me.

Dii dlaa hl isdáal'uu. Walk behind me, you folks.
 Dii t'áahl hl isdáal'uu. Walk behind me, you folks.
 Dii kunáast hl isdáal'uu. Walk ahead of me, you folks.
 Daláng hl díi xánhlaa isdáal'uu. Walk in front of me, you folks.

Káa i'waan hlaa! Walk fast!
 K'yuwáay úngguut hl káa'unggwaang! Walk on the path!
 'Láa aa hl káa! Walk over to him!
 Akyáa guut hl káa'unggwaang! Walk around outside!

Nang jáadaas uu sáak kahláang. The girl is walking up the stairs.
 Dii gwii hal gii kályaandaalgan. A large person was coming towards me.
 Kyáa guut hal gii sgílyaandaalgan. She was walking by briskly outside.

Gii án hl ka gahgálgan. I tired myself out walking around.
 Hal dladáalgan dáan hal gidatl'aagán. He finally arrived after walking slowly.

LEADING SOMEONE

Daláng hl gál isdáalsaang. I will lead you guys.
 Git'áang hal gál káagang. She is leading her child.

HURRYING

Án hl xangahlt-'úu. Hurry up, you folks!

Daláng hl án xangahlt-'úu. You folks, hurry up!

Án t'aláng xangahldáasaang. We'll go faster.

Gám án t'aláng xangahlt-'ángsaang. We won't hurry up.

'Wáask'yaanaan án hl xangahldáasaang. Nevertheless I will go faster.

Dii hlkwiidáang. I'm in a hurry.

Áayaat hal hlkwiitgán. She was in a hurry today.

CANES

T'ask' hl da'áang. I have a cane.

Tl'áan uu t'ask'áay díinaa íijang? Where is my cane?

Áa uu t'ask'áay dáa íijang. Here's your cane.

Nang k'ayáa án kidáal'ungwaanggang. An old person is walking with a cane.

CHASING

'Láa hl gín gadáa! Chase her out!

Dii tl' gín gadáangan. They chased me out.

Tl' 'wáadluwaan hal gín 'wáagaan. She chased everyone out.

WEATHER

HOW'S THE WEATHER?

Sán uu sangáay gíidang? How's the weather? How's the day?

Sangáay 'láagang. The weather's good.

Sangáay daganáang. The weather's bad.

Sangáaykw 'lâa us?	Is the weather nice?
Áang, sangáay 'lâa gusdlâang!	Yes, the weather is really nice.
Gâa'anuu, sangáay dagangâang.	No, the weather's bad.

CLOUDY

Áayaat yâanangaagang.	It's cloudy today.
Adaahl yâanangaagan.	It was cloudy yesterday.
Adaahl yâanangaasaang.	It will be cloudy tomorrow.
Húukw awâan yâanangaa us?	Is it still cloudy?
Áang, awâan yâanangaa áwyaagang.	Yes, it's still very cloudy.
Ge'é, gám awâan yâanangaa'anggang.	No, it's not cloudy any more.

COLD

Áayaat tadâang.	It's cold today.
Áayaat tat áwyaagang.	It's very cold today.
Adaahl tatgân.	It was cold yesterday.
Adaahl tadâasaang.	It will be cold tomorrow.
Áatl'an tl'aa tat jahliigang.	It's awfully cold here, though.
Áayaat sangáay tadâang.	The weather is cold today.
Anâasii tadâang.	It's cold inside the house.
Anâasii tat jahliigang.	It's too cold in the house.
Akyáasiikw awâan tadâa us?	Is it still cold outside?
Áang, awâan akyáasii tat áwyaagang.	Yes, it still very cold outside.
Ge'é, gám awâan akyáasii tat-'anggang.	No, it's not cold outside any more.

Tadâas dluu dajangáay áangaa hl gya'ándaasaang.

I will wear my hat when it's cold.

Dáng stlaalángs dluu, anâak tl' kats'áang.

When your hands are cold, you better come inside.

HOT

Áayaat akyáasii k'iinaang.	It's hot out today.
Adaahl k'iin-gan.	It was hot yesterday.
Adaahl k'iinaasaang.	It will be hot tomorrow.
Sangáay k'iinaang.	The day is hot.
Sangáay k'iinasdlaang.	The day is getting hot.
Asgáaykw tl'aa sangáay k'iinaang.	The weather is warm there, though.
Húukw awáan k'iinaa us?	Is it still hot?
Áang, awáan k'iin áwyaagang.	Yes, it's still very hot.
Ge'é, gám awáan k'iin'anggang.	No, it's not hot any more.
Asiisan gu ta káawwsdaang.	It's quite hot there, too.
Juuyáay tláats'gaagang.	The sun is very hot (lit. strong).
Áayaat juuyáay k'iinaang.	The sun is hot today.

RAINING

Áayaat gwa'áawgang.	It's raining today.
Adaahl gwa'áawgan.	It rained yesterday.
Adaahl gwa'áawsaang.	It will rain tomorrow.
Dii gwii gwa'áawgan.	It rained on me.
Dii gwii gwa'áawgang.	It's raining on me.
Wúus gwa'áawsaang.	It will rain again.
Gwa'áaws dluu, náay káahlíi gáalgaagang.	When it rains, it's dark in the house.
Húus gwa'áaws dluu, x̄iinangeihlsaang.	When it rains again, they will come back to life.
Húukw awáan gwa'áaw us?	Is it still raining?
Áang, awáan gwa'áawgang.	Yes, it's still raining.
Ge'é, tláan gwa'áawgang.	No, it's stopped raining.

Áayaat ts'iigaang. It's rainy and windy today.
Adaahl ts'iikgan. It was rainy and windy yesterday.
Adaahl ts'iigaasaang. It will be rainy and windy tomorrow.

Anáa ân hl xiláadaasaang. I'll dry myself off at home.
Dajáng kid yaagaláagaay hl áangaa gya'ándaa. Use your umbrella.

Anáak t'aláng istl'aagán dluu, gwa'áaw áwyaagan.
When we arrived home, it was pouring rain.

SNOWING

Áayaat t'a'áaw gwa'áawgang. It's snowing today.
Adaahl t'a'áaw gwa'áawgan. It snowed yesterday.
Adaahl t'a'áaw gwa'áawsaang. It will snow tomorrow.

Gáalgwaa t'a'áaw gwa'áawgan. It snowed last night.
Sángaas dluu t'a'áaw gwa'áawganggang. It snows in the wintertime.
T'aláng istl'aagán dluu t'a'áaw gwa'áawgan. It was snowing when we arrived.

T'aawáay hldiingáagang. The snow is deep.
T'aawáay skúnaang. The snow is clean.

T'a'áaw iitl' an tl' isdáang. Be sure to bring some snow for us.
Íik'waan gám t'a'áaw gwa'áaw'anggan. However, it didn't snow.
Xas káas dluu, anáa tl' iijang. When there's a snowstorm, be sure to stay inside.

Áayaatkw t'a'áaw gwa'áaw us? Is it snowing today?
Áang, áayaat t'a'áaw gwa'áawgang. Yes, it is snowing today.
Awáan t'a'áaw gwa'áawgang. It's still snowing.

Awáankw t'a'áaw gwa'áaw us? Is it still snowing?
Áang, awáan t'a'áaw gwa'áawgang. Yes, it's still snowing.
Ge'é, tláan t'a'áaw gwa'áawgang. No, it's stopped snowing.

Tlat'aawáay íngkw t'a'áaw gwa'áawgang. It is snowing on the mountain.
 Tlat'aawáay úngkw t'a'áaw íjang. There's snow on the mountain.
 Awáan t'a'áaw tlat'aawáay úngkw íjang. There's still some snow on the mountain.

T'aawáas dluu, gám gin tl' táan'anggang.
 When it's snowing, you shouldn't go out on a boat (to get things).

CALM

Áayaat dláayaang. It's calm today.
 Adaahl dláaygan. It was calm yesterday.
 Adaahl dláayaasaang. It will be calm tomorrow.

Giitsgwaa tl'aa dláay sgwáananggang. I hope it's always calm.

STORMY

Áayaat gat'uwáagang. It's stormy today.
 Adaahl gat'uwáagan. It was stormy yesterday.
 Adaahl gat'uwáasaang. It will be stormy tomorrow.

Áayaat gat'uwáa áwyaagang. It's very stormy today.
 Gat'uwáa'ang kasáas kunáast tl' sdílgang. Be sure to get back before the storm.

Awáankw gat'uwáa us? Is it still stormy?
 Áng, awáan gat'uwáagang. Yes, it's still stormy.
 Ge'é, gám awáan gat'uwáa'anggang. No, it's not stormy anymore.

Dángkw ga xisgat ujaa? Did you get stormbound?
 Áng, díi ga xisgíidang. Yes, I'm stormbound.

SUNNY

Áayaat xayáagang. The sun is shining today.
 Adaahl xayáagan. The sun was shining yesterday.
 Adaahl xayáasaang. The sun will shine tomorrow.

Awáankw xayáa us? Is it still sunny?
Áang, awáan xayáagang. Yes, it still sunny.
Ge'é, tláan xayáagang. No, it's not sunny any more.

Giitsgwaa áayaat xayáagang. I hope the sun shines today.
Xayáa jahliis eihl uu hal sdilgan. He came back because it was too hot and sunny.

THUNDER AND LIGHTNING

Gáalgwaa yíilanggan. There was thunder last night.
Asiis yíilanggan. There's also thunder.
Gyáak'it yíilangaay tláats'gaagangang. Sometimes the thunder is loud.

Sgit k'ajáangs dluu, anáa tl' iijang. When there's lightning, stay inside.
Dáng iik gat'uwáas dluu, dáng k'ut'ahlsáang. If it hits you, you will die.

GOOD WEATHER

Giitsgwaa dánk sangáay 'láagang. Hopefully you will have good weather.
Tlíi áayaat sangáay 'láas aa! How nice the weather is today!
Giitsgwaa tl'aa sangáay 'láagang. I hope it'll be a good day.

Xánjuwaay an uu sangáay 'láagang. It's nice weather for traveling.
Sangáay gám 'láa'anggang. It's not a good day today.
'Wáa an sangáay 'láagang. It's a good day for it.

Dámaan uu áayaat sangáay daqangáang. It sure is a bad day today.
Sangáay 'lagáal'ang kasa'áang. The day is going to get better.

WEATHER FORECASTING

Dáakw sángaang us? Are you forecasting the weather?
Akyáa hl sángaang! Go outside and forecast the weather!

WINDY

Tajuwáay ts'agán.	The wind was strong.
Tajuwáay tláats'gaagang.	The wind is strong.
Áayaat tajuwáay tláats'gaagang.	The wind is strong today.
Gitsxáan eihl tajúu giigangang.	It's always windy in Ketchikan.
Tajuwáay hl gáandanggang.	I feel the wind.
Kiit i'waandaa tajuwáay aa yildanggang.	Large trees are waving in the wind.
T'áaguust uu k'ajúugang.	The wind is blowing from the south.
Náaguust k'ajúugang.	It's blowing from the inside.
Sahgúust k'ajúugang.	It's blowing from the north.
Jaagúust k'ajúugang.	It's blowing from the west (the seaward side of an island).

WORKING

JOBS

Hlǵáנגgulaay díinaa sáנגiits'aang.	My work is difficult. I have a hard job.
Hlǵáנגgulaay díinaa 'yáangalaagang.	My work is easy. I have an easy job.
Hlǵáנגgulaa 'láa uu íjjang.	It's a good job.
Hlǵáנגgulaa sáנגiits'aa uu íjjang.	It's a hard job.
Hlǵáנגgulaa 'yáangalaa uu íjjang.	It's an easy job.
Hlǵáנגgulaa i'waan uu íjjang.	It's a big job.
Hlǵáנגgulaa 'láa hal daa'wáang.	They have good jobs.
'Wáadluu hlǵáנגgulaa k'wáan-giinii.	There used to be a lot of work then.
Hlǵáנגgulaa dǎng an k'wáan-gang.	It's a lot of work for you.

WORKING

Hl hḷáanggulaang.	I am working.
Hal hḷáanggulgan.	He was working.
T'aláng hḷáanggulaasaang.	We will work.
Dáng hḷáanggul gáayaagang.	You know how to work.
Dáng hḷáanggul k'aláang.	You don't know how to work.
Dáng hḷáanggul jahliigang.	You work too much.
Cannery-gaay aa hal hḷáanggulaang.	She is working in the cannery.
Dáalaa náay aa hal hḷáanggulaang.	She is working at the bank.
Sgúul náay aa hal hḷáanggulaang.	She is working at the school.
Gáa hal hḷáanggulaang.	She is working there.
Cannery-gaay aa uu Awáa hḷáanggulaang.	Mother is working at the cannery.
Dáalaa náay aa hal hḷáanggul'waang.	They are working at the bank.
Dii aw gáa hḷáanggulgiinii.	My mother used to work there.
Dii an hal hḷáanggulaang.	He works for me.
Awáng an hal hḷáanggulaang.	He works for his own mother.
Dii dáa an hal hḷáanggulaang.	He works for my brother.
Kínáng hal hḷáanggulaang.	He works for himself.
Dáng an hl hḷáanggulaasaang.	I will work for you.
Ḷahláang hal hḷáanggulaang.	She is working for herself.
Náanang an hal hḷáanggulaang.	He's working for his own grandmother.
Hḷáanggulaay hl ist gudáangan.	I tried to work.
Hl hḷáanggulaa'ang kasa'áang.	I'm going to work.
Sángk sgásk'w uu hl hḷáanggulaasaang.	I'll work all year.
'Wáaduwaans hl hḷáanggulaasaang.	Maybe I'll do some work.
TI' wáadluwaan hḷáanggulaas 'láagang.	It's good for everyone to work.
Úu tián hal hḷáanggulaasaang.	She will not work anymore.

'Wáadluu t'aláng hlgánggul áwyaagiinii.	We used to work real hard back then.
Hal hlgánggulgan dáan uu, hal saagáagan.	He worked until he fainted.
Hal gahgaléihls dluu uu, tláan hal hlgánggulgan.	He quit working when he became tired.
Gáalgaas t'áahl gám tl' hlgánggul'anggang.	People don't work while it's dark.

Hl hlgánggulgan dluu, dii dangahltgán.	I sweated when I worked.
Hal hlgánggulaas dluu, hal dlánsdaayaan.	When he was working he got hurt.
Hal hlgánggulaas t'áahl, hal gánt'uukgan.	While he was working, he was muttering.

Hl hlgánggulgan dluu, dii iik jatl'aagán.	When I was working, I got soaked through.
Hal hlgánggulaas dluu, 'lása hal kihldlaagán.	When she was working, she advised him.
Hl hlgánggulgan dluu, dii hal k'iitgán.	When I was working, she was in my way.

Tl'áan uu dánh hlgánggulaang?	Where do you work?
St'ii náay aa uu hl hlgánggulaang.	I work at the hospital.

Güist uu 'wáadaa náay aa hlgánggulaang?	Who works at the store?
Dii tláal uu gáa hlgánggulaang.	My husband works there.

Gúus iik uu dánh hlgánggulaang?	What are you working on?
Tluwáay iik uu áangaa hl hlgánggulaang.	I'm working on my canoe.

Dáakw áayaat hlgánggulaa hlangaa?	Can you work today?
Áang, hl hlgánggulaa hlangaang.	Yes, I can work.
Ge'é, gáa dii jagíiyaang.	No, I can't do it.

'Láakw áayaat hlgánggulaa?	Is she working today?
Áang, áayaat hal hlgánggulaang.	Yes, she's working today.
Ge'é, gám áayaat hal hlgánggul'anggang.	No, she's not working today.

Hlgánggul hlaa!	Work!
Tláan hl hlgánggulaa!	Stop working!
Güik t'aláng hlgánggulaa ts'án.	Let's work on it.
Kúnaaan tl' hlgánggul'waang.	You folks be sure to work hard.

Dii at'án ináagan dluu, hl hlgánggul áwyaagan. When I was young, I worked hard.
 Dii ináahls gyaan, 'wáa t'álk hl hlgánggulgan. I grew up and I worked even harder.
 Hlgánggulaa gáadaan, hal tii kálwutgan. Instead of working, he was lying down.

Awáan hal dliislánggang. He's still working so long.
 Awáan hal xaaysláng'waang. They're still working so long.

Awáahl gagwii ts'áan tlúu gwaa hl hlgánggulginnii.
 Long ago I used to work onboard a steamboat.
 Dáng dla kúuneihls dluu, st'ii náay aa dáng hlgánggulaasaang.
 When you grow up, you'll work in a hospital.
 Dii dla kúuneihls dluu, hláas gáa hlgánggulaasaang.
 When I grow up, I'll work there too.
 Sánk tláalaay hlgúnahl t'álk uu hláas gii hlgánggulaang.
 I've also worked on it myself for over 30 years.
 Gáa hal is t'áahl, t'aláng hlgánggul áwyaasaang.
 While he's in there, we'll work very hard.
 'Wáayaat hl hlgánggulaang, iik'waan awáan dii gaagáagang.
 Now I'm working, even though I'm still weak.

TOOLS

Isdáaw 'láa an kwáan-gang. He has a lot of tools.
 Tl'áan uu isdáawaay dáa iijang? Where are your tools?
 Isdáawaay aa hl áangaa tla'ánda. Take care of your tools.
 Gúus uu dáng gya'ándaang? What are you using?
 Gasdláaw uu hl gya'ándaang. I'm using a shovel.
 Dlakw uu hl gya'ándaang. I'm using a spade.



The Haida phrases collected in this book were written by Erma Lawrence, one of the few remaining fluent speakers of Alaskan Haida. She was born in 1912 in Hunter's Bay, and spent her childhood growing up in the Haida village of Kasaan on the east coast of Prince of Wales Island in Southeast Alaska. She is a doublehead Eagle of the Ts'eihl 'Láanaas clan. Her Haida name is Áljuhl.